

u

u 1, got., Buchstabe: nhd. u, Abkürzung für 70; ne. u, abbreviation for 70; Q: Sal (Hs. 9./10. Jh.); B.: u Sal 17 S

-u 32, -uh, got., enklit. Fragepartikel, (Krause, Handbuch des Gotischen 24,1, 197,1): nhd. ob, oder; ne. whether, if; ÜG.: gr. εἰ; ÜE.: lat. an; Vw.: s. ab-, ja-, ni-, swa-; Hw.: s. af, ains, anþar, bigitan, galaubjan, gasaíþvan, haban, ik, juþan, magan, qiman, sa, skulan, þū, us, wiljan, wisan (1), witan (1); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: vgl. Feist 508, Lehmann U1; B.: abu Joh 18,34 CA; ainzu 1Kr 9,6 A; bi-u-gitai Luk 18,8 CA; ga-u-hva-sehvi Mrk 8,23 CA; ga-u-laubeis Joh 9,35 CA; ga-u-laubjats Mat 9,28 CA; habaiu Luk 14,28 CA; iku Joh 7,17 CA; jû-þan (= ju-u-þan) Mrk 15,44 CA; magutsu Mrk 10,38 CA; qimaiu Mat 27,49 CA; Mrk 15,36 CA; sau Joh 9,2 CA; Joh 9,19 CA; siaiu Luk 14,31 CA; sijaidu 2Kr 2,9 A B; 2Kr 13,5 A B; skuldu Luk 20,22 CA; Mrk 3,4 CA; Mrk 10,2 CA; Mrk 12,14 CA; þû (=þu-u) Mat 11,3 CA; Luk 7,19 CA; Luk 7,20 CA; wileidu Joh 18,39 CA; Mrk 15,9 CA; wileizu Luk 9,54 CA; witudu Joh 13,12 CA; uzu Gal 3,2 A2; Gal 3,5 A2; Son.: Vgl. auch þau. -u schließt sich an das erste Wort des Satzes, meist ein Verb, an. Bei den Verbalpräfixen bi-, ga- wird es an diese angefügt. Bei vorausgehendem a, e ist Zweisilbigkeit anzunehmen. Verwendet wird -u sowohl in einfachen Fragen als auch in disjunktiven Fragen. In selbständigen disjunktiven Fragen steht es sowohl im ersten Glied als auch nach þau im zweiten Glied (ausgenommen Joh 18,34). Im ersten Glied unvollständiger disjunktiver Fragen erscheint es nur in Joh 9,2.

ub-il, got., Adj. (a), N. Sg. subst.: nhd. Übel; ne. evil (N.), bad (N.); Hw.: s. ubils; E.: germ. *ubila-, *ubilam, *ubela-, *ubelam, st. N. (a), Böses, Übel, Unheil; s. idg. *upélos, Adj., übel, Pokorny 1107; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106

ub-il-a-ba 2, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. übel, böse; ne. evilly, badly, wrongly, ill (Adv.); ÜG.: gr. κακῶς; ÜE.: lat. male; Q.: Bi (340-380); E.: s. ubils; B.: ubilaba Joh 18,23 CA; Mrk 2,17 CA

ub-il-s 56, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. übel, böse, schlecht; ne. evil (Adj.), bad, wrongful, corrupt (Adj.), ill (Adj.); ÜG.: gr. κακολογεῖν (= ubil qīþan), κακός, πονηρός, σαπρός, χείρων; ÜE.: lat. (male), maledicere (= ubil qīþan), nequam, (peior); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κακός; E.: Etymologie schwankend, vielleicht zu germ. *ubila-, *ubilaz, *ubela-, *ubelaz, Adj., übel, schlecht, böse; idg. *upélos, Adj., übel, Pokorny 1107; s. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106, Lehmann U2; R.: þata ubil: nhd. Übel; ne. evil (N.); ÜG.: gr. τὸ πονηρόν; ÜE.: lat. malum; z. B. Mat 5,37 CA; R.: ubil habands: nhd. der sich übel Befindende, der Kranke; ne. ill feeling, sick; ÜG.: gr. κακῶς ἔχων; ÜE.: lat. male habens; z. B. Mat 8,16 CA; Mrk 1,32 CA; R.: ubil qīþan: nhd. verfluchen; ne. curse (V.); ÜG.: gr. κακολογεῖν; ÜE.: lat. maledicere; Mrk 7,10 CA; B.: ubil Mat 8,16 CA; Joh 18,23 CA; Luk 6,43 CA; Luk 6,45 CA; Mrk 1,32 CA; Mrk 1,34 CA; Mrk 6,55 CA; Mrk 7,10 CA; Rom 7,19 A; Rom 7,21 A; Rom 12,17 A; Rom 13,4 A2 CC2; Rom 13,10 A; 1Kr 13,5 A; 1Th 5,15 B; ubila Mat 7,17 CA2; Mat 7,18 CA; Mat 9,4 CA; Joh 7,7 CA; Luk 3,19 CA; Rom 12,9 A (teilweise kursiv); 1Kr 15,33 A; Kol 3,5 B; Tit 1,12 A; ubilai 2Tm 3,13 A B; ubilaim Kol 1,21 A B; 2Th 3,2 B; ubilaize Luk 7,21 CA; Luk 8,2 CA; Eph 4,29 A B; 1Tm 6,10 A B; ubilaizo 1Th 5,22 A B; ubilamma Luk 6,22 CA; Luk 6,45 CA; Rom 12,17 A; Rom 13,3 A CC; 1Th 5,15 B; ubilan 1Kr 5,13 A; ubilana Kol 3,5 A; ubilans Mat 5,45 CA; Php 3,2 A B; ubilin Mat 5,37 CA; Mat 6,13 CA; Eph 6,13 A B; Gal 1,4 B; 2Th 3,3 B; ubilis Mrk 15,14 CA; 2Kr 13,7 A B; ubilona Mrk 7,23 CA; ubilos Mrk 7,21 CA; 1Tm 6,4 A B; ubils Mat 7,18 CA; Luk 6,43 CA; Luk 6,45 CA (Nom. Sg.)

ub-il-tō-ji-s 2, got., Adj. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 152,4b, 157,2): nhd. übeltäterisch, Übeltäter (= subst.); ne. evil-doing, criminal (Adj.), criminal (M.) (= subst.); ÜG.: gr. κακοποιός, κακοῦργος; ÜE.: lat. malefactor, malus; Q.: Bi

(340-380); I.: Lüs. gr. κακοποιός; E.: s. ubils, -tōjis; B.: ubiltojis Joh 18,30 CA; 2Tm 2,9 B (Nom. Sg.)

ub-il-waúr-d-jan 1, got., sw. V. (1), m. Dat.: nhd. übel sprechen, schmähen; ne. speak ill of, speak evil of; ÜG.: gr. κακολογεῖν; ÜE.: lat. male loqui; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. κακολογεῖν; E.: s. ubils, waurdjan; B.: ubilwaurdjan Mrk 9,39 CA

ub-il-waúr-d-s 1, got., Adj. (a): nhd. »übelredend«, schmähstüchtig; ne. evil-tongued, maligning (Adj.), evil-speaking, reviler (= subst.); ÜG.: gr. λοιδορός; ÜE.: lat. maledicus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. λοιδορός; E.: s. ubils, waurds; B.: Nom. Sg. ubilwaurds 1Kr 5,11 A

ub-iz-w-a* 1, got., st. F. (ō): nhd. Halle; ne. portico, colonnade; ÜG.: gr. στοά; ÜE.: lat. porticus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. στοά; E.: germ. *ubiswō, *ubizwō, st. F. (ō), Vorhalle; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106, Lehmann U3; B.: Dat. Sg. ubizwai Joh 10,23 CA

***ub-uh?**, got., Pröp.: nhd. unter; ne. under; Hw.: s. uf, uh, (in ubuhwopida Luk 18,38 CA); Q.: Feist s. u. uf, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 115; E.: s. uf, uh

uburt krimgot.: Vw.: s. wairþan, Lehmann U4

ud 1, got., Abkürzung: nhd. 74; ne. 74; Q.: Bi (340-380); B.: ud Neh 7,43 D

uf 37, got., Pröp., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 268Ba, Krause, Handbuch des Gotischen 199,2a), m. Akk. der Richtung und m. Dat. der Ruhe: nhd. unter; ne. under, underneath, beneath; ÜG.: gr. ἐπί, ὑποκάτω, ὑπό; ÜE.: lat. sub; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *uf-, Pröp., über, unter; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106, Lehmann U5; B.: uf Mat 8,8 CA; Mat 8,9 CA; Luk 3,23 CA; Luk 4,27 CA; Luk 7,6 CA; Luk 7,8 CA2; Luk 8,16 CA; Luk 17,24 CA2; Mrk 2,26 CA; Mrk 4,21 CA; Mrk 4,32 CA; Mrk 12,1 CA; Rom 7,14 A; 1Kr 9,20 A5; 1Kr 10,1 A; 1Kr 15,25 A; 1Kr 15,26 A; 1Kr 15,27 A; 1Kr 15,28 A; Eph 1,22 A B; Gal 4,2 A; Gal 4,3 A; Gal 4,3 GlA; Gal 4,4 A; Gal 4,5 A; Gal 4,21 A B; Gal 5,18 A B; Kol 1,23 A B; 1Tm 6,1 A B; 1Tm 6,13 A B; Sk 1,2 Enb; Son.: Vgl. ubuhwopida unter ufwōþjan.

uf-ai-þ-ei-s* 1, got., Adj. (ja), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 158,2): nhd. durch Eid verpflichtet, durch Eid verbunden, vereidet; ne. under oath, bound by oath; ÜG.: gr. ἔνορκος; ÜE.: lat. (iuramentum); Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἔνορκος; E.: s. uf, aiþeis; B.: Nom. Pl. M. ufaiþjai Neh 6,18 D

***uf-an-u-s?**, got., Adj. (u?): nhd. der seinen Überfluss zeigt; ne. one who presents his superabundance; Hw.: s. ufjō; Q.: Gamillscheg I, 375; E.: s. germ. *ubjō-, *ubjōn, sw. F. (n), Überfluss

uf-ar 43, got., Pröp., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 268Ba, Krause, Handbuch des Gotischen 64, 199,2a), m. Akk. der Richtung und m. Dat. der Ruhe, Präf., (Krause, Handbuch des Gotischen 200,1): nhd. über; ne. over, above; ÜG.: gr. ἐπάνω, ἐπί, πέραν, (περισσεύειν), ὑπέρ; ÜE.: lat. in, super, supra, trans; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *uber, *uberi, Adv., Pröp., über; idg. *upér, *upéri, Adv., Pröp., über, oberhalb, Pokorny 1105, Lehmann U6; s. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; R.: ufar þatei: nhd. mehr als was; ne. in excess of that which; ÜG.: gr. ὑπέρ ὃ; ÜE.: lat. supra quam; z. B. 1Kr 4,6 A; B.: ufar Mat 6,14 CA; Mat 6,26 CA; Mat 6,32 CA; Mat 10,24 CA2; Mat 10,37 CA2; Mat 27,45 CA; Joh 6,1 CA; Joh 6,17 CA; Joh 10,40 CA; Joh 18,1 CA; Luk 1,33 CA; Luk 3,13 CA; Luk 4,39 CA; Luk 6,40 CA; Luk 9,1 CA; Luk 19,14 CA; Luk 19,17 CA; Luk 19,27 CA; Rom 9,5 A; 1Kr 4,6 A; 2Kr 1,5 B; 2Kr 1,8 B; 2Kr 8,3 A B; 2Kr 11,5 B; 2Kr 12,6 A B; 2Kr 12,11 A B; 2Kr 12,13 A B; Eph 1,22 A B; Eph 3,20 A B; Eph 4,6 A; Eph 4,10 A; Eph 6,16 A B; Php 4,7 B; Kol 3,14 B; 2Th 2,4 A; Phm 16 A; Phm 21 A; Neh 7,2 D; SkB 3,17 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); Sk 6,12 Enb; Sk 7,11 Enb

***uf-ar-a**, got., sw. Adj.: nhd. obere; ne. the one above, superior; Q.: Feist s. u. ufaro; E.: vgl. germ. *uba, Pröp., über, unter; vgl. idg. *upo, *up, *eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106

uf-ar-as-s-jan 5, got., sw. V. (1): nhd. überfließend machen, überschwänglich machen, überfließen (intr.), im Überfluss vorhanden sein (V.); ne. be abundant, be in superfluity, be in profusion, make profuse; ÜG.: gr. περισσεύειν, ὑπερπλεονάζειν; ÜE.: lat. abundare, sublimitas, superabundare; Q.: Bi (340-380); I.:

Lüt. gr. ὑπερπλεονάζειν; E.: s. ufar, assjan; B.: ufarassijþ 1Tm 1,14 B; ufarassjai 2Kr 4,15 B (teilweise kursiv); ufarassjaiþ 2Kr 9,8 B; ufarassjan 2Kr 9,8 B; ufarassjando 2Kr 9,12 B

uf-ar-a-s-su-s 31, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 37, 134, 135,1a): nhd. Überfluss, Übermaß; ne. exceedingness, oversufficiency, superabundance, superpassingness, superiority; ÜG.: gr. περισσεΐα, περισσεύειν (= ufarassau haban), περισσεύειν (= ufarassau ganōhjan), περισσεύειν (= ufarassau wisan), περισσευμα, περισσοτέρως (= ufarassau), ὑπερβαλλόντως (= ufarassau), (ὑπερβάλλον), ὑπερβολή, ὑπερεκπερισσοῦ (= ufarassau), ὑπερεκτείνειν (= ufarassau ufþanjan sik), τὸ ὑπερέχον, ὑπεροχή, ὑπερπερισσῶς (= ufarassau); ÜE.: lat. (abundans), abundantius (= ufarassau), eo amplius (= ufarassau), (eminens), (excellens), sublimitas, supra modum (= ufarassau), (superabundare), (supereminens), superextendere (= ufarassau ufþanjan sik); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt., ? Lbd. gr. τὸ ὑπερέχον; E.: s. ufar, -assus; R.: ufarassau, Adv.: nhd. im Überfluss; ne. superabundantly, sufficiently; ÜG.: gr. περισσοτέρως, ὑπερβαλλόντως, καθ' ὑπερβολήν, ὑπερεκπερισσοῦ, ὑπερπερισσῶς; ÜE.: lat. abundantius, eo amplius, supra modum; z. B. Mrk 7,37 CA; Rom 7,13 A; 2Kr 1,12 A B; 2Kr 11,23 B2; 1Th 3,10 B; R.: ufarassau ufþanjan sik: nhd. übertreiben; ne. exaggerate; ÜG.: gr. ὑπερεκτείνειν; ÜE.: lat. superextendere; 2Kr 10,14 B; B.: ufarassau Luk 15,17 CA; Mrk 7,37 CA; Rom 7,13 A; 2Kr 1,8 B; 2Kr 1,12 A B; 2Kr 2,4 A B; 2Kr 4,17 B; 2Kr 7,15 A B; 2Kr 10,14 B; 2Kr 10,15 B; 2Kr 11,23 B2; 2Kr 12,15 A B; Eph 1,8 A B; Eph 3,19 A B; Php 4,12 B; 1Th 2,17 B; 1Th 3,10 B; 1Th 5,13 B; 1Tm 2,2 A B; ufarassaus 2Kr 3,10 A B; 2Kr 9,14 B (teilweise in spitzen Klammern); Php 3,8 A B; ufarassu Eph 2,7 A B; Php 4,12 B; ufarassus 2Kr 1,5 B; 2Kr 4,7 A B; 2Kr 8,14 A2 B B (teilweise kursiv); Eph 1,19 A B (Nom. Sg.) (teilweise kursiv)

uf-ar-ful-l-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Überfülle, Überfluss; ne. overfullness, superabundance, superfluity; ÜG.: gr. περισσευμα; ÜE.: lat. abundantia; Q.: Bi (340-380); E.: s. ufar, fullei, B.: Dat. Sg. ufarfullein Luk 6,45 CA

uf-ar-ful-l-jan* 2, got., sw. V. (1): nhd. überfüllen; ne. overfill, fill to superabundance; ÜG.: gr. περισσεύειν, ὑπερπερισσεύειν; ÜE.: lat. abundare, superabundare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ὑπερπερισσεύειν; E.: s. ufar, fulljan; B.: ufarfulliþs 2Kr 7,4 A B; ufarfulljandans 1Kr 15,58 A B

uf-ar-ful-l-s* 1, got., Adj. (a): nhd. festgedrückt, übervoll; ne. overfull, filled to overflowing; ÜG.: gr. πεπιεσμένος; ÜE.: lat. confertus; Q.: Bi (340-380); E.: s. ufar, fulls; B.: Nom. Sg. F. ufarfulla Luk 6,38 CA; Son.: S. a. ufargiutan

uf-ar-ga-g-g-an 5, got., defekt. red. unr. V. (3), m. Akk. und absolut: nhd. etwas übertreten, übergreifen, überschreiten; ne. transgress (V.), overstep (V.), trespass (V.), go beyond, cross over; ÜG.: gr. παρέρχεσθαι, ὑπερβαίνειν; ÜE.: lat. praeterire, supergredi; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lüt. gr. παρέρχεσθαι; E.: s. ufar, gaggan; B.: ufargaggai 1Th 4,6 B; ufargaggan Sk 1,15 Enb; Sk 1,18 Enb; Sk 1,20 Enb; ufariddja Luk 15,29 CA

uf-ar-giu-t-an* 1, got., st. V. (2): nhd. übergießen, übervoll gießen; ne. let overflow, pour to overflowing; ÜG.: gr. ὑπερεκχύννειν; ÜE.: lat. supereffluens (= ufargutans); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ὑπερεκχύννειν; E.: s. ufar, giutan; B.: Sg. F. Part. Prät. ufargutana Luk 6,38 CA; Son.: S. a. ufarfulls*

uf-ar-gu-d-j-a* 1, got., sw. M. (n): nhd. Oberpriester, Mitglied des Synhedrions; ne. high priest, chief priest; ÜG.: gr. ἀρχιερέως; ÜE.: lat. princeps sacerdotum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀρχιερέως; E.: s. ufar, gudja; B.: Dat. Pl. ufargudjam Mrk 10,33 CA

uf-ar-haf-jan* 1, got., st. V. (6), m. Akk.: nhd. überheben; ne. raise above, lift up over, exalt o.s.; ÜG.: gr. ὑπεραίρεσθαι (= ufarhafjan sik); ÜE.: lat. extollere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ὑπεραίρεσθαι; E.: s. ufar, hafjan; B.: Part. Präs. ufarhafjands 2Th 2,4 A (teilweise kursiv)

uf-ar-haf-n-an* 1, got., sw. V. (4): nhd. sich überheben; ne. be excessively exalted, become excessively exalted, exalt o.s., be overly raised up, become overly raised up; ÜG.: gr. ὑπεραίρεσθαι; ÜE.: lat. se extollere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ὑπεραίρεσθαι; E.: s. ufar, hafnan; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. ufarhafnau 2Kr 12,7 A B

uf-ar-ham-ōn 2, got., sw. V. (2), m. Dat.: nhd. überziehen, sich mit etwas überkleiden, sich anziehen; ne. be clad with, become clad with, be clothed over with, become clothed over with, put on; ÜG.: gr. ἐπενδύεσθαι; ÜE.: lat. superinduere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἐπενδύεσθαι; E.: s. ufar, hamōn; B.: ufarhamon 2Kr 5,2 A B (ganz kursiv)

uf-ar-hau-h-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. »überhören«, verblenden; ne. over-exalt, over-extol, be puffed up; ÜG.: gr. τυφοῦσθαι; ÜE.: lat. in superbiam elatus (= ufarhauhiþs); Q.: Bi (340-380); E.: s. ufar, hauhjan; B.: Part. Prät. ufarhauhiþs 1Tm 3,6 A

uf-ar-hau-s-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Überhören, Ungehorsam; ne. disobedience, insubordination; ÜG.: gr. παρακοή; ÜE.: lat. inoboedientia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. παρακοή; E.: s. ufar, hauseins; B.: Gen. Pl. ufarhauseino 2Kr 10,6 B

***uf-ar-hau-s-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. überhören; ne. disobey; Hw.: s. ufarhauseins*; Q.: Reagan 51, Schubert 27; E.: s. ufar, hausjan

uf-ar-himin-a-kund-s 2, got., Adj. (a): nhd. himmlisch; ne. born of heaven above, heavenly, of heavenly origin; ÜG.: gr. ἐπουράνιος; ÜE.: lat. caelestis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἐπουράνιος; E.: s. ufar, himinakunds; B.: sw. Nom. Sg. ufarhiminakunda 1Kr 15,48 A B; sw. Nom. Pl. ufarhimakundans 1Kr 15,48 A B

uf-ar-hlei-þr-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. überzeltten, ein Zelt über jemandem aufschlagen; ne. tent over, cover as with a tent, canopy (V.); ÜG.: gr. ἐπισκηνοῦν; ÜE.: lat. inhabitare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἐπισκηνοῦν; E.: s. ufar, hleiþrjan; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. ufarhleiprjai 2Kr 12,9 A B

uf-ar-hug-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. sich überheben; ne. have a haughty attitude, be elated; ÜG.: gr. ὑπεραίρεσθαι; ÜE.: lat. extollere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ὑπεραίρεσθαι; E.: s. ufar, hugjan; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. ufarhugjau 2Kr 12,7 A B

uf-ar-jain-a 1, got., adv. Redensart: nhd. darüber hinaus; ne. beyond, over beyond; ÜG.: gr. εἰς, τὰ ὑπερέκεινα; ÜE.: lat. ultra; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. τὰ ὑπερέκεινα; E.: s. ufar, jaina; B.: ufarjaina 2Kr 10,16 B

uf-ar-lag-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. überdecken; ne. lay over; ÜG.: gr. ἐπικεῖσθαι (= ufarlagiþs wisan); ÜE.: lat. superpositum esse (= ufarlagiþs wisan); Q.: Bi (340-380); E.: s. ufar, lagjan; B.: ufarlagida Joh 11,38 CA

uf-ar-lei-þ-an* 1, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. übersetzen, hinüberfahren; ne. pass over, cross over, go across; ÜG.: gr. διαπερᾶν; ÜE.: lat. transfretare; Q.: Bi (340-380); E.: s. ufar, leiþan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. ufarlaiþ Mat 9,1 CA

uf-ar-maud-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Vergessenheit; ne. forgetfulness, oblivion; Q.: Sk (400); E.: s. ufar, maudei; B.: Dat. Sg. ufarmaudein Sk 6,4 Enb; Son.: Anders Regan und Schubert s. ufarmaudeins.

uf-ar-maud-ein-s*, got., st. F. (i/ō): Vw.: s. ufarmaudei; Son.: Regan und Schubert setzen ufarmaudeins für ufarmaudein Sk 6,4 Enb an.

***uf-ar-maud-jan**, got., sw. V. (1): nhd. vergessen; ne. forget, dismiss from the mind; Hw.: s. ufarmaudei*; Q.: Regan 81, Schubert 46; E.: s. ufar, maudjan

uf-ar-mēl-ein-s 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Überschrift; ne. superscription, epigraph, inscription, title; ÜG.: gr. ἐπιγραφή; ÜE.: lat. inscriptio; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἐπιγραφή; E.: s. ufar, mēleins; B.: Nom. Sg. ufarmeleins Mrk 12,16 CA

uf-ar-mēl-i 2, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 125,2): nhd. Überschrift; ne. caption, legend, label (N.), title, inscription; ÜG.: gr. ἐπιγραφή; ÜE.: lat. inscriptio, titulus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἐπιγραφή; E.: s. ufar, mēli; B.: ufarmeli Luk 20,24 CA (Akk. Sg.); Mrk 15,26 CA (Nom. Sg.)

uf-ar-mēl-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. überschreiben, darüber schreiben; ne. write above, superscribe, write over, inscribe over; ÜG.: gr. ἐπιγράφειν; ÜE.: lat. inscribere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἐπιγράφειν; E.: s. ufar, mēljan; B.: Nom. Sg. N. Part. Prät. ufarmeliþ Mrk 15,26 CA

uf-ar-mi-t-ōn 1, got., sw. V. (2): nhd. vergessen?; ne. forget?; Q.: Sk (400); E.: s. ufar, mitōn; B.: ufarmiton Sk 3,17 Enb (falsche Lesung Streitbergs) (ufar, miton)

uf-ar-mun-n-ōn* 3, got., sw. V. (2), m. Dat.: nhd. vergessen; ne. forget, overlook, neglect (V.); ÜG.: gr. ἐπιλανθάνεσθαι, παραβουλεύεσθαι; ÜE.: lat. tradere, oblivisci; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. παραβουλεύεσθαι; E.: s. ufar, munnōn, Lehmann U7; B.: ufarmunnodedun Mrk 8,14 CA; ufarmunnonds Php 2,30 A B; Php 3,14 A B

uf-ar-ō 7, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192B2, Krause, Handbuch des Gotischen 195), Pröp., (Krause, Handbuch des Gotischen 199,2b), m. Gen. der Richtung oder m. Dat. der Ruhe: nhd. darüber, über etwas, über einem, über einer Sache; ne. over, over it, above, on top, atop, on top of, in supervision of; ÜG.: gr. ἐπάνω, ἐπί; ÜE.: lat. super, supra (CB Joh 11,38); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ufara; B.: ufaro Joh 11,38 CA; Luk 2,8 CA; Luk 10,19 CA; Luk 19,19 CA; Eph 1,21 A B; Sk 4,13 E (= Joh 3,31) Enb; Sk 4,19 Enb

uf-ar-ra-n-n-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Besprengung; ne. sprinkling, aspergation; Q.: Sk (400); I.: ? Lüs. gr. περίρρανσις; E.: s. ufar, ranneins; B.: Dat. Pl. ufarranneinim Sk 3,10 Enb; Son.: ? gr. περίρρανσις, ? ἀντισμός

***uf-ar-ra-n-n-jan** 3, got., sw. V. (1): nhd. »überrennen«, besprengen; ne. make run down over; Hw.: s. ufarranneins*; Q.: Regan 97, Schubert 27; E.: s. ufar, rannjan

uf-ar-skad-w-jan* 3, got., sw. V. (1), m. Dat. oder m. Akk.: nhd. überschatten; ne. overshadow (V.); ÜG.: gr. ἐπισκιάζειν; ÜE.: lat. obumbrare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἐπισκιάζειν; E.: s. ufar, skadwjan; B.: ufarskadweid Luk 1,35 CA; ufarskadwida Luk 9,34 CA; ufarskadwjands Mrk 9,7 CA

uf-ar-skaf-t-s 1, got., st. F. (i): nhd. Erstlingsfrucht, Anbruch; ne. superstructure, altar, first fruit; ÜG.: gr. ἀπαρχή; ÜE.: lat. delibatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀπαρχή; E.: s. ufar, skafts; B.: Nom. Sg. ufarskafts Rom 11,16 A

uf-ar-steig-an* 1, got., st. V. (1): nhd. darüber emporsteigen; ne. climb up beyond, surpass in climbing, go up; ÜG.: gr. ἀναβαίνειν; ÜE.: lat. ascendere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ufar, steigan; B.: ufarstigun Mrk 4,7 CA

uf-ar-swar-a* 1, got., sw. M. (n): nhd. Meineidiger; ne. perjurer, oath-breaker; ÜG.: gr. ἐπίορκος; ÜE.: lat. periurus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἐπίορκος; E.: s. ufar, swara; B.: Dat. Pl. ufarswaram 1Tm 1,10 B

uf-ar-swar-an* 1, got., st. V. (6): nhd. falsch schwören; ne. perjure o.s., swear falsely; ÜG.: gr. ἐπιορκεῖν; ÜE.: lat. periurare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἐπιορκεῖν; E.: s. ufar, swaran; B.: 2. Pers. Sg. Opt. Präs. ufarswarais Mat 5,33 CA

uf-ar-trusn-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. überstreuen; ne. scatter over, strew over, sprinkle over; Q.: Sk (400); E.: Beziehungen zu anderen germanischen Mundarten und Etymologie unsicher, Lehmann U8; B.: Nom. Pl. M. Part. Präs. ufartrusnjandans Sk 3,16 Enb

uf-ar-pei-h-an* 1, got., st. V. (1): nhd. übertreffen; ne. surpass (V.), develop beyond, expand beyond, excel; Q.: Sk (400); I.: ? Lüs.; E.: s. ufar, þeihan; B.: Nom. Sg. F. Part. Präs. ufarþeihandei Sk 3,21 Enb

uf-ar-wahs-jan* 1, got., unr. st. V. (6), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 209): nhd. überaus wachsen, sich stark vermehren; ne. wax exceedingly, exceed in growth, grow abundantly; ÜG.: gr. ὑπεραυξάνειν; ÜE.: lat. supercrescere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ὑπεραυξάνειν; E.: s. ufar, wahsjan; B.: 3. Pers. Sg. Präs. ufarwahseip 2Th 1,3 A B

uf-ar-wi-s-an* 2, got., anom. V. (Präs. athem. unr., Prät. st. V. (5)): nhd. überragend sein (V.), übersteigen, hervorragen; ne. be above, be over, be superior to, exceed; ÜG.: gr. περισσεύειν, ὑπερέχειν; ÜE.: lat. abundare, exsuperare, sublimior (= ufarwisands); Hw.: s. a. ufar, wisan; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ὑπερέχειν; E.: s. ufar, wisan (1); B.: ufarist 2Kr 3,9 A B; ufarwisandam Rom 13,1 A CC; Son.: Getrennt in Php 4,7 B.

uf-bau-l-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. aufblasen; ne. make swell, make swollen, bloat up; ÜG.: gr. τυφοῦν; ÜE.: lat. tumidus (= ufbauliþs); Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, bauljan, Lehmann U9; B.: Nom. Pl. M. Part. Prät. ufbaulidai 2Tm 3,4 A B

uf-blē-s-an* 3, got., red. V. (4), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 211): nhd. aufblasen, sich aufblähen; ne. blow up, puff up, boast (V.), be puffed up; ÜG.: gr. φυσιοῦσθαι (= Pass.); ÜE.: lat. inflare; Hw.: s. PN, Blēda; Q.: Bi (340-380); E.: s.

uf, blēsan, Lehmann U10; B.: 3. Pers. Sg. Präs. Pass. ufblesada 1Kr 13,4 A; Part. Prät. ufblesans 1Kr 4,6 A; Kol 2,18 B

uf-blōt-ein-s?, got., st. F. (i/ō): Vw.: s. usblōteins*

uf-brik-an 8, got., st. V. (4), m. Dat.: nhd. verwerfen, verachten; ne. despise (V.), spurn (V.), rebuff (V.); ÜG.: gr. ἄθετεῖν, ὑβριστής (= ufbrikands); ÜE.: lat. contristare, contumeliosus (= ufbrikands), spernere; Hw.: s. unufbrikands*; Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, brikān; R.: ufbrikands, Part. Präs., subst.: nhd. Verächter; ne. despiser; ÜG.: gr. ὑβριστής; ÜE.: lat. contumeliosus; 1Tm 1,13 B; B.: ufbrikān Mrk 6,26 CA; ufbrikands 1Tm 1,13 B; ufbrikip̃ Luk 10,16 CA4; 1Th 4,8 B2

uf-brik-an-d-s, got., sw. Adj. = Part. Präs.: Vw.: s. un-; Hw.: s. ufbrikān; E.: s. uf, brikands

uf-bri-n-n-an* 1, got., st. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verbrennen (intr.); ne. burn up, become scorched; ÜG.: gr. καυματίζεσθαι; ÜE.: lat. exaestuarē; Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, brinnan; B.: ufbrann Mrk 4,6 CA

uf-daup-jan* 5, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. taufen, eintauchen; ne. dip (V.), baptize; ÜG.: gr. βάπτειν, βαπτίζειν, ἐμβάπτειν; ÜE.: lat. baptizare, intingere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt., ? Lbd. gr. βαπτίζειν; E.: s. uf, daupjan; B.: ufdaupidai Luk 7,29 CA; ufdaupidamma Luk 3,21 CA; ufdaupip̃s Mrk 16,16 CAS; ufdaupjands Joh 13,26 CA2

uf-gair-d-an* 1, got., st. V. (3): nhd. umgürten; ne. gird up; ÜG.: gr. περιζώννυμαι; ÜE.: lat. succingere; Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, gairdan; B.: Nom. Pl. M. Part. Prät. ufgaurdanai Eph 6,14 A B

uf-grab-an* 2, got., st. V. (6): nhd. nachgraben, unterwühlen, aufgraben; ne. dig down into, dig up; ÜG.: gr. διορύσσειν; ÜE.: lat. effodere; Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, graban; B.: 3. Pers. Pl. Präs. ufgraband Mat 6,19 CA; Mat 6,20 CA

uf-hab-an* 1, got., sw. V. (3): nhd. aufheben, emporhalten; ne. hold up, raise up; ÜG.: gr. ἀρῆειν; ÜE.: lat. tollere; Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, haban; B.: 3. Pers. Pl. Präs. ufhaband Luk 4,11 CA

uf-hau-s-ein-s 6, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Gehorsam; ne. submission, obedience, heed (N.); ÜG.: gr. ὑπακοή, ὑποταγή; ÜE.: lat. oboedientia, obsequium, subiectio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ὑπακοή; E.: s. uf, hauseins; B.: Akk. Sg. ufhausein 2Kr 7,15 A B; 2Kr 10,5 B; Dat. Sg. ufhauseinai 2Kr 9,13 B; 1Tm 2,11 A B; Phm 21 A; Nom. Sg. ufhauseins 2Kr 10,6 B

uf-hau-s-jan 29=28, got., sw. V. (1), m. Dat.: nhd. gehorchen, sich an etwas halten; ne. obey, heed (V.), listen to submissively; ÜG.: gr. ἀντέχεσθαι, πείθεσθαι, ὑπακούειν, ὑπήκοος (= ufhausjands), ὑποτάσσεσθαι, ὁ ἐν ὑπακούειν, ὁ ἐν ὑποταγῇ (= ufhausjands); ÜE.: lat. oboedire, subditus (= ufhausjands), subici, sustinere; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lüs., ? Lbd. gr. ὑπακούειν; E.: s. uf, hausjan; R.: ufhausjands: nhd. gehorsam; ne. obedient; ÜG.: gr. ὑπήκοος, ὁ ἐν ὑποταγῇ; ÜE.: lat. oboediens, subditus; 2Kr 2,9 A B; Php 2,8 B; 1Tm 3,4 A (teilweise in eckigen Klammern) B; B.: ufhauseip̃ Mat 6,24 CA; Rom 8,7 A; Eph 5,24 A; ufhausidedun Rom 10,3 A; Rom 10,16 A; ufhausjai Rom 13,1 A CC; 2Th 3,14 A B; ufhausjaina Eph 5,22 A; ufhausjaiip̃ Rom 13,5 A CC; 1Kr 16,16 B; Kol 3,18 B; Kol 3,20 B; Kol 3,22 B; ufhausjan Gal 3,1 A; Gal 5,7 B; ufhausjand Mat 8,27 CA; Luk 8,25 CA; Luk 10,17 CA; Luk 10,20 CA; Mrk 1,27 CA; Mrk 4,41 CA; ufhausjandam 2Th 1,8 A; ufhausjandans 2Kr 2,9 A B; Eph 5,21 A; Sk 1,19 Enb; ufhausjandona 1Tm 3,4 A (teilweise in eckigen Klammern) B; ufhausjands Luk 2,51 CA; Php 2,8 B

uf-hau-s-jan-d-s, got., sw. Adj. = Part. Präs.: Vw.: s. ufhausjan

uf-hlōh-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. auflachen machen, lachen machen, auflachen (= Pass.); ne. cause to laugh, give cause for rejoicing; ÜG.: gr. γελᾶν; ÜE.: lat. ridere; Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, hlōhjan; B.: Pl. Imp. Präs. Med. ufhlohjanda Luk 6,21 CA

uf-hnai-w-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6, Krause, Handbuch des Gotischen vgl. 132,3c): nhd. Gehorsam, Unterordnung, Unterwerfung; ne. submission, subordination; ÜG.: gr. ὑποταγή;

ÜE.: lat. subiectio; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ὑποταγή; E.: s. uf, hnaiweins; B.: Akk. Sg. ufhnaiwein Gal 2,5 A B

uf-hnai-w-jan 6, got., sw. V. (1): nhd. einen unterwerfen unter; ne. subject (V.), subjugate (V.); ÜG.: gr. ὑποτάσσειν; ÜE.: lat. subicere; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ὑποτάσσειν; E.: s. uf, hnaiwjan; B.: ufhnaiwida 1Kr 15,26 A; 1Kr 15,27 A2; Eph 1,22 A B; ufhnaiwjan Php 3,21 A B; ufhnaiwjandin 1Kr 15,28 A

uf-hrō-p-jan* 6, got., sw. V. (1): nhd. aufschreiben, ausrufen; ne. cry forth, cry out, shout out; ÜG.: gr. ἀναβοᾶν, ἀνακράζειν, κράζειν, φωνεῖν; ÜE.: lat. clamare, exclamare; Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, hrōpjan; B.: ufhropida Mat 27,46 CA; Luk 4,33 CA; Mrk 1,23 CA; ufhropjands Luk 8,28 CA; Luk 16,24 CA; Mrk 9,24 CA

uf-j-ō 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. Überfluss; ne. superfluity, excess (N.); ÜE.: gr. περισσόν; ÜE.: lat. (abundans); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *ubjō-, *ubjōn, sw. F. (n), Überfluss, s. got. uf, Lehmann U12; B.: ufjo 2Kr 9,1 A B

uf-kun-n-an 48=47, got., unr. sw. V. (3), (perfektiv, PBB 15,149f.): nhd. erkennen, erfahren (V.); ne. get to know, come to know, determine, find out, realize, perceive, recognize, experience (V.); ÜG.: gr. γινώσκειν, ἐπιγινώσκειν, εἰδέναι; ÜE.: lat. cognoscere, noscere, scire, sentire; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. γινώσκειν; E.: s. uf, kunnan; B.: ufkunna 1Kr 13,12 A; ufkunnai Joh 14,31 CA; ufkunnaida 1Kr 1,21 A; ufkunnaidai 2Kr 6,8 A B; ufkunnaidau Mat 10,26 CA; ufkunnaip Mat 7,16 CA; Mat 7,20 CA; Joh 7,17 CA; Joh 7,51 CA; Joh 8,28 CA; Joh 8,32 CA; Joh 10,38 CA; Joh 14,20 CA; 1Kr 16,18 B; 2Kr 1,13 A2 B2; ufkunnan 1Th 3,5 B; ufkunnand Joh 13,35 CA; ufkunnandam 1Tm 4,3 A B; ufkunnandans Mrk 6,54 CA; Gal 2,9 A B; Gal 4,9 A; ufkunnandei Luk 7,37 CA; ufkunnands Luk 5,22 CA; Mrk 2,8 CA; Php 2,28 A (ganz in eckigen Klammern) (teilweise kursiv); Php 2,28 B (ganz in eckigen Klammern) (teilweise kursiv); ufkunnau 2Kr 2,9 A B; ufkunpa Joh 17,7 CA; Joh 17,25 CA; Luk 8,46 CA; Mrk 5,29 CA; Mrk 5,30 CA; Rom 11,34 C; ufkunpedi Luk 7,39 CA; ufkunpedjau Rom 7,7 A; ufkunpedum Joh 6,69 CA; Joh 8,52 CA; 2Kr 5,16 A B; ufkunpedun Joh 7,26 CA; Joh 16,3 CA; Joh 17,25 CA; Neh 6,16 D; ufkunpes Joh 16,9 CA; Luk 19,44 CA; ufku..p..ina Luk 24,16 G; Son.: Übersetzungsfehler in Joh 13,35.

uf-kun-þ-i* 8, got., st. N. (ja): nhd. Erkenntnis; ne. knowledge, accurate understanding, recognition; ÜG.: gr. ἐπίγνωσις; ÜE.: lat. agnitio, ad cognoscendum scientia (= du ufkunþja); Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἐπίγνωσις; E.: s. uf, kunþi; B.: Dat. Sg. ufkunþja Eph 1,17 A B; Kol 1,10 A B; Kol 3,10 B; 1Tm 2,4 A B; 2Tm 2,25 A B; 2Tm 3,7 A B; Tit 1,1 B; Gen. Sg. ufkunþjis Eph 4,13 A

uf-lig-an* 2, got., st. V. (5): nhd. unterliegen, verschmachten, matt werden, sterben; ne. decline (V.), drop (V.), sink (V.), fail, be faint; ÜG.: gr. ἐκλείπεσθαι, ἐκλύεσθαι; ÜE.: lat. deficere; Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, ligan; B.: ufligaiþ Luk 16,9 CA; ufligand Mrk 8,3 CA

uf-mēl-jan* 5, got., sw. V. (1): nhd. unterschreiben; ne. sign (V.), write underneath; Q.: UrkA (540), UrkN; I.: ? Lüt. lat. subscribere; E.: s. uf, mēljan; B.: ufmelida UrkN 1,1 UrkN (teilweise in spitzen Klammern); UrkN 2,1 UrkN; UrkN 3,1 UrkN; UrkN 4,1 UrkN; UrkA 3 UrkA; Son.: ? ὑπογράφειν

uf-rak-jan* 8, got., sw. V. (1): nhd. aufrecken, ausstrecken, hinaufziehen; ne. stretch out, extend, reach out; ÜG.: gr. ἐκτείνειν, ἐπισπᾶσθαι; ÜE.: lat. adducere, extendere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐκτείνειν, ἐπισπᾶσθαι; E.: s. uf, rakjan; B.: ufrakei Luk 6,10 CA; Mrk 3,5 CA; ufrakida Luk 6,10 CA; Mrk 3,5 CA; ufrakjai 1Kr 7,18 A; ufrakjands Mat 8,3 CA; Luk 5,13 CA; Mrk 1,41 CA

uf-saggq-jan* 2=1, ufsagqjan, got., sw. V. (1): nhd. versenken; ne. make sink down, cause to submerge, engulf; ÜG.: gr. καταπεῖν; ÜE.: lat. mergere; Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, saggqjan; B.: Part. Prät. ufsaggqiþs 1Kr 15,54 B; ufsagqiþs 1Kr 15,54 A

uf-sliup-an* 3=2, got., st. V. (2): nhd. einschleichen, zu Unrecht einführen, sich zurückziehen, sich fortschleichen; ne. slip by, slide past, slip on past, shrink back; ÜG.: gr. παρεισάγεσθαι, παρείσακτος (= ufsluipands), ὑποστέλλειν; ÜE.: lat. subintroducere, subtrahere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ὑποστέλλειν; E.: s. uf, sliupan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. ufslaup Gal 2,12 B; Gen. Pl. M. Part. Präs. ufsluipandane Gal 2,4 A (teilweise kursiv) B

uf-sneip-an* 5, got., st. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. »aufschneiden«, schlachten; ne. cut to death, slaughter (V.), kill (V.), butcher (V.); ÜG.: gr. θύειν; ÜE.: lat. immolare, mactare, occidere; Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, sneipan; B.: ufsnaist Luk 15,30 CA; ufsnaiþ Luk 15,27 CA (Konjektur für afsnaiþ); ufsneipai Joh 10,10 CA; ufsneipþ Luk 15,23 CA; Part. Prät. ufsniþans 1Kr 5,7 A

uf-stra-u-jan* 1, got., sw. V. (1), m. instrumentalem Dat., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 256,1): nhd. darunterstreuen, unterbreiten; ne. strew down, scatter down, spread beneath; ÜG.: gr. ὑποστρωννύειν (= ὑποστρωννύειν); ÜE.: lat. substernere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ὑποστρωννύειν (= ὑποστρωννύειν); E.: s. uf, straujan; B.: 3. Pers. Pl. Prät. ufstrawidedun Luk 19,36 CA

uf-swal-l-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Aufgeblasenheit, Hochmut; ne. swelling up, swollenness, bloatedness, vanity, being puffed up; ÜG.: gr. φυσίωσις; ÜE.: lat. inflatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. φυσίωσις; E.: Etymologie dunkel, s. uf, swalleins, Lehmann U13; B.: Nom. Pl. ufwalleinos 2Kr 12,20 A

***uf-swal-l-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. aufschwellen, aufblasen; ne. swell up, bloat up; Hw.: s. ufwalleins*; Q.: Regan 118, Schubert 27; E.: s. uf, swalljan

uf-s-wō-g-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. aufseufzen; ne. sigh deeply, heave a deep sigh; ÜG.: gr. ἀναστενάζειν; ÜE.: lat. ingemiscere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀναστενάζειν; E.: s. uf, swōgjan; B.: Nom. Sg. M. Part. Präs. ufwogjands Mrk 8,12 CA

uf-t-a 15, got., Adv., (Krause, Handbuch des Gotischen 196,2): nhd. oft; ne. often, frequently; ÜG.: gr. ὀσάκις (= swa ufta swē), πολλάκις, πυκνά, (πυκνός); ÜE.: lat. crebro, (frequens), frequenter, quotiescumque (= swa ufta swē), saepe; Q.: Bi (340-380); E.: Keine sichere Etymologie, germ. *ufta, Adv., oft, Lehmann U14; B.: ufta Joh 18,2 CA; Luk 5,33 CA; Mrk 5,4 CA; Mrk 7,3 CA; Mrk 9,22 CA; 1Kr 11,25 A; 1Kr 11,26 A; 2Kr 8,22 A B; 2Kr 11,23 B; 2Kr 11,26 B; 2Kr 11,27 B2; Php 3,18 A B; 1Tm 5,23 A B; 2Tm 1,16 A B; Son.: ufta in Mrk 7,3 CA steht für Lesart gr. πυκνά (σταττ πυγμή).

uft-ō 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 52 Anm. 1): nhd. vielleicht; ne. very possibly, quite likely, indeed; ÜG.: gr. μήποτε (= ibai uftō); ÜE.: lat. ne forte (= ibai uftō); Hw.: s. auftō; Q.: Bi (340-380); E.: s. auftō, Lehmann U15; B.: ufto Mat 27,64 CA

uf-þan-jan* 2, got., sw. V. (1): nhd. ausdehnen, ausstrecken, nach etwas trachten; ne. stretch (V.), extend, strain (V.), strive for; ÜG.: gr. ἐπεκτείνειν, ὑπερεκτείνειν (= ufarassau ufþanjan); ÜE.: lat. extendere, superextendere (= ufarassau ufþanjan); Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ὑπερεκτείνειν (= ufarassau ufþanjan); E.: s. uf, þanjan, Lehmann U16; B.: ufþanjam 2Kr 10,14 B; ufþanjands Php 3,14 A B

uf-wair-a 1, got., Adj. (a), F.: nhd. verheiratet; ne. married; ÜG.: gr. ὑπανδρος; ÜE.: lat. sub viro; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ὑπανδρος; E.: s. uf, waira; B.: Nom. Sg. F. ufwaira Rom 7,2 A; Son.: Andere lesen uf waira, unter dem Mann.

uf-wōp-jan* 4, got., sw. V. (1): nhd. aufschreiben, ausrufen; ne. call out, cry out, cry aloud, exclaim; ÜG.: gr. ἀναβοᾶν, ἀναφωνεῖν, βοᾶν, φωνεῖν; ÜE.: lat. clamare, exclamare, vocare; Q.: Bi (340-380); E.: s. uf, wōpjan; B.: ubuhwopida Luk 18,38 CA; ufwopida Luk 1,42 CA; Luk 8,8 CA; Luk 9,38 CA

ug 1, got., Abkürzung: nhd. 73; ne. 73; Q.: Bi (340-380); B.: ug Neh 7,39 D

***ugkar?**, got., Poss.-Pron. (1. Pers. Dual.), (Krause, Handbuch des Gotischen 112,1, 178): nhd. unser beider; ne. of us both; Q.: Feist s. u. ugkis; E.: germ. *unkera, *unkara, Poss.-Pron., unser beider; vgl. idg. *ne- (3), *nō-, Pron., wir, Pokorny 758, (vgl. Falk/Torp 29)

ugkis, got., Pers. Pron., (Krause, Handbuch des Gotischen 175, 176): Hw.: s. wit; Son.: Lehmann U17

ugk-j-a* 1, unkja, got., sw. M. (n): nhd. Unze (= Landmaß); ne. ounce (N.) (1) (= land measure); ÜG.: gr. -; ÜE.: lat. uncia; Q.: UrkA (540); I.: Lw. lat. uncia (3. Jh.); E.: s. lat. uncia; B.: Gen. Pl. unkjane UrkA 2 UrkA; Son.: Meist wird unkja angesetzt, anders Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 115.

u-h (1) 248=246, got., enklit. Partikel, (Krause, Handbuch des Gotischen 24,1, 62,3, 110, 202,1a): nhd. und, nun, also; ne. and, also, too, likewise, thereupon,

subsequently, consequently, so then; ÜG.: gr. δέ, καί, μέν, οὖν; ÜE.: lat. autem, ergo, et; Vw.: ainhv̅arjiz-, ainhv̅apar-, andiz-, hv̅arjiz-, *hv̅ar-, hv̅apar-, hv̅az-, in-, na-, nauhv̅an-, swēpa-, pa-, pan, par-, pat-, pavhjabai, pishvad-, pishvar-, pishvaz-; Hw.: s. afaruppan, bijandzuppan, hv̅eh, nauhv̅uppan, nih, nūh, sah, swah, swappan, paþrōh, pav, afar, alls, anakumbjan, ananiujan*, and, anpar, atgaggan*, atgiban, bandwjan*, bidjan, dissitan* dupē, Filippus, fraihnan, fram, frijōn, gaggan, gamiþsandjan*, gatraúan, haban, hazjan, hv̅an, hv̅as, hv̅ileiks, in, is, jūs, manags, mais, munan* (2), niman, qiþan, sa, samaleikō, skulan*, sniwan*, standan, suman, sums, pav, þūhtus*, þwairhs, ufwōpjan*, us, usgaggan, ushafjan, wairpan, weis (3), wiljan, wisan (1), wisan (3), witan (1), witan (2); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: Fehlt in den anderen germ. Mundarten, Feist 514, Lehmann U18; B.: afaruh Mat 8,5 CA; Luk 1,24 CA; Mrk 16,12 CA; Sk 3,15 Enb; alluh 1Kr 15,26 A; anduh Sk 5,6 Enb; anparanuh Sk 5,2 Enb; Sk 5,3 Enb (teilweise kursiv); anparizuh Mat 11,3 CA; anparuh Mat 8,21 CA; Sk 2,23 Enb; anparup-pan Mrk 4,5 CA; anuhkumbei Luk 17,7 CA; anup-pan-niujai Eph 4,23 A B; atuhgaf Eph 4,8 A; at-uh-pan-gaf Mrk 14,44 CA; atup-pan-gaggand 1Kr 14,23 A; bandwiduh Joh 13,24 CA; bidjaipup-pan 1Th 5,25 A B; bidjamup-pan 1Th 5,14 B; bidjandansu-pan Mat 6,7 CA; bi-pan-gitanda 1Kr 15,15 A; diz-uh-pan-sat Mrk 16,8 CA; dupe Joh 9,23 CA; Joh 10,17 CA; Joh 16,15 CA; Joh 19,11 CA; duppe Mat 6,25 CA; Mat 27,8 CA; Joh 7,22 CA; Joh 12,18 CA; Joh 12,27 CA; Joh 12,39 CA; Joh 15,19 CA; Mrk 6,14 CA; Mrk 11,24 CA; Rom 13,5 A CC; Rom 15,9 CC; 1Kr 8,13 A; 1Kr 11,30 A; 2Kr 1,20 A B; 2Kr 2,9 A B; 2Kr 4,1 A B; 2Kr 13,10 A B; Eph 1,15 A B; Eph 2,11 A B; Eph 3,4 B; Eph 5,17 A; Eph 6,13 A B; Eph 6,22 B; Kol 1,9 B; Kol 4,8 B; 1Th 3,5 B; 1Tm 1,16 B; 1Tm 4,10 B; Sk 2,24 Enb; Filippauzuh Luk 3,1 CA; frahuh Luk 15,26 CA; framuh Mat 11,12 CA; Joh 7,17 CA; Joh 19,12 CA; frijoduh Joh 11,5 CA; gahmelida Luk 1,63 CA (teilweise in eckigen Klammern); gah-pan-miþ-sandidedum 2Kr 8,18 A (teilweise in eckigen Klammern); gap-pan-miþ-sandidedum 2Kr 8,18 B; gap-pan-traua 2Tm 1,5 A B; habaidedunuh Mat 27,16 CA; hazjup-pan 1Kr 11,2 A; hv̅anuh Mat 25,38 C; Mat 25,39 C; hv̅aup-pan 1Kr 4,7 A; hv̅ileikuh Eph 1,18 A (teilweise in spitzen Klammern) B (teilweise in spitzen Klammern); hv̅ouh 2Kr 6,15 B; 2Kr 6,16 B; hv̅ouþ-pan 2Kr 6,15 A; 2Kr 6,16 A; iddjedunuh Joh 6,17 CA; Joh 11,31 CA; iddjuh Joh 18,3 CA; Luk 7,6 CA; immuh Rom 11,36 CC; Eph 3,21 A; inuhsandidedun Joh 7,32 CA; inup-þaim 1Tm 4,15 B; inup-þis Rom 13,6 A; 2Kr 2,8 A; 2Kr 2,9 A; 2Kr 6,17 A; 2Kr 7,13 A; juzup-pan 1Kr 4,10 A; maizuh Sk 8,8 Enb; maizup-pan Gal 4,9 A; managup-pan Luk 3,18 CA; munaidedunup-pan Joh 12,10 CA; namuh Joh 6,11 CA; nimuh Mrk 2,11 CA; qapuh Mat 9,21 CA; Joh 6,5 CA; Joh 6,71 CA; Joh 8,12 CA; Joh 8,28 CA; Joh 9,17 CA; Joh 9,35 CA; Joh 9,38 CA; Joh 11,13 CA; Joh 13,25 CA; Joh 14,8 CA; Joh 18,22 CA; Joh 18,33 CA; Luk 5,36 CA; Luk 6,39 CA; Luk 7,48 CA; Luk 10,2 CA; Luk 18,21 CA; Luk 18,29 CA; Luk 20,25 CA; Mrk 5,41 CA; Mrk 8,1 CA; Mrk 10,38 CA; Mrk 10,39 CA; Mrk 14,13 CA; Mrk 14,62 CA; qapup-pan Luk 14,12 CA; Luk 15,11 CA; Luk 16,1 CA; Luk 18,1 CA; Mrk 7,20 CA; qepunuh Joh 6,25 CA; Joh 7,25 CA; Joh 9,17 CA; Joh 10,20 CA; Joh 16,18 CA; Joh 18,31 CA; qiþanuh Mat 5,31 CA; qiþiduh Mrk 16,7 CA; qiþuh Mat 6,29 CA; Luk 9,27 CA; samaleikoh Luk 5,10 CA; Sk 7,15 E (falsche Lesung Streitbergs) (= Joh 6,11); sijaiþ-pan Mat 5,37 CA; skalup-pan Tit 1,7 B; snauh 1Th 2,16 B; standaiduh 1Kr 16,13 B; stopuh Joh 18,5 CA; sumaih Joh 7,12 CA; Joh 7,41 CA2; Joh 7,44 CA; Joh 9,9 CA2; Joh 9,16 CA; Joh 10,21 CA; Joh 12,29 CA; Mrk 8,28 CA; sumaimup-pan 2Kr 2,16 A B; sumaiþ-pan Mat 26,67 C; Joh 11,46 CA; 1Kr 15,6 A; sumaiup-pan Luk 9,8 CA; sumaizeh 1Tm 5,24 A; sumammuh 1Kr 12,10 A; sumansup-pan Eph 4,11 A2; sumanuh Sk 6,20 Enb 2; sumanzuh Mrk 12,5 CA; sumanzup-pan Eph 4,11 A; sumsuh 1Kr 7,7 A; sumup-pan Rom 9,21 A; 2Tm 2,20 B; sumzup-pan 1Kr 11,21 A; þaimuh 2Th 3,12 A B; 1Tm 6,8 A B; þanzuh Sk 1,20 Enb; þauh Joh 11,25 CA; Joh 11,32 CA; Mrk 10,15 CA; Mrk 13,20 CA; Mrk 16,18 CA; 2Kr 13,5 B; þuhtup-pan 1Kr 10,29 A; þwairhaiþ-pan Eph 4,26 A B; ubuhwopida Luk 18,38 CA; uzuh Joh 6,66 CA; Luk 6,45 CA; uzuhhof Joh 11,41 CA; Joh 17,1 CA; uzuhiddja Joh 16,28 CA; uzup-pan-iddja Gal 2,2 A B; wairþaiduh Eph 4,32 A B; waituh Mat 6,32 CA; wasuh Mat 8,30 CA; Mat 27,61 CA; Joh 6,4 CA; Joh 6,10 CA; Joh 7,2 CA; Joh 9,14 CA; Joh 11,1 CA; Joh 11,2

CA; Joh 11,18 CA; Joh 11,38 CA; Joh 13,23 CA; Joh 13,30 CA; Joh 18,14 CA; Mrk 5,11 CA; Mrk 15,7 CA; Mrk 15,25 CA; Sk 3,12 Enb (teilweise kursiv); SkB 3,12 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); wasuþ-þan Luk 8,32 CA; Luk 15,25 CA; Luk 18,3 CA; Mrk 1,6 CA; Mrk 7,26 CA; Gal 1,22 B; waurþunuf-þan Sal 2 S; waurþuf Joh 6,26 CA; Luk 16,11 CA; Luk 16,12 CA; Rom 7,4 A; Rom 11,30 A; 1Kr 4,8 A; Eph 1,13 A B (teilweise kursiv); Eph 2,13 A B; Php 4,10 B; 1Th 2,14 B; weizuþ-þan 1Kr 4,10 A; weizuþ-þan 1Kr 4,10 A; wesunuh Mat 27,55 CA; Luk 1,6 CA; Mrk 2,6 CA; wesunuf-þan Joh 12,20 CA; Luk 15,1 CA; Mrk 5,13 CA; Mrk 8,9 CA; Mrk 10,32 CA; Mrk 15,40 CA; wiljauf-þan 1Kr 11,3 A; wisseduþ Luk 2,49 CA; wisuh 1Kr 16,8 B; wisuf-þan 1Kr 16,8 A; wissuh Joh 6,64 CA; Joh 16,19 CA; Joh 18,2 CA; Luk 6,8 CA; witaidedunuh Luk 6,7 CA; witaiduh Mrk 27,65 CA; witumuh Joh 9,31 CA; Son.: Die Partikel -uh wird stets dem ersten Wort eines Satzes angefügt bzw. eingefügt. Sie verbindet in rein kopulativer Bedeutung Verben miteinander und tritt als Übergangspartikel auch an Pronomina, Pronominaladjektive, Präpositionen, Adverbien und vereinzelt Nomina. In Einzelfällen steht þ, h, statt uh, vgl. z. B. gahmelida unter gameljan, gah-þan-miþ-sandidedum und gaþ-þan-miþ-sandidedum unter gamiþsandjan, gaþ-þan-traua unter gatrauan, samaleikoh unter samaleikō, sumaih, sumaiþ-þan und sumaizeh unter sums. In Doppelfragen kann es für -uh stehen (s. -uh (2)). Snauh 1Th 2,16 B kann auf einem Schreibfehler oder dem Suffix -uh beruhen.

-uh (2), got., enklit. Fragepartikel in Doppelfragen: Vw.: s. -u

ūhtēdun, got.: Vw.: s. ōgan*

ū-h-t-eig-ō* 2=1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A2, Krause, Handbuch des Gotischen 193,2): nhd. zur rechten Zeit, zu gelegener Zeit; ne. at an opportune time, seasonably, in season; ÜG.: gr. εὐκαιρως; ÜE.: lat. opportune; Vw.: s. un-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. εὐκαιρως; E.: s. germ. *ūhti, *ūhtu, Sb., Morgendämmerung, Zeit; B.: ohteigo 2Tm 4,2 B; uhteigo 2Tm 4,2 A

ū-h-t-eig-s* 1, got., Adj. (a): nhd. Zeit habend, unbeschäftigt; ne. with free time, having ample time; ÜG.: gr. σχολάζειν (= uhteigs wisan); ÜE.: lat. vacare (= uhteigs wisan); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. σχολάζειν; E.: s. germ. *ūhti, *ūhtu, Sb., Morgendämmerung, Zeit; B.: Nom. Pl. M. uhteigai 1Kr 7,5 A

***ū-h-t-i?**, got., st. N. (ja): nhd. Zeit?, Gewohnheit?; ne. time (N.)?, custom (N.)?, usage?; Vw.: s. bi-; E.: germ. *unhtja-, *unhtjam, st. N. (a), Gewohnheit; s. germ. *ūhtu-, *ūhtuz, Sb., Morgendämmerung, Zeit; germ. *unh-, V., gewohnt sein (V.); vgl. idg. *euk-, V., sich gewöhnen, vertraut sein (V.), Pokorny 347

ū-h-t-iug-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. gelegen, passend, zeitgemäß; ne. timely, opportune, temporally convenient; ÜG.: gr. εὐκαιρεῖν (= uhtiugs wisan); ÜE.: lat. vacuus; Q.: Bi (340-380); E.: s. ūhtwō; B.: uhtiug 1Kr 16,12 B

***ū-h-t-s?**, got., Adj. (a): Vw.: s. bi-; E.: germ. *unhta-, *unhtaz, Adj., gewohnt; vgl. idg. *euk-, V., sich gewöhnen, vertraut sein (V.), Pokorny 347

ū-h-t-w-ō* 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,1): nhd. Morgendämmerung; ne. foredawn, dawn (N.), daybreak; ÜG.: gr. ἐννοχος; ÜE.: lat. diliculum; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *ūhtu-, *ūhtuz, Sb., Morgendämmerung, Zeit, Lehmann U19, *unhtwōn, F., Frühe, Morgenzeit; B.: Dat. Sg. uhtwon Mrk 1,35 CA

uh-þan, got., Zusammensetzung aus enklit. Partikel und Adv., Konj.: Vw.: s. -uh, þan

ulbandu-s* 3, got., st. F. (u)?, st. M. (u)?, (Krause, Handbuch des Gotischen 27,2): nhd. Kamel; ne. camel; ÜG.: gr. κάμηλος; ÜE.: lat. camelus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κάμηλος; E.: germ. *elbandus, M., Elefant, Kamel; idg. -; Lw. lat. elephāntus (3. Jh.), gr. ἐλέφαντος (eléphantos); E.: s. lat.-gr. elephās, M., Elefant, Lehmann U20; aus dem Anatolischen?; B.: Dat. Sg. ulbandau Luk 18,25 CA; Mrk 10,25 CA; Gen. Sg. ulbandaus Mrk 1,6 CA

-uma, got., Suff.: Vw.: s. aft-, auh-, fr-, hleid-, ift-, inn-, mid-; E.: s. Krause, Handbuch des Gotischen 169

-umists, got., Suff.: Vw.: s. aft-, auh-, hind-, sped-

un-, got., untrennbares negierendes Präf., (Krause, Handbuch des Gotischen 201,3): nhd. un-; ne. un-, non-, a-; ÜG.: gr. α-; ÜE.: lat. in-; Hw.: s. z. B.

unagands; E.: germ. *un-, Präf., un-; vgl. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n-, Verneinungspartikel, Pokorny 756, 757, Lehmann U22

un-ag-an-d-s 3=2, got., sw. Adj. = Part. Präs., (Krause, Handbuch des Gotischen 232 Anm., 248): nhd. »unfurchtsam«, furchtlos; ne. unfearing, unafraid, fearless; ÜG.: gr. (ἀφόβως); ÜE.: lat. sine timore; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀφόβως; E.: s. un-, agands; B.: Nom. Pl. unagandans Php 1,14 B; Nom. Sg. unagands 1Kr 16,10 A (teilweise in spitzen Klammern) B

un-ag-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Furchtlosigkeit; ne. fearlessness, unfeardfulness, unafraidness; ÜG.: gr. (ἀφόβως); ÜE.: lat. sine timore; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἀφόβως; E.: s. un-, agei; B.: adv. Dat. unagein Luk 1,74 CA

***un-ag-s?**, got., Adj. (a): nhd. furchtlos; ne. fearless; Hw.: s. unagei*; Q.: Regan 137, Schubert 43; E.: s. un-, ags

un-airkn-s* 3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. unheilig, gottlos; ne. impure, ungenueine, distorted, adulterated, corrupted, unholy; ÜG.: gr. ἀνόσιος; ÜE.: lat. sceleratus, scelestus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀνόσιος; E.: s. un-, airkns; B.: Nom. Pl. unairknai 2Tm 3,2 B; Dat. Pl. unairknaim 1Tm 1,9 A B; Nom. Pl. unairknans 2Tm 3,2 A

un-aiw-isk-s* 1, got., Adj. (a): nhd. ohne Schande; ne. blameless, without shame, irreproachable, unshameful; ÜG.: gr. ἀνεπαίσχυντος; ÜE.: lat. inconfusibilis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀνεπαίσχυντος; E.: s. un-, aiwisks; B.: Akk. Pl. M. unaiwiskana 2Tm 2,15 B

un-ana-siu-n-i-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1, Krause, Handbuch des Gotischen 193,1c): nhd. unsichtbar; ne. invisibly, unseeably; Q.: Sk (400); E.: s. un-, anasiuniba; B.: unanasiuniba Sk 8,2 Enb

un-ana-siu-n-s*, got., Adj. (i/ja): nhd. unsichtbar; ne. invisible, unseeable; Hw.: s. unanasiuniba; E.: s. un-, anasiuns

un-and-hul-iþ-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. unenthüllt; ne. not uncovered, non-unveiled, unlifted; ÜG.: gr. μή ἀνακαλυπτόμενος; ÜE.: lat. non revelatus; Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, andhulips; B.: Nom. Sg. N. unandhulip 2Kr 3,14 A B

un-and-sak-an-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. unbestritten; ne. uncontroverted, undisputed; E.: s. un-, andsakans; B.: Nom. Pl. N. unandsakana Sk 6,15 Enb; Son.: ? gr. ὁμολογούμενος

un-and-sök-s* 1, got., Adj. (i/ja), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 183, Krause, Handbuch des Gotischen 50,4): nhd. unbestreitbar, unwiderleglich; ne. indisputable, incontestable; Q.: Sk (400); E.: s. un-, andsöks; B.: Akk. Sg. M. unandsok Sk 6,13 Enb; Son.: ? gr. ὁμολογούμενος

un-at-gā-h-t-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,4): nhd. unzugänglich; ne. inaccessible, unapproachable; ÜG.: gr. ἀπρόσιτος; ÜE.: lat. inaccessibilis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀπρόσιτος; E.: s. un-, atgāhts; B.: Akk. Sg. N. unatgaht 1Tm 6,16 B

un-bair-an-d-s* 3, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. nicht tragend; ne. unbearing, non-bearing; ÜG.: gr. μή ποιῶν καρπὸν, ἢ οὐ τίκτουσα (= unbairandei), μή φέρων; ÜE.: lat. non faciens, quae non parit (= unbairandei); Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, bairands; B.: unbairandane Joh 15,2 CA; Luk 3,9 CA; unbairandei Gal 4,27 B

un-barn-ah-s 3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. kinderlos; ne. childless, without children; ÜG.: gr. ἄτεκνος; ÜE.: lat. sine filiis, sine liberis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἄτεκνος; E.: s. un-, barnahs; B.: Nom. Sg. unbarnahs Luk 20,28 CA; Luk 20,29 CA; Luk 20,30 CA

un-baur-an-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. ungeboren; ne. unborn; Q.: Sk (400); E.: s. germ. *unbura-, *unburaz, Adj., ungeboren; B.: Dat. Sg. M. unbauranamma Sk 5,20 Enb

un-bei-st-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Ungesäuertsein, ungesäuertes Brot; ne. unleavenedness, unfermentedness; ÜG.: gr. ἄζυμος; ÜE.: lat. azymus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἄζυμος; E.: s. un-, beistei; B.: Dat. Sg. unbeistein 1Kr 5,8 A

un-bei-st-j-ōþ-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät., (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 242 Anm.): nhd. ungesäuert; ne. unleavened, unfermented; ÜG.: gr. ἄζυμος; ÜE.: lat. azymus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἄζυμος; E.: s. un-, beistjōþs; B.: Nom. Pl. M. unbeistjodai 1Kr 5,7 A

un-biar-i* 1, got., st. N. (ja): nhd. wildes Tier, Bestie; ne. beast, wild beast, brute (N.), wild animal; ÜG.: gr. θηρίον; ÜE.: lat. bestia; Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, biari, unerklärt, Lehmann U23; B.: Nom. Pl. unbiarja Tit 1,12 A (teilweise kursiv); Son.: Andere Lesung für Tit 1,12 unhiurja.

un-bi-lais-t-iþ-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. unaufspürbar, unbegreiflich, unerforscht; ne. untraced, unexplored, untrackable, unexplorable, inscrutable; ÜG.: gr. ἀνεξιχνίαστος; ÜE.: lat. investigabilis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀνεξιχνίαστος; E.: s. un-, bilaistiþs; B.: Nom. Pl. M. unbilaistidai Rom 11,33 CC

un-bi-mai-t* 1, got., st. N. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,4): nhd. Nichtbeschneidung, Vorhaut; ne. uncircumcision, foreskin; ÜG.: gr. ἀκροβυστία; ÜE.: lat. praeputium; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀκροβυστία; E.: s. un-, bimait; B.: Dat. Sg. unbimaita Kol 2,13 B

un-bi-mai-t-an-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. unbeschnitten; ne. uncircumcised; ÜG.: gr. (ἀκροβυστία); ÜE.: lat. (praeputium); Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἀκροβυστία; E.: s. un-, bimaitans; B.: unbimaitanai Eph 2,11 A B

un-brūk-s* 2, got., Adj. (i/ja), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 183): nhd. unbrauchbar; ne. useless, needless, inutile; ÜG.: gr. ἀχρεῖος, ἀχρειοῦσθαι (= umbruks wairþan); ÜE.: lat. inutilis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀχρεῖος; E.: s. un-, brüks; B.: Nom. Pl. unbrukjai Luk 17,10 CA; Sk 1,2 E (= Rom 3,11)

und 67, unþa-, got., Pröp., (Krause, Handbuch des Gotischen 199,2a), Präf. (Krause, Handbuch des Gotischen 200,2): nhd. bis, zu, für, um etwas, ent-; ne. unto, all the way to, up to, down to, until, till, throughout, away, off; ÜG.: gr. ἄντι, ἄχρι, εἰς, ἕως ποτέ (= und hva), ἕως, ἕως (= und þata hveilos þei), ἕως οὗτου (= und þatei), μέχρι, ἐν ᾧ (= und þatei), ἐφ' ὅσον (= und andi), οὐδενί (= ni und waiht), πολλῶ (= und filu), πῶσῳ (= und hvan filu); ÜE.: lat. in, multo (= und filu), nihil (= ni und waiht), pro, quamdiu (= und þata hveilas), quanto (= und hvan filu), quousque (= und hva), usque; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *und, Pröp., bis; vgl. idg. *anta, *h₂ánta, Adv., gegenüber, hin, Pokorny 49; idg. *ants, *h₂ent-, *h₂ant-, Sb., Vorderseite, Stirn, Pokorny 48, Lehmann U24; R.: ni und waiht: nhd. um nichts; ne. not by; ÜG.: gr. εἰς τέλος; ÜE.: lat. nihil; Gal 4,1 A; R.: und andi, Adv.: nhd. zuletzt; ne. ultimately, at last, in the end; ÜG.: gr. ἐφ' ὅσον; ÜE.: lat. in novissimo, usque in finem; Luk 18,5 CA; 1Th 2,16 B; R.: und filu: nhd. um viel; ne. by so much; ÜG.: gr. πολλῶ; ÜE.: lat. multo; Luk 18,39 CA; 2Kr 3,9 A B; Php 1,23 B; R.: und hva: nhd. wie lange; ne. how long; ÜG.: gr. ἕως πότε; ÜE.: lat. quousque; Joh 10,24 CA; Luk 9,41 CA; Mrk 9,19 CA2; R.: und hvan filu: nhd. um wieviel; ne. by how much; ÜG.: gr. πῶσῳ; ÜE.: lat. quanto; Mat 10,25 CA; R.: und þata þei: nhd. so lange als; ne. until such time as; ÜG.: gr. ἐφ' ὅσον; ÜE.: lat. quamdiu; Mat 9,15 CA; B.: und Mat 5,18 CA; Mat 5,25 CA; Mat 5,38 CA2; Mat 9,15 CA; Mat 10,25 CA; Mat 11,12 CA; Mat 11,13 CA; Mat 11,23 CA CA (ganz kursiv) 2; Mat 27,8 CA; Mat 27,10 CA; Mat 27,45 CA; Mat 27,51 CA; Mat 27,64 CA; Joh 10,24 CA; Joh 16,24 CA; Luk 1,20 CA; Luk 1,55 CA; Luk 1,80 CA; Luk 2,15 CA; Luk 4,13 CA; Luk 4,29 CA; Luk 4,42 CA; Luk 9,41 CA; Luk 10,15 CA2; Luk 16,16 CA; Luk 17,27 CA; Luk 18,5 CA; Luk 18,39 CA; Mrk 2,19 CA; Mrk 6,23 CA; Mrk 9,19 CA2; Mrk 13,19 CA; Mrk 13,27 CA; Mrk 15,33 CA; Mrk 15,38 CA; Rom 11,25 A; Rom 12,17 A; 1Kr 4,11 A; 1Kr 15,6 A; 1Kr 15,25 A; 1Kr 16,8 A B; 2Kr 1,13 A B; 2Kr 3,9 A B; 2Kr 3,11 A B; 2Kr 3,14 A B; 2Kr 3,15 A B; 2Kr 10,13 B; 2Kr 10,14 B2; 2Kr 12,2 A B; Gal 4,1 A; Gal 4,2 A; Php 1,23 B; Php 2,8 B; Php 2,30 A B; 1Th 2,16 B; 1Th 5,15 B; 1Tm 6,14 B; 2Tm 2,9 B; Neh 5,14 D; Neh 7,3 D; SkB 4,10 Enb (Bennetts Lesung oder Deutung weicht von Streitberg ab); Sk 4,11 Enb

undar 1, got., Pröp., m. Akk. der Richtung, (Krause, Handbuch des Gotischen 166,2b, 198, 199,1b): nhd. unter; ne. under, underneath; ÜG.: gr. ὑπό; ÜE.: lat. sub; Hw.: s. undarō; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *under, Adv., Pröp., unter, zwischen; idg. *nd^hos, *nd^heri, Adv., unter, Pokorny 771, Lehmann U25; B.: undar Mrk 4,21 CA

undar-ist-s* 1, got., Adj. (a), Superl., (Krause, Handbuch des Gotischen 166,2b): nhd. das Innere, innerste, die untersten; ne. undermost, lowest, nethermost, interior (N.), lower parts; ÜG.: gr. κατώτερος; ÜE.: lat. inferior; Q.: Bi (340-380);

E.: s. undar; B.: undaristo Eph 3,9 A (teilweise in eckigen Klammern) (Konjekture für undaraisto)

undar-lei-j-a* 1, got., sw. M. (n): nhd. Allergeringster, Geringster; ne. lowliest person, one lowest down, least (M.); ÜG.: gr. ἐλαχιστότερος; ÜE.: lat. minimus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐλαχιστότερος; E.: s. undar, leiija, Lehmann U26; B.: Dat. Sg. undarleijin Eph 3,8 B

***undar-lei-s?**, got., Adj. (ja): nhd. niedrig, gering; ne. lowest down, lowliest; Hw.: s. undarleiija*; Q.: Regan 138, Schubert 15; E.: s. undar, leis (2)

undar-ō 2, got., Pröp., m. Dat., (Krause, Handbuch des Gotischen 71,2, 122 Anm., 198, 199,1a): nhd. unter; ne. under, beneath; ÜG.: gr. ὑποκάτω; ÜE.: lat. sub; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *under, Adv., Pröp., unter, zwischen; idg. *ṛdʰos, *ṛdʰeri, Adv., unter, Pokorny 771; B.: undaro Mrk 6,11 CA; Mrk 7,28 CA

undaurn-i-mat-s* 1, got., st. M. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 62,1a, 68,3): nhd. Frühstück, Mittagmahl; ne. midday breakfast, noon meal; ÜG.: gr. ἄριστον; ÜE.: lat. prandium; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἄριστον; E.: s. germ. *undurni-, *undurniz, st. M. (i), Zwischenzeit; got. mats, undar?; vgl. idg. *enter, *ṛter, Pröp., zwischen, hinein, Pokorny 313; idg. *en- (1), Pröp., in, Pokorny 311, Lehmann U27; B.: Akk. Sg. undaurnimat Luk 14,12CA

und-greip-an 8, got., st. V. (1), m. Akk.: nhd. ergreifen, requirieren; ne. lay hold on, take (V.), seize; ÜG.: gr. ἀγγαρεύειν, ἐπιλαμβάνεσθαι, κρατεῖν, λαμβάνειν, συλλαμβάνειν; ÜE.: lat. angariare, apprehendere, comprehendere, tenere; Q.: Bi (340-380); E.: s. und, greipan; B.: undgreip 1Tm 6,12 A B; undgreipan Mrk 12,12 CA; undgreipandans Mrk 12,8 CA; undgreipands Mrk 1,31 CA; Mrk 9,27 CA; undgripun Joh 18,12 CA; Mrk 14,46 CA; Mrk 15,21 CA

un-diw-an-ei* 3, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 139,2): nhd. Unsterblichkeit; ne. immortality; ÜG.: gr. ἀθανασία; ÜE.: lat. immortalitas; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀθανασία; E.: s. un-, diwanei; B.: undiwanein 1Kr 15,53 A B (Dat. Sg.); 1Kr 15,34 A (Dat. Sg.); 1Tm 6,16 B (Akk. Sg.)

***un-diw-an-s?**, got., Adj.: nhd. unsterblich; ne. immortal; Hw.: s. undiwanein

und-rē-d-an 1, got., red. abl. V. (6): nhd. besorgen, gewähren; ne. adduce, advance (V.), provide for, grant (V.); Q.: Sk (400); E.: s. und, rēdan; B.: undredan Sk 6,13 Enb

und-ri-n-n-an* 2, got., st. V. (3), m. Akk.: nhd. zufallen, zuteil werden, untereinander disputieren (= miþ sis missō sik undrinnan); ne. accrue to, fall to the share of, fall to; ÜG.: gr. ἐπιβάλλειν; ÜE.: lat. contingere; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. und, rinnan; B.: undrinnai Luk 15,12 CA; undrinnun Sk 3,6 Enb (falsche Lesung Streitbergs)

un-fag-r-s* 1, got., Adj. (a): nhd. unpassend; ne. unsuitable, unsuited, ungrateful; ÜG.: gr. ἀχάριστος; ÜE.: lat. ingratus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀχάριστος; E.: s. un-, fagrs; B.: Dat. Pl. unfagram Luk 6,35 CA

un-fair-in-a* 2, got., sw. Adj., (Krause, Handbuch des Gotischen 152,4b): nhd. tadellos, außer Schuld, ohne Tadel; ne. unimpeachable, blameless, beyond accusation, unassailable, unblamable; ÜG.: gr. ἄμεμπτος; ÜE.: lat. sine querela; Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, fairina; B.: Akk. Pl. N. unfairinona 1Th 3,13 B (teilweise kursiv); 1Th 5,23 A; Son.: Gabelentz-Loebe setzen unfairins an.

un-fair-in-ōd-a-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. untadelig, tadellos; ne. unblamably, blamelessly; ÜG.: gr. ἀμέμπτως; ÜE.: lat. sine querela; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀμέμπτως; E.: s. un-, fairinōdaba; B.: unfairinodaba 1Th 2,10 B

un-fair-in-ōn-a, got., (sw. Adj.): Vw.: s. unfairina*

un-fair-lais-t-ib-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. unaufspürbar, unerforschlich; ne. untraced, untracked, inscrutable; ÜG.: gr. ἀνεξιχνίαστος; ÜE.: lat. investigabilis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀνεξιχνίαστος; E.: s. un-, fairlaistips; B.: Akk. Sg. F. unfairlaistidon Eph 3,8 B

un-faur-s* 1, got., Adj. (i/ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 159 Anm. 3): nhd. geschwätzig; ne. indiscreet, imprudent, gossipy; ÜG.: gr. φλύαρος; ÜE.: lat. verbosus; Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, faurs; B.: Nom. Pl. F. unfaurjos 1Tm 5,13 A

un-faur-wei-s* 1, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 50,4): nhd. unvorsätzlich, ohne Vorbedacht,

unbedacht; ne. unintentional, unwitting, thoughtless; Q.: Sk (400); E.: s. un-, faurweis; B.: Gen. Pl. unfaurweisane Sk 3,14 Enb

un-fraþ-jan-d-s* 1, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. unverständlich; ne. unperceiving, uncomprehending, mindless, foolish; ÜG.: gr. ἀσύνετος; ÜE.: lat. insipiens; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀσύνετος; E.: s. un-, fraþjands; B.: Dat. Sg. F. unfraþjandein Rom 10,19 A

un-frei-d-ein-s* 2=1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Schonungslosigkeit, Härte; ne. non-sparingness, non-safeguarding, mercilessness, severity; ÜG.: gr. ἀφειδία; ÜE.: lat. non ad parcendum; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀφειδία; E.: s. un-, freideins; B.: Dat. Pl. unfreideinai Kol 2,23 A B (teilweise in spitzen Klammern)

un-frōd-ei* 4, got., sw. F. (n): nhd. Unverstand, Torheit; ne. unintelligence, nonsense, foolishness; ÜG.: gr. ἀνοια, ἀφροσύνη; ÜE.: lat. insipientia; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀφροσύνη; E.: s. un-, frōdei; B.: Dat. Sg. unfrodein 2Kr 11,17 B; 2Kr 11,21 B; Gen. Sg. unfrodeins Luk 6,11 CA; 2Kr 11,1 B

un-frōþ-s* 5, got., Adj. (a): nhd. unverständlich; ne. unintelligent, nonsensical, ignorant; ÜG.: gr. ἀνόητος, ἄφρων; ÜE.: lat. imprudens, insensatus, insipiens, stultus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἄφρων; E.: s. un-, frōþs; B.: Nom. Pl. unfrodai Eph 5,17 A; Akk. Sg. unfrodana 2Kr 11,16 B2; sw. Vok. Pl. unfrodans Gal 3,1 A; sw. Nom. Pl. unfroþans Gal 3,3 A

un-ga-fair-in-ōn-d-s 2, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. tadellos, unbescholten; ne. irreprehensible, unassailable, unculpable; ÜG.: gr. ἀνέγκλητος, ἀνεπίληπτος; ÜE.: lat. sine crimine, irreprehensibilis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἀνεπίληπτος; E.: s. un-, gafairinōnds; B.: un-ga-fair-in-ōn-d-s 1Tm 3,2 A B; Tit 1,6 B (Nom. Sg.)

un-ga-fair-in-ō-þ-s 5=4, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. tadellos, unbescholten, schuldlos; ne. unimpeached, unassailed, blameless, irreproachable; ÜG.: gr. ἀνέγκλητος, ἀνεπίληπτος; ÜE.: lat. nullum crimen habens, sine crimine, irreprehensibilis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀνεπίληπτος; E.: s. un-, gafairinōþs; B.: Akk. Sg. F. un-ga-fair-in-ō-þ-s 1Tm 6,14 B; Nom. Pl. un-ga-fair-in-ō-þ-s 1Tm 3,10 A; Nom. Pl. F. un-ga-fair-in-ō-þ-s 1Tm 5,7 A B (teilweise in spitzen Klammern); Nom. Sg. un-ga-fair-in-ō-þ-s Tit 1,7 B; s. a. Anhang 1

un-ga-hab-an-d-s* sik 1, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. zügellos, unbeherrscht, unenthaltlich; ne. incontinent, lacking self-control; ÜG.: gr. ἀκρατής; ÜE.: lat. incontinens; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀκρατής; E.: s. un-, gahabands; B.: Nom. Pl. M. un-ga-hab-an-d-s 2Tm 3,3 A B

un-ga-hōb-ain-s* 1, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152, Anm. 5): nhd. Unmäßigkeit, Unenthaltlichkeit; ne. incontinence, lack of self-control; ÜG.: gr. ἀκρασία; ÜE.: lat. incontinentia; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀκρασία; E.: s. un-, gahōbains; B.: Gen. Sg. un-ga-hōb-ain-s 1Kr 7,5 A

un-ga-hvairb-s* 3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,4): nhd. unfügsam, ungehorsam; ne. uncompliant, unruly, unbelieving, refractory, unamenable; ÜG.: gr. ἀνυπότακτος, ἀπειθής; ÜE.: lat. inoboediens, non oboediens, non subditus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀπειθής; E.: s. un-, ghvairbs; B.: Nom. Pl. M. un-ga-hvairb-s Tit 1,6 B; Nom. Pl. un-ga-hvairb-s 2Tm 3,2 A B; Tit 1,10 A B

un-ga-kus-an-s* 4, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. verwerflich, nicht probehaltig; ne. unqualified, tested to be unsuccessful, unsuccessful in test; ÜG.: gr. ἀδόκιμος; ÜE.: lat. reprobus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀδόκιμος; E.: s. un-, gakusans; B.: Nom. Pl. M. un-ga-kus-an-s 2Kr 13,5 A B; 2Kr 13,6 A B; 2Kr 13,7 A B; Tit 1,16 G1A

un-ga-laub-ein-s* 12, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Unglaube, Ungehorsam; ne. disbelief, faithlessness; ÜG.: gr. ἀπίθεια, ἀπιστία; ÜE.: lat. diffidentia, incredulitas; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüs. gr. ἀπίθεια, ἀπιστία; E.: s. un-, galaubeins; B.: un-ga-laub-ein-s Mrk 16,14 CAS; Dat. Sg. un-ga-laub-ein-s Rom 11,20 A; Rom 11,23 A; Rom 11,30 A; Rom 11,32 A; 1Tm 1,13 B; Sk 8,8 Enb; Gen. Sg. un-ga-laub-ein-s Mrk 6,6 CA; Mrk 9,24 CA; Eph 2,2 A B; Eph 5,6 B (teilweise kursiv); Kol 3,6 A B

un-ga-laub-jan-d-s 22, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. ungläubig, ungehorsam; ne. unbelieving, uncompliant, disobedient; ÜG.: gr. ἀπειθών, ἀπειθής, ἄπιστος; ÜE.: lat. non credens, incredibilis, incredulus, infidelis; Q.: Bi (340-380), Sk; I.:

Lüs. gr. ἀπειθής, ἄπιστος; E.: s. un-, galaubjands; B.: ungalaubjandam 1Kr 14,22 A2; 2Kr 6,14 A B; Tit 1,15 A; ungalaubjandan 1Kr 7,13 A; ungalaubjandane 1Kr 10,27 A; 2Kr 4,4 A B; Sk 5,10 Enb; Sk 6,21 Enb; ungalaubjandans 1Kr 14,23 A; Tit 1,16 A; ungalaubjandei 1Kr 7,14 A; ungalaubjandein Rom 10,21 A; 1Kr 7,12 A; ungalaubjandin 2Kr 6,15 A B; 1Tm 5,8 A B; ungalaubjandins 1Kr 10,29 A; ungalaubjando Luk 9,41 CA; Mrk 9,19 CA; ungalaubjands 1Kr 7,14 A; 1Kr 7,15 A; 1Kr 14,24 A (Nom. Sg.)

un-ga-lauf-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,4): nhd. wertlos; ne. unvaluable, cheap, of no value; ÜG.: gr. εἰς ἀτιμίαν; ÜE.: lat. in contumeliam; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. εἰς ἀτιμίαν; E.: s. un-, galaufs; B.: Dat. Sg. ungalaubamma Rom 9,21 A (teilweise in spitzen Klammern)

un-ga-raih-t-ei* 1, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,4): nhd. Gesetzlosigkeit, Ungerechtigkeit; ne. unrighteousness, iniquity, injustice, lawlessness; ÜG.: gr. ἀνομία; ÜE.: lat. iniquitas; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀνομία; E.: s. un-, garaihte; B.: Dat. Sg. ungaraihtein 2Kr 6,14 A B

un-ga-saihv-an-s* 6, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. ungesehen, unsichtbar; ne. unseen, invisible; ÜG.: gr. ἀόρατος, μὴ βλεπόμενος; ÜE.: lat. invisibilis, qui non videtur; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀόρατος; E.: s. un-, gasaihvans; B.: ungasaihvamma 1Tm 1,17 B; ungasaihvane 2Kr 4,18 B; ungasaihvans 2Kr 4,4 B (teilweise in eckigen Klammern); Kol 1,15 A B; ungasaihvanna 2Kr 4,18 B; Kol 1,16 A B

un-ga-stō-p-s* 1, got., Adj. (a): nhd. ohne festen Stand, ohne bleibende Stätte; ne. unstable, unestablished, homeless; ÜG.: gr. ἀστατεῖν (= ungestōps wisan); ÜE.: lat. instabilis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀστατεῖν (= ungestōps wisan); E.: s. un-, gastōps, Lehmann U28; B.: Nom. Pl. M. ungestōpai 1Kr 4,11 A

un-ga-ta-s-s* 1, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 104,3, 154,2): nhd. ungeordnet, zügellos; ne. disordered, disorderly, disarranged, idle, undisciplined; ÜG.: gr. ἀτακτος; ÜE.: lat. inquietus; Hw.: s. ungatassaba; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀτακτος; E.: s. un-, gatass, Lehmann U29; B.: Akk. Pl. M. ungatassans 1Th 5,14 B

un-ga-ta-s-s-a-ba 2, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. unordentlich, ungerregelt; ne. unruly, irregularly, in disarray, in idleness; ÜG.: gr. ἀτάκτως; ÜE.: lat. inordinate, inquiete; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀτάκτως; E.: s. un-, gatassaba; B.: ungatassaba 2Th 3,6 B; 2Th 3,11 A B

un-ga-tēw-ip-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. ungeordnet, unordentlich; ne. disarranged, disarrayed, disordered, disorganized; ÜG.: gr. ἀτακτεῖν (= ungatēwīps wisan); ÜE.: lat. inquietus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀτακτεῖν (= ungatēwīps wisan); E.: s. un-, gatēwīps; B.: Nom. Pl. M. ungatewidai 2Th 3,7 A B

un-ga-wag-ip-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. unbewegt, unbeweglich; ne. unmoved, unshaken, immovable; ÜG.: gr. ἀμετακίνητος; ÜE.: lat. immobilis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀμετακίνητος; E.: s. un-, gawagīps; B.: Nom. Pl. M. ungewagidai 1Kr 15,58 A B

un-hab-an-d-s* 3, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. nicht habend; ne. not having, non-possessing; ÜG.: gr. μὴ ἔχων; ÜE.: lat. non habens; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. μὴ ἔχων; E.: s. un-, habands; B.: Akk. Pl. unhabandans 1Kr 11,22 A; Dat. Sg. unhabandin Luk 3,11 CA; Luk 19,26 CA

un-hai-l-i* 2, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 152,2): nhd. Schwäche, Krankheit; ne. unhealthiness, infirmity, disability, sickness, weakness; ÜG.: gr. (κακῶς), μαλακία; ÜE.: lat. infirmitas, (male); Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, haili; B.: Akk. Sg. unhaili Mat 9,12 CA; Akk. Pl. unhailja Mat 9,35 CA

un-hai-l-s* 4, got., Adj. (a): nhd. krank; ne. unhealthy, ailing, unwell, sick; ÜG.: gr. ἄρρωστος, ἀσθενῶν, κακῶς ἔχων; ÜE.: lat. aeger, imbecillis, infirmus, malus; Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, hails (2); B.: unhailai 1Kr 11,30 A; unhailans Luk 5,31 CA; Luk 9,2 CA; Mrk 16,18 CAS

un-hand-u-waurh-t-s* 2, got., Adj. (a) = Part. Prät., (Krause, Handbuch des Gotischen 50,2): nhd. nicht handgemacht, nicht mit der Hand gemacht; ne. non-handmade; ÜG.: gr. ἀχειροποίητος; ÜE.: lat. non manu factus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀχειροποίητος; E.: s. un-, handuaurhts; B.: Akk. Sg. F. unhanduaurhta Mrk 14,58 CA; Akk. Sg. M. unhanduaurhtana 2Kr 5,1 A B

un-hi-n-dar-wei-s* 2, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 50,4): nhd. ungeheuchelt; ne. unhypocritical, unpretending, sincere; ÜG.: gr. ἀνοπόκριτος; ÜE.: lat. non fictus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἀνοπόκριτος; E.: s. un-, hindarweis; B.: Dat. Sg. F. unhindarweisai 2Kr 6,6 A B; 1Tm 1,5 A B

***un-hiur-ei-s**, *unhiurs, got., Adj. (ja): Vw.: s. unbiari*; E.: s. un-, *hiureis; Son.: Bedeutung nach Regan »wild«.

***un-hiur-i**, got., st. N. (ja): Vw.: s. unbiari*; Son.: Vgl. Regan u. unhiuri.

***un-hiur-s?**, got., Adj. (ja): Vw.: s. *unhiureis

un-hrai-n-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Unreinheit; ne. uncleanness; ÜG.: gr. ἀκαθαρσία; ÜE.: lat. immunditia; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀκαθαρσία; E.: s. un-, hrainei; B.: Akk. Sg. unhrainein Kol 3,5 A B

un-hrai-n-iþ-a 5, got., st. F. (ō): nhd. Unreinheit; ne. impurity, uncleanness; ÜG.: gr. ἀκαθαρσία; ÜE.: lat. immunditia; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀκαθαρσία; E.: s. un-, hrainiþa; B.: Nom. Sg. unhrainiþa Gal 5,19 A B; Dat. Sg. unhrainiþai 2Kr 12,21 A B; 1Th 4,7 B; unhrainiþos Eph 4,19 A B (Gen. Sg.); Eph 5,3 A B (Nom. Pl.)

un-hrai-n-s 23, got., Adj. (i/ja), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 183, Krause, Handbuch des Gotischen 50,2): nhd. unrein, ungebildet; ne. unclean, ungrammatical, impure, unrefined, unpolished, unskilled; ÜG.: gr. ἀκάθαρτος, ιδιώτης, κοινός; ÜE.: lat. communis, immundus, imperitus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀκάθαρτος, ιδιώτης; E.: s. un-, hrains; B.: unhrain Rom 14,14 CC (ganz in spitzen Klammern); unhrainja Mrk 1,25 CA (Vok. Sg.); Mrk 1,26 CA; Mrk 5,8 CA (Vok. Sg.); 1Kr 7,14 A (Nom. Pl. N.); Dat. Pl. unhrainjaim Luk 6,18 CA; unhrainjaize Mrk 6,7 CA; Dat. Pl. unhrainjam Luk 4,36 CA; Mrk 1,27 CA; Dat. Sg. unhrainjamma Mrk 1,23 CA; Mrk 5,2 CA; 2Kr 6,17 A B; Akk. Sg. unhrainjana Luk 4,33 CA; Mrk 3,30 CA; Mrk 7,25 CA; unhrainjans Mrk 3,11 CA (Akk. Pl.); Mrk 5,13 CA (Nom. Pl.); Dat. Sg. unhrainjin Luk 8,29 CA; Luk 9,42 CA; Mrk 9,25 CA; Nom. Sg. unhrains Luk 9,39 CA; 2Kr 11,6 B; Eph 5,5 B

un-hul-þ-a 12, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 137,1): nhd. Unhold, Teufel; ne. male demon, devil, monster; ÜG.: gr. δαιμόνιον, δαίμων, διάβολος, σατανᾶς; ÜE.: lat. daemonium, diabolus, satanas; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. δαιμόνιον, δαίμων, διάβολος, σατανᾶς; E.: s. un-, hulþa; germ. *unhulþō-, *unhulþōn, *unhulþa-, *unhulþan, sw. M. (n), Unhold; vgl. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n-, Verneinungspartikel, Pokorny 756, 757; idg. *kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; B.: Nom. Sg. unhulþa Luk 4,35 CA; Luk 9,42 CA; unhulþans Luk 8,33 CA; unhulþin Mat 25,41 C; Luk 8,29 CA; 1Kr 5,5 A; Eph 4,27 A B; unhulþins Eph 6,11 GlA; 1Tm 3,6 A; 1Tm 3,7 A; 1Tm 6,9 A B; 2Tm 2,26 A B

un-hul-þ-ō 39, got., sw. F. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 111,3d, 139,1): nhd. Unholdin, Dämon; ne. female demon, she-devil; ÜG.: gr. δαιμόνιον, δαίμων, δαιμονίζεσθαι (= unhulþōn haban); ÜE.: lat. daemonium; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt., ? Lbd. gr. δαιμόνιον, δαίμων; E.: s. un-, hulþō, B.: Nom. Sg. unhulþo Mat 9,33 CA; Joh 10,21 CA; Mrk 7,29 CA; Dat. Pl. unhulþom Luk 9,1 CA; Mrk 3,22 CA; Akk. Sg. unhulþon Mat 11,18 CA (teilweise kursiv); Joh 7,20 CA; Joh 8,48 CA; Joh 8,49 CA; Joh 8,52 CA; Joh 10,20 CA; Joh 10,21 CA; Luk 7,33 CA; Mrk 7,26 CA; Mrk 7,30 CA; Gen. Pl. unhulþono Mat 9,34 CA; Mrk 3,22 CA; 1Tm 4,1 A B; unhulþons Mat 7,22 CA (Akk. Pl.); Mat 9,34 CA (Akk. Pl.); Luk 4,33 CA (Gen. Sg.); Luk 4,41 CA (Nom. Pl.); Luk 8,2 CA (Nom. Pl.); Luk 8,27 CA (Akk. Pl.); Luk 8,30 CA (Nom. Pl.); Luk 8,35 CA (Nom. Pl.); Luk 8,38 CA (Nom. Pl.); Luk 9,49 CA (Akk. Pl.); Luk 10,17 CA (Nom. Pl.); Mrk 1,32 CA (Akk. Pl.); Mrk 1,34 CA2 (Akk. Pl.); Mrk 1,39 CA (Akk. Pl.); Mrk 3,15 CA (Akk. Pl.); Mrk 5,12 CA (Nom. Pl.); Mrk 6,13 CA (Akk. Pl.); Mrk 9,38 CA (Akk. Pl.); Mrk 16,9 CA (Akk. Pl.); Mrk 16,17 CAS (Akk. Pl.)

un-hun-sl-ag-s* 1, got., Adj. (a): nhd. ohne Opfer, unversöhnlich; ne. irreconcilable, implacable; ÜG.: gr. ἄσπονδος; ÜE.: lat. sine pace; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἄσπονδος; E.: s. un-, hunslags; B.: Nom. Pl. M. unhunslagai 2Tm 3,3 A B

un-hvap-n-an-d-s* 3, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. unauslöschlich; ne. quenchless, undying, not becoming extinguished, unquenchable, inextinguishable;

ÜG.: gr. ἄσβεστος; ÜE.: lat. inextinguibilis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἄσβεστος; E.: s. un-, hvapnands; B.: Dat. Sg. unhvapnandin Luk 3,17 CA; Akk. Sg. N. unhvapnando Mrk 9,43 CA; Mrk 9,45 CA

un-hvei-l-a* 1, got., sw. Adj., (Krause, Handbuch des Gotischen 152,36): nhd. unablässig, beständig; ne. unpausing, without pause, unceasing (Adj.); ÜG.: gr. ἀδιάλειπτος; ÜE.: lat. continuus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἀδιάλειπτος; E.: s. un-, hveila; B.: Nom. Sg. F. unhveilo Rom 9,2 A; Son.: Gabelentz-Loebe setzen unhwweils an.

un-kar-ja 2, got., sw. Adj., (Krause, Handbuch des Gotischen 152,4b): nhd. sorglos, unbesorgt; ne. uncaring, careless, negligent, without attention; ÜG.: gr. ἀμελεῖν (= unkarja wisan); ÜE.: lat. neglegenter, neglegere (= unkarja wisan); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀμελεῖν (= unkarja wisan); E.: s. un-, karja; B.: Nom. Sg. unkarja 1Tm 4,14 B; Nom. Pl. M. unkarjans Mrk 4,15 CA

un-kaúr-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch, Krause, Handbuch des Gotischen 132,3c): nhd. Unbeschwerde, Unbeschwerlichkeit; ne. unburdensomeness; ÜG.: gr. ἀβάρης; ÜE.: lat. sine onere (= in unkaureinōm); Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, kaureins; B.: Dat. Pl. unkaureinom 2Kr 11,9 B

unk-j-a*, got., sw. M. (n): Vw.: s. ugkja*; Son.: s. Lehmann U30

un-kun-n-an-d-s 5, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. nicht kennend, unwissend; ne. unknowing, ignorant; ÜG.: gr. ἀγνοῶν; ÜE.: lat. ignorans; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lüs. gr. ἀγνοῶν; E.: s. un-, kunnands; B.: Dat. Pl. unkunnandam Sk 6,11 Enb; Nom. Pl. unkunnandans Rom 10,3 A; Sk 4,5 Enb; Dat. Sg. unkunnandin Sk 2,18 Enb; Nom. Sg. unkunnands Sk 2,12 Enb

un-kun-þ-i* 1, got., st. N. (ja): nhd. Unkunde; ne. ignorance, lack of knowledge; ÜG.: gr. ἀγνοῦσία; ÜE.: lat. ignorantia; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀγνοῦσία; E.: s. un-, kunþi; B.: Akk. Sg. unkunþi 1Kr 15,34 A

un-kun-þ-s 2, got., Adj. (a) = Part. Prät., (Krause, Handbuch des Gotischen 54,4): nhd. unbekannt; ne. unknown; ÜG.: gr. ἀγνοούμενος; ÜE.: lat. ignotus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀγνοούμενος; E.: s. un-, kunþs (1); B.: Nom. Pl. unkunþai 2Kr 6,8 A B; Nom. Sg. unkunþs Gal 1,22 A B

un-lē-d-i 2, got., st. N. (ja): nhd. Armut; ne. indigence, poverty; ÜG.: gr. πτωχία; ÜE.: lat. inopia, paupertas; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie strittig, s. un-, lēdi, Lehmann U31; B.: Nom. Sg. unledī 2Kr 8,2 A B; Dat. Sg. unledja 2Kr 8,9 A B

***un-lē-d-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. arm machen; ne. make poor; Vw.: s. ga-; E.: s. un-, lēdjan

un-lē-þ-s* 18, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. arm; ne. moneyless, propertyless, poor (Adj.); ÜG.: gr. πένης, πτωχός; ÜE.: lat. mendicus, pauper; Q.: Bi (340-380), Ver; E.: s. un-, lēþs; B.: Nom. Pl. unledai Mat 11,5 CA; Luk 7,22 CA; 2Kr 6,10 A B; Dat. Pl. unledaim Luk 4,18 CA; Luk 18,22 CA; Luk 19,8 CA; Mrk 14,5 CA; 2Kr 9,9 B; unledaize Ver 13,22 V (ganz kursiv); Dat. Pl. unledam Joh 13,29 CA; Gen. Pl. unledane Gal 2,10 B; Akk. Pl. unledans Joh 12,8 CA; Luk 6,20 CA (Vok. Pl.); Luk 14,13 CA; Luk 14,21 CA; Mrk 14,7 CA; sw. Dat. unledin Luk 16,22 CA; Nom. Sg. unleds Luk 16,20 CA; Son.: Belegt ist nur unlēds, nicht unlēþs.

un-liuf-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 151 Anm.): nhd. ungeliebt, unlieb; ne. unloved; ÜG.: gr. οὐκ ἠγαπημένος; ÜE.: lat. non dilectus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. οὐκ ἠγαπημένος; E.: germ. *unleuba-, *unleubaz, Adj., ungeliebt, verhasst; vgl. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *leub^h-, V., Adj., gern haben, begehren, lieb, Pokorny 683; B.: Akk. Sg. F. unliubon Rom 9,25 A

un-liug-a-iþ-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. unverheiratet; ne. unmarried, unwed; ÜG.: gr. ἀγαμος; ÜE.: lat. non nuptus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀγαμος; E.: s. un-, liugaiþs; B.: Dat. Sg. unliugaida 1Kr 7,11 A (teilweise in eckigen Klammern)

un-liug-an-d-s 1, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. nicht lügend; ne. unlying (Adj.), unfalsifying; ÜG.: gr. ἀψευδής; ÜE.: lat. qui non mentitur; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀψευδής; E.: s. un-, liugands; B.: Nom. Sg. unliugands Tit 1,2 B

un-liut-s* 2, got., Adj. (a): nhd. ungeheuchelt, ohne Falsch; ne. undeceitful, infegned, sincere, unhypocritical; ÜG.: gr. ἀνυπόκριτος; ÜE.: lat. non fictus, sine

simulatione; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀνυπόκριτος; E.: s. un-, liuts; B.: Nom. Sg. F. unliuta Rom 12,9 A; sw. Gen. Sg. F. unliutons 2Tm 1,5 A

un-lus-tu-s* 1, got., st. M. (u): nhd. Unlust; ne. listlessness, inappetence, apathy; ÜG.: gr. ἀθυμῆν (= wairþan in unlustau); ÜE.: lat. pusillo animo fieri (= wairþan in unlustau); Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, lustus; B.: unlustau Kol 3,21 B

un-mah-t-eig-s 13, got., Adj. (a): nhd. ohnmächtig, schwach, unmöglich; ne. powerless, infirm (Adj.), incapable, impossible, weak; ÜG.: gr. ἀδυνατεῖν (= unmahteigs wisan), ἀδύνατος, ἀσθενής, ἀσθενῶν; ÜE.: lat. impossibilis, infirmus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀδυνατεῖν, ἀδύνατος, ἀσθενής, ἀσθενῶν; E.: s. un-, mahteigs; B.: unmahteig Luk 1,37 CA; Mrk 10,27 CA; unmahteiga 1Kr 8,11 A; unmahteigai 1Kr 4,10 A; unmahteigam 1Kr 8,9 A; 1Kr 9,22 A; Gal 4,9 A; unmahteigana Rom 14,1 A; unmahteigans 1Kr 9,22 A; unmahteigo Luk 18,27 CA; Rom 8,3 A; unmahteigs Rom 14,2 A; 1Kr 9,22 A (Nom. Sg.)

un-mah-t-s* 3, got. st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 50,2): nhd. Ohnmacht, Schwäche, Krankheit; ne. incapacity, sickness, infirmity, weakness, strengthlessness; ÜG.: gr. ἀσθένεια; ÜE.: lat. infirmitas; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἀσθένεια; E.: s. un-, mahts; B.: Akk. Sg. unmaht Gal 4,13 GlA; Dat. Sg. unmahtim 2Kr 12,5 A B; Akk. Pl. unmahtins Mat 8,17 CA

un-man-a-rigg-w-s* 2=1, unmanatriggerw-s*?, got., Adj. (a): nhd. ungezähmt, wild, grausam; ne. untamed, barbarous, treacherous, wild (Adj.), cruel (Adj.); ÜG.: gr. ἀνήμερος; ÜE.: lat. immitis; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀνήμερος; E.: Etymologisch dunkel, s. un-, manariggws, Lehmann U32; B.: Nom. Pl. M. unmanariggwai 2Tm 3,3 B; Nom. Pl. M. unmanarigwai 2Tm 3,3 A

un-mana-trig-g-w-s*, got., Adj. (a): Vw.: s. unmanariggws*; Son.: s. Regan

un-manw-u-s* 2=1, got., Adj. (u): nhd. unvorbereitet; ne. unprepared, not ready; ÜG.: gr. ἀπαρασκευάστος; ÜE.: lat. imparatus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἀπαρασκευάστος; E.: s. un-, manwus; B.: Akk. Pl. M. unmanwjans 2Kr 9,4 A (teilweise in eckigen Klammern) B

un-mil-d-s* 1, got., Adj. (ja/i), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 158,2): nhd. lieblos; ne. uncharitable, unkind, uncompassionate; ÜG.: gr. ἄστοργος; ÜE.: lat. sine affectione; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἄστοργος; E.: s. un-, milds; B.: Nom. Pl. M. unmildjai 2Tm 3,3 A B

un-nut-s* 1, got., Adj. (i), (vgl. Krause, Handbuch des Gotischen 160): nhd. unnütz, töricht; ne. useless, unavailing, foolish; ÜG.: gr. ἀνόητος; ÜE.: lat. inutilis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀνόητος; E.: germ. *unnuti-, *unnutiz, Adj., unnützlich, unnütze, unbrauchbar; westgerm. *unnutja-, *unnutjaz, Adj., unnützlich, unnütze, unbrauchbar; s. vgl. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *neud-, V., greifen, ergreifen, nutzen, Pokorny 759?; B.: Akk. Pl. M. unnutjans 1Tm 6,9 A B

un-qēn-iþ-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. unbeweibt; ne. unwived, unmarried; ÜG.: gr. ἄγαμος; ÜE.: lat. non nuptus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἄγαμος; E.: s. un-, qēniþs; B.: sw. Dat. Pl. M. unqenidam 1Kr 7,8 A

un-qēþ-s* 1, got., Adj. (i/ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 159): nhd. unaussprechlich; ne. unspeakable, unutterable, not to be told; ÜG.: gr. ἄρρητος; ÜE.: lat. arcanus; Hw.: s. qiþan; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἄρρητος; E.: s. un-, qēþs; B.: Akk. Pl. N. unqēþja 2Kr 12,4 A B

un-riur-ei* 4, got., sw. F. (n): nhd. Unvergänglichkeit; ne. imperishableness, incorruption; ÜG.: gr. ἀφθαρσία; ÜE.: lat. incorruptela, incorruptio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀφθαρσία; E.: s. un-, riurei; B.: Dat. Sg. unriurein 1Kr 15,53 A B; Eph 6,24 B; 2Tm 1,10 A B (Akk. Sg.); Gen. Sg. unriureins 1Kr 15,50 A B

un-riur-ei-s* 3, unriurs*, got., Adj. (ja/i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 182,II): nhd. unvergänglich; ne. imperishable, incorruptible, immortal (Adj.), eternal; ÜG.: gr. ἀφθαρτος; ÜE.: lat. immortalis, incorruptus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀφθαρτος; E.: s. un-, riureis; B.: Nom. Pl. unriurjai 1Kr 15,52 A B; Dat. Sg. unriurjamma 1Tm 1,17 B (teilweise kursiv); Akk. Sg. unriurjana 1Kr 9,25 A

un-riur-s*, got., Adj. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 183): Vw.: s. unriureis*

un-rō-d-jan-d-s 3, got., sw. Adj. = Part. Präs., (Krause, Handbuch des Gotischen 155,5): nhd. nicht redend, stumm; ne. unspeaking, speechless, dumb, unable to

speak; ÜG.: gr. ἄλαλος; ÜE.: lat. mutus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἄλαλος; E.: s. un-, rōdjands; B.: Akk. Sg. unrodjandan Mrk 9,17 CA; Akk. Pl. unrodjandans Mrk 7,37 CA; Nom. Sg. unrodjands Mrk 9,25 CA

uns, got., Pron.: Vw.: s. weis (3); Son.: s. Lehmann U33

un-sah-t-a-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. unbestritten, unbestreitbar; ne. indisputably, incontrovertibly; ÜG.: gr. ὁμολογουμένως; ÜE.: lat. manifeste; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ὁμολογουμένως; E.: s. un-, sahtaba; B.: unsahtaba 1Tm 3,16 A (Konjektur für unsahþaba)

***un-sah-t-s?**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Vw.: s. unsahtaba*; Q.: Feist s. u. unsahtaba; E.: s. un-, sahts (2)

un-saihv-an-d-s* 1, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. nicht sehend; ne. unseeing, blind (Adj.); ÜG.: gr. μή βλέπων; ÜE.: lat. qui non vidit; Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, sailvands; B.: Nom. Pl. unsaihvandans Joh 9,39 CA

un-sal-t-an-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. ungesalzen, kraftlos; ne. unsalted; ÜG.: gr. ἀναλος; ÜE.: lat. insulsus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀναλος; E.: s. un-, saltans; B.: Nom. Sg. N. unsaltan Mrk 9,50 CA

un-s-ar 195=190, got., Poss.-Pron., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 165, Krause, Handbuch des Gotischen 64, 94,2, 155,4, 178): nhd. unser; ne. our; ÜG.: gr. ἡμέτερος, ἡμῶν (Περσ. Προν. Γεν.); ÜE.: lat. noster; Q.: Bi (340-380), Sk, UrkN; E.: germ. *unsara-, *unsaraz, *unsera-, *unseraz, Poss.-Pron., unser; vgl. idg. *ne-(3), *nō-, Pron., wir, Pokorny 758, (vgl. Falk/Torp 29); B.: unsar Mat 6,9 CA; Joh 7,51 CA; Joh 8,39 CA; Joh 8,54 CA; Joh 9,20 CA; Joh 11,11 CA; Mrk 12,7 CA; Mrk 12,29 CA; Rom 14,16 CC; 2Kr 1,18 A B; 2Kr 4,16 B (teilweise kursiv); 2Kr 5,1 B; 2Kr 6,3 A B; 2Kr 6,11 A2 B2; 2Kr 7,5 A B; 2Kr 10,8 B; Eph 2,14 A B; 1Th 2,20 B; 1Th 3,6 B; 1Th 3,11 B2; 2Th 1,11 A; 2Th 2,16 B2; Sk 8,21 E (= Joh 7,51); unsara Joh 10,24 CA; Luk 1,78 CA; Luk 7,5 CA; Rom 13,11A; 1Kr 5,7 A; 1Kr 15,14 A2; 2Kr 1,5 B; 2Kr 1,6 B; 2Kr 1,8 B; 2Kr 1,12 A B; 2Kr 1,14 A B; 2Kr 1,22 A B; 2Kr 3,2 A B; 2Kr 3,5 A B; 2Kr 4,3 A B; 2Kr 7,12 A B; 2Kr 7,14 A B; 2Kr 9,3 A B; Gal 4,26 B; Php 3,20 A B; 1Th 2,19 B; 1Th 3,5 B; 2Th 1,10 A; unsarai Joh 6,31 CA; Joh 12,38 CA; Rom 10,16 A; Rom 15,4 CC; 1Kr 10,1 A; 2Kr 1,4 B; 2Kr 5,2 A B; 2Kr 7,13 A B; 2Kr 8,19 A B; 2Kr 8,23 A B; 2Kr 10,15 B; 1Th 3,7 B; Neh 6,16 D; Sk 1,4 Enb; unsaraim Mat 6,12 CA; Luk 1,55 CA; Luk 1,71 CA; Luk 1,72 CA; Mrk 12,11 CA; Rom 7,5 A; 2Kr 3,2 A B; 2Kr 4,6 A B; 2Kr 7,3 A B; 2Tm 1,9 A B; 2Tm 4,15 A; UrkN 1,3 UrkN; UrkN 2,3 UrkN; UrkN 3,3 UrkN; UrkN 4,3 UrkN (teilweise kursiv); unsaraize Luk 1,74 CA; unsaraizos 2Kr 1,12 A B; 2Kr 4,17 B (teilweise kursiv); 2Kr 7,4 A B; 2Kr 8,24 A B; Php 3,21 A B; 2Th 2,1 A; 1Tm 1,1 A B; unsaramma Joh 8,53 CA; Joh 19,7 CA; Rom 6,23 A; Rom 8,39 A; Rom 13,14 A; 1Kr 15,31 A; 2Kr 1,2 B; 2Kr 4,10 A (teilweise kursiv) B; 2Kr 4,11 B; Eph 1,2 A B; Eph 3,11 A B; Gal 1,3 B; Kol 1,7 B; 1Th 3,9 B; 1Th 3,13 B; 2Th 1,1 A B; 2Th 1,2 A B; 2Th 3,14 A B; 1Tm 1,2 A B; 1Tm 1,12 B; 2Tm 1,2 A; Tit 1,4 B; Neh 6,16 D; UrkN 1,3 UrkN; UrkN 2,3 UrkN; UrkN 3,3 UrkN; UrkN 4,3 UrkN; unsarana Mat 6,11 CA; Luk 1,73 CA; Rom 7,25 A; 1Kr 9,1 A; 1Kr 15,57 A B; 2Kr 8,22 A B; Eph 6,24 B; Gal 2,4 A B; 1Th 3,2 B; 1Th 3,11 B; 1Th 5,9 B; unsarans Luk 1,75 CA; Luk 1,79 CA; Luk 10,11 CA; unsaris Luk 1,78 CA; Mrk 1,3 CA; Mrk 11,10 CA; Rom 9,10 A; Rom 15,6 CC; Rom 16,24 A; 1Kr 5,4 A2; 2Kr 1,3 B; 2Kr 8,9 A B (teilweise kursiv); 2Kr 10,4 B; 2Kr 13,13 B; Eph 1,3 A B; Eph 1,14 A B; Eph 1,17 A B (teilweise kursiv); Eph 2,3 A B; Eph 3,14 A B; Eph 5,20 A; Gal 1,4 B; Gal 6,14 A B (teilweise kursiv); Gal 6,17 B; Gal 6,18 A (teilweise kursiv) B; 1Th 2,19 B; 1Th 3,13 B; 1Th 5,23 A B; 1Th 5,28 A B; 2Th 1,7 A; 2Th 1,8 A; 2Th 1,12 A3; 2Th 2,1 A; 2Th 3,6 B; 2Th 3,18 A (teilweise kursiv) B; 1Tm 1,1 A B; 1Tm 2,3 A B; 1Tm 5,21 A; 1Tm 6,3 A B; 1Tm 6,14 B; 2Tm 1,8 A B; 2Tm 1,10 A B; Tit 1,3 B; unsaros Mat 8,17 CA; 1Kr 15,3 A; Gal 1,4 B; 2Th 2,15 B; Son.: s. a. weis (3)

unsara?, got., Pers. Pron.: Vw.: s. weis (3)

un-sēl-ei* 12, got., sw. F. (n): nhd. Bosheit, Schlechtigkeit; ne. unkindness, malevolence, malice, wickedness; ÜG.: gr. ἀδικία, κακία, πανουργία, πονηρία; ÜE.: lat. iniquitas, malitia, nequitia; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. un-, sēlei; B.: Akk. Sg., Dat. Sg. unselein Luk 20,23 CA; Eph 4,31 A B; Kol 3,8 A B; 2Tm 2,19 B; Sk 1,22 Enb; Sk 8,2 Enb; Sk 8,10 Enb; Gen. Sg. unseleins Mrk 7,22 CA (Nom. Pl.); 1Kr

5,8 A; Eph 6,12 A B; Sk 8,12 Enb; Sk 8,25 Enb (teilweise kursiv); SkB 8,25 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs)

un-sēl-s* 9, got., Adj. (i/ja), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 183, Krause, Handbuch des Gotischen 155,3, 159, 163 Anm.): nhd. übel, böse; ne. unkind, malevolent, malicious, evil (Adj.); ÜG.: gr. ἀφιλάγαθος, πονηρός; ÜE.: lat. sine benignitate, malus, nequam; Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, sēls; B.: Nom. Pl. N. unsel Mat 6,23 CA; Mrk 7,22 CA; Gen. Sg. unseleins Eph 6,16 B; unselja Luk 19,22 CA; Nom. Pl. unseljai 2Tm 3,3 A B; Dat. Pl. unseljam Luk 6,35 CA; Dat. Sg. unseljin Mat 5,39 CA; Joh 17,15 CA; Gen. Sg. unseljins Eph 6,16 A; Son.: Vgl. W. Schulze, KZ 42,93 zur Schreibung unseljins Eph 6,16 A neben unseleins Eph 6,16 B.

un-si-b-ji-s* 4=3, got., Adj. (ja), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 182,I, Krause, Handbuch des Gotischen 156): nhd. ungesetzlich, gottlos; ne. outlaw, outlawed, excommunicated, unlawful, impious; ÜG.: gr. ἀνομία (= unsibjōna), ἄνομος, ἄσεβής; ÜE.: lat. impius, iniquitas (= unsibjōna), iniquus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἄνομος, (ἀνομία); E.: s. un-, sibjis; R.: unsibjōna, sw. Nom. Akk. Pl. N.: nhd. Gesetzeswidrigkeit; ne. unlawfulness; ÜG.: gr. ἀνομία; ÜE.: lat. iniquitas; Mat 7,23 CA; B.: Dat. Pl. unsibjaim Mrk 15,28 CA; 1Tm 1,9 A B (teilweise kursiv); sw. Akk. Pl. N. unsibjona Mat 7,23 CA (Konjektur für unsibjana)

unsis, got., Pron.: Vw.: s. weis (3)

un-skau-s* 1, usskaus*?, got., Adj. (wa), (Krause, Handbuch des Gotischen 155,3): nhd. nüchtern; ne. unobscured, unblurred, undimmed, sober (Adj.); ÜG.: gr. νήφειν (= unskaus wisan); ÜE.: lat. sobrius; Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, skaus, Lehmann U34; B.: Nom. Pl. M. usskawai 1Th 5,8 B; Son.: Nach Feist und Streitberg ist die Konjektur usskawai unnötig.

un-sūt-i* 1, got., st. N. (ja)?, st. N. (ja)?: nhd. Aufstand, Aufruhr; ne. unmildness, untranquility, ungentle situation, confusion; ÜG.: gr. ἀκαταστασία; ÜE.: lat. seditio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀκαταστασία; E.: Etymologie unsicher, s. un-, sūti, Lehmann U35; B.: Dat. Pl. unsutjam 2Kr 6,5 A B

un-swei-b-an-d-s 4, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. unaufhörlich; ne. unceasing (Adj.), ceaseless, uncessant; ÜG.: gr. ἀδιάλειπτος, ἀδιαλείπτως, οὐ παύεσθαι (= unsweibands wisan); ÜE.: lat. non cessare (= unsweibands wisan), sine intermissione; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀδιάλειπτος; E.: s. un-, sweibands; B.: unsweibandans 1Th 2,13 B; 1Th 5,17 B (teilweise kursiv); unsweibando 2Tm 1,3 A; Nom. Sg. unsweibands Eph 1,16 A B

un-s-wēr-an* 2, got., sw. V. (3): nhd. verunehren, beschimpfen; ne. dishonour (V.), treat with dishonour; ÜG.: gr. ἀτιμάζειν; ÜE.: lat. contumeliis afficere, inhonorare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀτιμάζειν; E.: s. un-, swēran; B.: unsweraiþ Joh 8,49 CA; unswerandans Luk 20,11 CA

un-s-wēr-ei* 1, got., sw. F. (n): nhd. Unehre; ne. dishonour (N.), infamy, disrepute (N.); ÜG.: gr. ἀτιμία; ÜE.: lat. ignobilitas; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀτιμία; E.: s. un-, swērei; B.: Akk. Sg. unswerein 2Kr 6,8 A B

un-s-wēr-iþ-a* 1, got., st. F. (ō): nhd. Unehre; ne. dishonouredness, dishonour (N.), disgrace (N.); ÜG.: gr. ἀτιμία; ÜE.: lat. ignobilitas; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀτιμία; E.: s. un-, swēriþa; B.: Dat. Sg. unsweriþai 2Kr 11,21 B

un-s-wēr-s 3, got., Adj. (a): nhd. nicht geachtet, verachtet; ne. unhonoured, dishonoured, ignoble, undignified, despised; ÜG.: gr. εἰς ἀτιμίαν (= du unsweraim), ἄτιμος; ÜE.: lat. in contumeliam (= du unsweraim), sine honore, ignobilis; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἄτιμος; E.: s. un-, swērs; B.: Nom. Pl. unswerai 1Kr 4,10 A; Dat. Pl. unsweraim 2Tm 2,20 B; Nom. Sg. unswers Mrk 6,4 CA

un-swi-kun-þ-s* 1, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 220,4): nhd. unbekannt; ne. unknown, not well-recognized; Q.: Sk (400); E.: s. un-, swikunþs; B.: Komp. Nom. Sg. F. unswikunþozei Sk 6,1 Enb

un-tal-s* 3, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. unfügsam, unbotmäßig, ungehorsam, ungebildet, törricht; ne. uneducated, untrained, undisciplined, ineducable, ignorant; ÜG.: gr. ἀνυπότακτος, ἀπαίδευτος, ἀπειθής; ÜE.: lat. sine disciplina, incredulus, ineruditus (CB Luk 1,17), subditus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀνυπότακτος, ἀπαίδευτος, ἀπειθής; E.: s. un-, tals; B.: Dat.

Pl. untalaim 1Tm 1,9 A B; Akk. Pl. untalans Luk 1,17 CA; sw. N. Pl. F. untalons 2Tm 2,23 A B

un-tē 386=383, got., Konj., temp., (Krause, Handbuch des Gotischen 202,2f), kaus., (Krause, Handbuch des Gotischen 202,1d): nhd. bis, solange als, denn, weil, da; ne. until the end of the period in which, while (Konj.), up until, until the time that, until such time as, for, since, on account of the fact that, by reason of the fact that, as long as; ŪG.: gr. ἄχρις οὗ, γάρ, καὶ γάρ, διότι, ἕως, ἐπεὶ, ἐπειδὴ, ἐπειδήπερ (= untē raihtis), ἕως οὗτος, ἕως οὗ, (ἐφ' ὅσον), καθότι, μέχρι, ὅτι; ŪE.: lat. donec, enim (CB Luk 9,56), quia, quoniam (CC Rom 11,36); Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. und, tē, Lehmann U36; B.: unte Mat 5,18 CA; Mat 5,26 CA; Mat 5,34 CA; Mat 5,35 CA2; Mat 5,36 CA; Mat 5,45 CA; Mat 6,5 CA; Mat 6,13 CA; Mat 6,14 CA; Mat 6,24 CA; Mat 7,13 CA; Mat 7,25 CA; Mat 9,16 CA; Mat 9,24 CA; Mat 9,36 CA; Mat 10,23 CA; Mat 11,21 CA (ganz kursiv); Mat 11,23 CA (ganz kursiv); Mat 25,42 C; Mat 27,6 CA; Joh 6,2 CA; Joh 6,38 CA; Joh 6,41 CA; Joh 7,1 CA; Joh 7,7 CA; Joh 7,8 CA; Joh 7,23 CA; Joh 7,29 CA; Joh 7,30 CA; Joh 7,39 CA2; Joh 8,14 CA; Joh 8,16 CA; Joh 8,20 CA; Joh 8,29 CA; Joh 8,37 CA; Joh 8,42 CA; Joh 8,43 CA; Joh 8,44 CA2; Joh 8,47 CA; Joh 9,4 CA; Joh 9,18 CA; Joh 9,22 CA; Joh 10,4 CA; Joh 10,5 CA; Joh 10,13 CA; Joh 10,17 CA; Joh 10,26 CA; Joh 10,36 CA; Joh 11,9 CA; Joh 11,10 CA; Joh 11,15 CA; Joh 11,41 CA; Joh 12,6 CA; Joh 12,11 CA; Joh 12,18 CA; Joh 12,39 CA; Joh 12,49 CA; Joh 13,29 CA; Joh 13,38 CA; Joh 14,12 CA; Joh 14,17 CA2; Joh 14,28 CA; Joh 15,15 CA2; Joh 15,19 CA; Joh 15,21 CA; Joh 15,27 CA; Joh 16,3 CA; Joh 16,4 CA; Joh 16,6 CA; Joh 16,7 CA; Joh 16,14 CA; Joh 16,16 CA; Joh 16,21 CA2; Joh 16,27 CA; Joh 16,32 CA; Joh 17,8 CA; Joh 17,9 CA; Joh 17,14 CA; Joh 17,24 CA; Joh 18,18 CA; Joh 19,7 CA; Luk 1,1 CA; Luk 1,7 CA; Luk 1,37 CA; Luk 1,48 CA; Luk 1,49 CA; Luk 1,58 CA; Luk 1,68 CA; Luk 2,7 CA; Luk 2,10 CA; Luk 4,6 CA; Luk 4,32 CA; Luk 4,41 CA; Luk 4,43 CA; Luk 5,8 CA; Luk 5,34 CA; Luk 6,19 CA; Luk 6,20 CA; Luk 6,21 CA2; Luk 6,23 CA; Luk 6,24 CA; Luk 6,25 CA2; Luk 6,35 CA; Luk 7,5 CA; Luk 7,6 CA; Luk 7,47 CA; Luk 8,18 CA; Luk 8,29 CA; Luk 8,30 CA; Luk 8,37 CA; Luk 8,42 CA; Luk 8,52 CA; Luk 9,7 CA; Luk 9,12 CA; Luk 9,27 CA; Luk 9,38 CA; Luk 9,44 CA; Luk 9,48 CA; Luk 9,49 CA; Luk 9,50 CA; Luk 9,53 CA; Luk 9,56 CA; Luk 10,13 CA; Luk 10,21 CA2; Luk 14,11 CA; Luk 14,14 CA; Luk 14,17 CA; Luk 15,4 CA; Luk 15,8 CA; Luk 15,9 CA; Luk 15,24 CA; Luk 15,27 CA; Luk 15,32 CA; Luk 16,8 CA2; Luk 16,15 CA; Luk 17,8 CA; Luk 17,9 CA; Luk 17,10 CA; Luk 18,11 CA; Luk 18,14 CA; Luk 18,16 CA; Luk 19,3 CA; Luk 19,4 CA; Luk 19,9 CA; Luk 19,13 CA; Luk 19,17 CA; Luk 19,21 CA; Luk 20,43 CA; Mrk 1,22 CA; Mrk 1,34 CA; Mrk 1,38 CA; Mrk 3,30 CA; Mrk 4,6 CA; Mrk 4,25 CA; Mrk 4,29 CA; Mrk 4,41 CA; Mrk 5,4 CA; Mrk 5,8 CA; Mrk 5,9 CA; Mrk 5,28 CA; Mrk 6,10 CA; Mrk 6,17 CA; Mrk 6,20 CA; Mrk 7,19 CA; Mrk 7,27 CA; Mrk 8,2 CA; Mrk 8,16 CA; Mrk 8,17 CA2; Mrk 8,33 CA; Mrk 8,38 CA; Mrk 9,1 CA; Mrk 9,11 CA; Mrk 9,31 CA; Mrk 9,38 CA; Mrk 9,40 CA; Mrk 9,41 CA; Mrk 10,14 CA; Mrk 11,18 CA; Mrk 12,36 CA; Mrk 13,22 CA; Mrk 14,54 CA; Mrk 15,42 CA; Mrk 16,14 CAS; Rom 7,7 A; Rom 7,8 A; Rom 7,11 A; Rom 7,15 A; Rom 7,18 A; Rom 7,19 A; Rom 7,21 A; Rom 8,2 A; Rom 8,3 A; Rom 8,5 A; Rom 8,7 A; Rom 9,17 A (ganz kursiv); Rom 9,19 A; Rom 9,28 A; Rom 9,32 A; Rom 11,25 A; Rom 11,36 CC; Rom 13,1 A CC; Rom 13,4 A2 CC2; Rom 13,6 A; Rom 13,8 A; Rom 13,11 A; 1Kr 1,18 A; 1Kr 1,21 A; 1Kr 1,22 A; 1Kr 1,25 A; 1Kr 4,5 A; 1Kr 4,9 A; 1Kr 5,10 A; 1Kr 9,2 A; 1Kr 10,17 A; 1Kr 11,6 A; 1Kr 11,23 A; 1Kr 11,26 A; 1Kr 15,15 A; 1Kr 15,21 A; 1Kr 15,22 A; 1Kr 15,32 A; 1Kr 16,7 A B; 1Kr 16,10 A B; 1Kr 16,17 B; 2Kr 1,5 B; 2Kr 1,8 B2; 2Kr 1,12 A B; 2Kr 1,13 A B; 2Kr 1,14 A B; 2Kr 1,19 A B; 2Kr 1,24 A B; 2Kr 2,2 A B; 2Kr 2,11 A B; 2Kr 2,15 A B; 2Kr 2,17 A B; 2Kr 3,6 A B; 2Kr 3,10 A B; 2Kr 3,14 A2 B2; 2Kr 4,6 A B; 2Kr 4,17 B; 2Kr 4,18 B; 2Kr 5,2 A B (teilweise kursiv); 2Kr 5,7 A B; 2Kr 5,10 A B; 2Kr 5,13 A B; 2Kr 5,14 A B; 2Kr 5,19 A B; 2Kr 5,21 A B; 2Kr 6,14 A B; 2Kr 6,16 A B; 2Kr 7,8 A2 B; 2Kr 7,9 A2 B2; 2Kr 7,10 A B; 2Kr 7,13 A B; 2Kr 7,14 A B (teilweise kursiv); 2Kr 7,16 A B; 2Kr 8,3 A B; 2Kr 8,9 A B; 2Kr 8,10 A B; 2Kr 8,17 A B; 2Kr 9,2 A2 B2; 2Kr 9,7 B; 2Kr 9,12 B; 2Kr 10,4 B; 2Kr 10,10 B; 2Kr 10,12 B; 2Kr 10,14 B; 2Kr 10,18 B; 2Kr 11,2 B; 2Kr 11,7 B; 2Kr 11,9 B; 2Kr 11,10 B; 2Kr 11,11 B; 2Kr 11,13 B; 2Kr

11,14 B; 2Kr 11,18 B; 2Kr 11,19 B; 2Kr 12,6 A B; 2Kr 12,9 A B; 2Kr 12,10 A B; 2Kr 12,11 A B; 2Kr 12,14 A B; 2Kr 12,20 A B; 2Kr 13,3 A B; Eph 2,8 A B; Eph 2,12 A B; Eph 2,18 A B; Eph 3,3 B; Eph 4,13 A; Eph 4,25 A B; Eph 5,23 A; Eph 6,12 A B; Gal 2,8 A B; Gal 2,11 B; Gal 2,12 B; Gal 2,16 B; Gal 2,18 A; Gal 2,19 A; Gal 2,21 A; Gal 3,28 A; Gal 4,12 A; Gal 4,19 A B; Gal 4,20 A B; Gal 4,27 B (teilweise kursiv); Gal 4,30 B; Gal 5,6 B; Gal 5,14 B; Gal 5,17 B; Gal 6,8 A B; Gal 6,9 A B; Gal 6,15 A B; Gal 6,17 A (ganz kursiv) B; Php 1,19 B; Php 1,20 B; Php 2,26 B; Php 2,30 A B; Eph 3,18 A B; Php 3,21 A B; Php 4,10 B; Php 4,11 B; Php 4,16 B; Kol 1,16 A B; Kol 1,19 A B; Kol 3,3 A B; Kol 3,20 B; Kol 3,24 B; 1Th 2,13 B; 1Th 2,14 B; 1Th 2,18 B; 1Th 3,8 B; 1Th 4,6 B; 1Th 4,7 B; 1Th 4,9 B; 1Th 4,14 B; 1Th 4,16 B; 1Th 5,2 B; 1Th 5,5 B; 1Th 5,7 B; 1Th 5,9 B; 2Th 1,3 A B; 2Th 1,10 A; 2Th 2,3 A (teilweise kursiv); 2Th 3,7 A B; 1Tm 1,12 B; 1Tm 1,13 B; 1Tm 4,4 A B; 1Tm 4,10 B; 1Tm 4,13 B; 1Tm 5,12 A (ganz kursiv); 1Tm 6,2 A2 B2; 2Tm 1,7 A B; 2Tm 1,12 A B; 2Tm 1,16 A B; 2Tm 2,16 B; 2Tm 3,6 A B; 2Tm 3,9 A B; 2Tm 4,10 A B; 2Tm 4,11 A B; Neh 6,18 D; Neh 7,2 D; Sk 3,13 Enb; Sk 5,23 Enb; Sk 6,13 Enb; Sk 6,25 Enb; Sk 6,28 E (= Mat 5,8)

un-til-a-malsk-s* 1, got., Adj. (a): nhd. voreilig, unbesonnen; ne. unfittingly precipitate, unsuitably foolhardy, inappropriately brash, reckless; ÜG.: gr. προπετής; ÜE.: lat. protervus; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher, s. un-, tilamalsks, Lehmann U37; B.: Nom. Pl. M. untilamalskai 2Tm 3,4 A B

un-tri-g-g-w-s 2, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 90): nhd. untreu, ungerecht; ne. untrustworthy, unreliable, unjust; ÜG.: gr. ἄδικος; ÜE.: lat. infidelis (CB Luk 16,10), iniquus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἄδικος; E.: germ. *untrewa-, *untrewaz, *untrewwa-, *untrewwaz, Adj., untreu; s. vgl. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *deruo-, *dreuo-, Adj., treu, Pokorny 214; s. idg. *deru-, *dōru-, *dreu, *dru-, *drou-, Šb., Baum, Pokorny 214; B.: sw. Nom. untriggwa Luk 16,10 CA; st. Nom. untriggws Luk 16,10 CA

un-þ-a-, got., Präf., Nebenform zu und, (Krause, Handbuch des Gotischen 202,1): Vw.: s. und, unþaþliuhan

unþa-þlí-u-h-an* 2, got., st. V. (2), m. Akk.: nhd. entfliehen, einem entrinnen; ne. escape (V.), get away; ÜG.: gr. ἐκφεύγειν; ÜE.: lat. effugere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἐκφεύγειν; E.: s. unþa-, þliuhan; B.: unþaþlah 2Kr 11,33 B; unþaþliuhan 1Th 5,3 B

un-þiu-d-a* 1, got., st. F. (ō): nhd. Unvolk, Nichtvolk; ne. non-people, non-nation; ÜG.: gr. οὐκ ἔθνος; ÜE.: lat. non gens; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. οὐκ ἔθνος; E.: s. un-, þiuda; B.: Dat. Pl. unþiudom Rom 10,19 A

un-þiu-þ* 7, got., st. N. (a): nhd. das Böse; ne. non-good, evil (N.), badness; ÜG.: gr. κακοποιεῖν (= unþiuþ taujan), τὸ κακόν; ÜE.: lat. malefacere (= unþiuþ taujan), malum; Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, þiuþ; B.: Akk. Sg. unþiuþ Luk 6,9 CA; Mrk 3,4 CA; Rom 12,21 A CC; 2Kr 5,10 A B; Akk. Pl. unþiuþa Rom 12,21 A CC; 2Tm 4,14 A; Gen. Sg. unþiuþis Rom 9,11 A

un-þiu-þ-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. fluchen; ne. curse (V.), imprecate evil upon, confer a malediction upon; ÜG.: gr. καταρᾶσθαι; ÜE.: lat. maledicere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. καταρᾶσθαι; E.: s. un-, þiuþjan; B.: unþiuþjaiþ Rom 12,14 A

un-þwah-an-s* 2, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. ungewaschen; ne. unwashed; ÜG.: gr. ἄνιπτος; ÜE.: lat. non lotus; I.: ? Lüs. gr. ἄνιπτος; E.: s. un-, þwahans; B.: Dat. Pl. F. unþwahanaim Mrk 7,2 CA; Mrk 7,5 CA

un-uf-brik-an-d-s* 1, got., sw. Adj. = Part. Präs., m. Dat.: nhd. unanstößig; ne. unspurning, unscorning, unrebuffing, not giving offence; ÜG.: gr. ἀπρόσκοπος; ÜE.: lat. sine offensione; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀπρόσκοπος; E.: s. un-, ufbrikands; B.: Nom. Pl. M. unufbrikandans 1Kr 10,32 A

un-ūh-t-eig-ō 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A2, Krause, Handbuch des Gotischen 55 Anm. 1): nhd. zur Unzeit; ne. unseasonably, at an inopportune time, out of season, on an untimely occasion; ÜG.: gr. ἀκαίρως; ÜE.: lat. importune; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀκαίρως; E.: s. un-, ūhteigō; B.: unuhteigo 2Tm 4,2 A B

***un-ūh-t-eig-s?**, got., Adj. (a): nhd. unzeitig; ne. untimely (Adj.); Hw.: s. unūhteigō; E.: s. un-, ūhteigs

un-us-lais-iþ-s 1, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. unbelehrt, ungelehrt; ne. uninstructed, uneducated, untaught; ÜG.: gr. μή μεμαθηκώς; ÜE.: lat. qui non discit; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. μή μεμαθηκώς; E.: s. un-, uslaisiþs; B.: Nom. Sg. unuslaisiþs Joh 7,15 CA

un-us-spil-l-ōþ-s* 2, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. nicht auszuerzählen, unerforschlich; ne. inexpressible, unexplainable, unfathomable; ÜG.: gr. ἀνεκδιήγητος, ἀνεξερεύνητος; ÜE.: lat. incomprehensibilis, inenarrabilis, inscrutabilis (CB Rom 11,33); Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀνεκδιήγητος, ? Lbd. gr. ἀνεξερεύνητος; E.: s. un-, usspillōþs; B.: Nom. Pl. unusspillōda Rom 11,33 CC; Gen. Sg. F. unusspillōdons 2Kr 9,15 B

un-wā-h-s* 1, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 57, 106,2): nhd. tadellos, untadelhaft; ne. uncrooked, unbent, undevious, unswerving, undivergent, blameless; ÜG.: gr. ἄμεμπτος; ÜE.: lat. sine querela; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἄμεμπτος; E.: s. un-, wāhs, Lehmann U38; B.: Nom. Pl. N. unwaha Luk 1,6 CA

un-wair-þ-a-ba 2, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1, Krause, Handbuch des Gotischen 193,1a): nhd. unwürdig; ne. unworthily, unbecomingly; ÜG.: gr. ἀναξίως; ÜE.: lat. indigne; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀναξίως; E.: s. un-, wairþaba; B.: unwairþaba 1Kr 11,27 A; 1Kr 11,29 A

***un-wair-þ-s?**, got., Adj. (a): nhd. unwürdig; ne. unworthy; Hw.: s. unwairþaba; Q.: Feist s. u. unwairþaba; E.: germ. *unwerþa-, unwerþaz, Adj., unwürdig, unwert; s. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *uert-, V., drehen, wenden, Pokorny 1156; vgl. idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152

un-wam-m-ei* 1, got., sw. F. (n), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 139,2): nhd. Unbeflecktheit, Reinheit, Lauterkeit; ne. spotlessness, flawlessness, stainlessness; ÜG.: gr. εἰλικρίνεια; ÜE.: lat. sinceritas; Q.: Bi (340-380); E.: s. un-, wammei; B.: Gen. Sg. unwammeins 1Kr 5,8 A

un-wam-m-s* 4, got., Adj. (a), (Krause, Handbuch des Gotischen 154,1): nhd. fleckenlos, tadellos, rein; ne. spotless, flawless, unstained; ÜG.: gr. ἄμωμος, ἄσπιλος; ÜE.: lat. immaculatus, sine macula; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἄμωμος, ἄσπιλος; E.: s. un-, wamms; B.: unwamma Eph 5,27 A (Nom. Sg. F.); 1Tm 6,14 B (Akk. Sg. F.); Nom. Pl. unwammai Eph 1,4 A B; Akk. Pl. unwammans Kol 1,22 A B

un-waur-st-w-ō* 2, got., sw. F. (n): nhd. Untätige, Müßige; ne. non-working woman, unoccupied woman, indolent woman; ÜG.: gr. ἀργή; ÜE.: lat. otiosa; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἀργή; E.: s. un-, waurstwa; B.: Nom. Pl. unwaurstwons 1Tm 5,13 A2

***un-waur-st-w-s**, got., Adj. (a): Vw.: s. unwaurstwō*

un-wei-s 5, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 104,3, 154,2): nhd. ungebildet, unwissend; ne. uninformed, ignorant; ÜG.: gr. ἀγνοεῖν (= unweis wisan), ἰδιώτης; ÜE.: lat. idiota, ignorare (= unweis wisan); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἰδιώτης; E.: s. un-, weis (1); B.: Nom. Sg. unweis 1Kr 14,24 A; Nom. Pl. unweisai 1Kr 14,23 A; Akk. Pl. unweisans Rom 11,25 A (teilweise kursiv); 2Kr 1,8 B (teilweise kursiv); 1Th 4,13 B

un-wēn-igg-ō 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A2): nhd. unerwartet, plötzlich, unverhofft; ne. unexpectedly, unanticipatedly, unawares; ÜG.: gr. αἰφνίδιος; ÜE.: lat. repentinus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. αἰφνίδιος; E.: s. un-, wēniggō; B.: unweniggo 1Th 5,3 B; Son.: Suff. -inga- bei Adjektiven im Germanischen selten.

un-wēr-ei* 1, unwēreins*, got., sw. F. (n), st. F. (i/ō)?: nhd. Unwille; ne. disagreeability, unwillingness; ÜG.: gr. ἀγανάκτησις; ÜE.: lat. indignatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀγανάκτησις; E.: s. un-, wērei (2); B.: Akk. Sg. unwerein 2Kr 7,11 A B

un-wēr-ein-s*, got., st. F. (i/ō): Vw.: s. unwērei*

***un-wēr-ei-s?**, got., Adj. (ja)?: Vw.: s. *unwērs

un-wēr-jan 2, got., sw. V. (1): nhd. unwillig sein (V.), zürnen; ne. disagree, refuse to agree, be disagreeable, be unwilling; ÜG.: gr. ἀγανακτεῖν; ÜE.: lat. indignari,

indigne ferre; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀγανακτεῖν; E.: s. un-, wērjan; B.: unwerida Mrk 10,14 CA; unwerjan Mrk 10,41 CA

***un-wēr-s**, *unwēreis, got., Adj. (a/ia): nhd. unwillig, zornig; ne. disagreeable, disagreeing; Hw.: s. unwērei*; Q.: Regan 142, Schubert 48; E.: s. un-, wērs

un-wi-s-s* 1, got., Adj. (a), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. ungewiss, ins Ungewisse; ne. uncertain, unsure; ÜG.: gr. ἀδῆλως; ÜE.: lat. in incertum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀδῆλως; E.: germ. *unwissa-, *unwissaz, Adj., ungewiss, unwissend, unklug; s. idg. *nē (1), *nē, *nei, *n̥-, Konj., Negationspartikel, nicht, Pokorny 756, 757; idg. *uidusi-, Adj., wissend, Pokorny 1125; vgl. idg. *ueid- (2), *uedi-, *udi-, V., erblicken, sehen, finden, Pokorny 1125; idg. *au- (8), *auēi-, V., sinnlich wahrnehmen, auffassen, Pokorny 78; B.: Dat. Sg. N. unwissamma 1Kr 9,26 A (teilweise kursiv) (Konjektur für unwisamma)

un-wi-t-a 6, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 152,4b): nhd. Unwissender, Unverständiger, Törichter; ne. ignorant person, unknowing person, nonsensical person, fool (M.); ÜG.: gr. ἀγνοεῖν (= unwita wisan), ἀσύνητος, ἄφρων, παραφρονῶν; ÜE.: lat. ignorare (= unwita wisan), imprudens, insipiens, minus sapiens; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἄφρων; E.: s. un-, wita, Lehmann U39; B.: Nom. Sg. unwita 2Kr 11,23 B; 2Kr 12,6 A B; 2Kr 12,11 A B; unwitans Mrk 7,18 CA (Nom. Pl.); 1Kr 10,1 A; 2Kr 11,19 B (Akk. Pl.); Son.: Gebelentz-Loebe setzen unwits an.

un-wi-t-an-d-s 2, got., sw. Adj. = Part. Präs. (1): nhd. unwissend; ne. unknowing (Adj.), ignorant; ÜG.: gr. ἀγνοεῖν (= unwitands wisan), ἀγνοῶν; ÜE.: lat. ignorare (= unwitands wisan), ignorans; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἀγνοῶν; E.: s. un-, witands; B.: unwitandans 2Kr 2,11 A B; Nom. Sg. unwitands 1Tm 1,13 B

un-wi-t-i 3, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 123,2): nhd. Unwissenheit, Unverstand; ne. ignorance, unknowingness, unintelligence, senselessness, foolishness; ÜG.: gr. ἄγνοια, ἄνοια, ἀφροσύνη; ÜE.: lat. ignorantia, insipientia, stultitia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἄγνοια, ἄνοια, ἀφροσύνη; E.: s. un-, witi; B.: Nom. Sg. unwiti Mrk 7,22 CA; 2Tm 3,9 A B; Gen. Sg. unwitjis Eph 4,18 A B

un-wun-an-d-s 1, got., sw. Adj. = Part. Präs.: nhd. beängstigt, bekümmert; ne. discontent, unhappy, upset (Adj.); ÜG.: gr. ἀδημονῶν; ÜE.: lat. maestus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἀδημονῶν; E.: s. un-, wunands, Lehmann U40; B.: unwunands Php 2,26 B

ur-, got., Präf., (Präp.): nhd. aus; ne. out, ex-; Hw.: s. us, uz; E.: s. us; Son.: Assimiliert aus uz- vor folgendem r.

ūraz, got., st. M. (u), (Krause, Handbuch des Gotischen 46a): Vw.: s. *ūrs; Son.: Lehmann U41

ur-rai-s-jan 26, got., sw. V. (1): nhd. zum Aufstehen bringen, aufrichten, erwecken, erregen, aufregen; ne. cause to rise up, raise up, rouse (V.), arouse; ÜG.: gr. ἀναστήσαι, διεγείρειν, ἐγείρειν = ἐγείραι, ἐξαναστήσαι, ἐπιφέρειν; ÜE.: lat. elevare, erigere, (exurgere), resuscitare, suscitare; Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. ur-, raisjan; B.: urraiseiþ 2Kr 4,14 B; Sk 5,7 E (= Joh 5,21); urraisida Joh 6,18 CA; Joh 12,1 CA; Joh 12,9 CA; Joh 12,17 CA; Luk 1,69 CA; Mrk 1,31 CA; Mrk 9,27 CA; Rom 10,9 A; 1Kr 15,15 A2; Gal 1,1 B; Kol 2,12 B; urraisidedun Mat 8,25 CA; Luk 8,24 CA; Mrk 4,38 CA; urraisja Joh 6,40 CA; Joh 6,44 CA; Joh 6,54 CA; urraisjai Luk 20,28 CA; urraisjan Luk 3,8 CA; Php 1,17 B; urraisjandin 2Kr 1,9 A B; urraisjands 2Kr 4,14 B; Eph 1,20 A B

ur-ra-n-n-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. aufgehen lassen; ne. cause to emerge, cause to course out; ÜG.: gr. ἀνατέλλειν; ÜE.: lat. oriri facere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ur-, rannjan; B.: 3. Pers. Sg. Präs. urranneiþ Mat 5,45 CA

ur-rē-d-an* 1, got., red. V. (6): nhd. auflegen, bestimmen, urteilen; ne. legislate, plan out, derive from argument, determine, decide; ÜG.: gr. δογματίζεσθαι; ÜE.: lat. discernere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. δογματίζεσθαι; E.: s. ur-, rēdan; B.: 2. Pers. Pl. Präs. urrediþ Kol 2,20 A B

ur-rei-s-an 58, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erstehen, sich erheben, aufstehen; ne. arise, rise (V.), get up; ÜG.: gr. ἀνιστάναι, διεγείρεσθαι,

ἐγείρεσθαι; ÜE.: lat. exurgere, resurgere, surgere; Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie schwierig, s. ur-, reisan; B.: 1. Pers. Sg. Prät. urrais Mat 8,15 CA; Mat 9,25 CA; Mat 11,11 CA; Mat 27,64 CA; Joh 11,29 CA; Luk 7,16 CA; Luk 9,7 CA; Mrk 2,12 CA; Mrk 5,42 CA; Mrk 6,14 CA; Mrk 6,16 CA; Mrk 16,6 CA; 1Kr 15,4 A; 1Kr 15,12 A; 1Kr 15,13 A; 1Kr 15,14 A; 1Kr 15,16 A; 1Kr 15,17 A; 1Kr 15,20 A; urreis Mat 9,5 CA; Luk 5,23 CA; Luk 5,24 CA; Luk 6,8 CA; Luk 7,14 CA; Luk 8,54 CA; Mrk 2,9 CA; Mrk 2,11 CA; Mrk 3,3 CA; Mrk 5,41 CA; Mrk 10,49 CA; urreisa Mat 27,63 CA; urreisan Luk 9,22 CA; Rom 13,11 A; urreisand Mat 11,5 CA; Luk 7,22 CA; Luk 20,37 CA; Mrk 12,26 CA; Mrk 13,22 CA; 1Kr 15,16 A; 1Kr 15,29 A; 1Kr 15,32 A; 1Kr 15,35 A; urreisandin Rom 7,4 A; 2Kr 5,15 A B; urreisands Mat 8,26 CA; Mat 9,6 CA; Mat 9,7 CA; Mat 9,19 CA; Luk 6,8 CA; Luk 8,24 CA; Mrk 4,39 CA; 3. Pers. Sg. Präs. urreisip Joh 7,52 CA; Joh 14,31 CA; Mrk 4,27 CA; Mrk 14,42 CA; Akk. Sg. M. Part. Prät. urrisanana Mrk 16,14 CAS; 2Tm 2,8 B; 3. Pers. Pl. Prät. urrisun Mat 27,52 CA

ur-ri-n-n-an* 27, got., st. V. (3): nhd. auslaufen, ausgehen, aufgehen (von Samen oder von der Sonne); ne. run out, emerge, come forth, come up (of plant seed or the sun), rise (V.); ÜG.: gr. ἀναβαίνειν, ἀνατέλλειν, ἐκπορεύεσθαι, ἐξανατέλλειν, ἐξέρχεσθαι, ἔρχεσθαι, ἦκειν, (λαγχάνειν); ÜE.: lat. ascendere, exire, exoriri, oriri, procedere, prodire, venire; Q.: Bi (340-380), Ver; E.: germ. *uzrennan, st. V., auslaufen; vgl. idg. *ere-, V., bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; idg. *er- (3), V., sich bewegen, erregen, wachsen (V.) (1), Pokorny 326; B.: urrann Joh 8,42 CA; Joh 11,44 CA; Joh 16,27 CA; Joh 17,8 CA; Luk 1,9 CA; Luk 2,1 CA; Luk 2,4 CA; Luk 4,14 CA; Luk 4,35 CA; Luk 7,33 CA; Luk 7,34 CA; Luk 8,5 CA; Mrk 4,3 CA; Mrk 4,5 CA; Ver 22,35 V; urrant Joh 16,30 CA; urrinnai Neh 7,3 D; urrinnandane Joh 12,20 CA; urrinnandin Mrk 4,6 CA; Mrk 16,2 CA; urrinnando Mrk 4,8 CA; urrinnip Joh 15,26 CA; Mrk 4,32 CA; Rom 11,26 A; urrunnun Joh 12,13 CA; Mrk 8,11 CA; urrunnup Mrk 14,48 CA

ur-ri-s-t-s* 1, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 62 Anm. 1): nhd. Auferstehung; ne. arising (N.), rising up; ÜG.: gr. ἔγερσις; ÜE.: lat. resurrectio; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἔγερσις; E.: s. ur-, rists; B.: Akk. Sg. urrist Mat 27,53 CA
ur-rugk-s* 1, got., Adj. (a): nhd. verworfen?; ne. expelled?, outcast (Adj.)?, excommunicated?, depraved; ÜG.: gr. (ὀργή); ÜE.: lat. (ira); Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher, s. ur-, rugks, Lehmann U42; B.: Nom. Pl. M. urrugkai Eph 2,3 GlA

ur-rū-m-n-an* 2, got., sw. V. (4): nhd. sich erweitern, aufgehen; ne. become spacious, become commodious, enlarge, widen, open wide; ÜG.: gr. πλατώνεσθαι; ÜE.: lat. dilatare; Hw.: s. usrūmnan*; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. πλατώνεσθαι; E.: s. ur-, rūmnan; B.: urrumnaiþ 2Kr 6,13 A B; urrumnoda 2Kr 6,11 A; vgl. usrumnoda 2Kr 6,11 B

ur-ru-n-s (1) 3, got., st. M. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 62 Anm. 1, 94,4, 131,1): nhd. Aufgang (der Sonne), Osten, Abtritt; ne. egress (N.), emergence, solar egress, sunrise, sunup, runoff, sewer, latrine, toilet, rising (N.); ÜG.: gr. ἀνατολή, ἀφεδρών; ÜE.: lat. oriens, secessus; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀνατολή, ἀφεδρών; E.: s. ur-, runs; B.: Nom. Sg. urruns Luk 1,78 CA; urrunsa Mat 8,11 CA; Mrk 7,19 CA

ur-ru-n-s* (2) 1, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 131,2): nhd. Ausgang; ne. exodus, departure, exit; ÜG.: gr. ἔξοδος; ÜE.: lat. excessus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἔξοδος; E.: s. ur-, runs; B.: Akk. Sg. urruns Luk 9,31 CA

***ū-r-s** ūraz?, got., st. M. (u): nhd. Auerochs, u-Rune; ne. urus, aurochs, name of u-rune; Q.: Sal (Hs. 9./10. Jh.); E.: Etymologie unsicher, germ. *ūru-, *ūruz, st. M. (u), Auerochse, Ur, u-Rune; vgl. idg. *ūr-, *auer-, Sb., Wasser, Harn, Regen, Pokorny 80; idg. *aue-, *aṷ- (9), V., benetzen, befeuchten, fließen, Pokorny 78, Lehmann U41

us 340, got., Pröp., (Krause, Handbuch des Gotischen 107, 199,1a): nhd. aus, von her, seit, gleich nach; ne. out of, from, away from, forth from, of, since, proceeding from, utilizing, out of; ÜG.: gr. ἀπό, ἐκ, ἐν, (ἐξω), κατά, παιδίοθεν (= us barniskja), (ὄπό); ÜE.: lat. a, de, ex, extra; Hw.: s. ur, uz; Q.: Bi (340-380), Sk, Ver; E.: Etymologie unsicher, germ. *us, *uz, Pröp., aus, Lehmann U44; B.: ur-

riqiza 2Kr 4,6 A B; us Mat 5,37 CA; Mat 8,28 CA; Mat 27,7 CA; Mat 27,48 CA; Mat 27,53 CA; Mat 27,64 CA; Joh 6,13 CA; Joh 6,23 CA; Joh 6,31 CA; Joh 6,32 CA2; Joh 6,33 CA; Joh 6,38 CA; Joh 6,41 CA; Joh 6,42 CA; Joh 6,50 CA; Joh 6,51 CA; Joh 6,58 CA; Joh 6,64 CA; Joh 7,22 CA; Joh 7,38 CA; Joh 7,41 CA; Joh 7,42 CA2; Joh 7,52 CA2; Joh 8,23 CA4; Joh 8,41 CA; Joh 8,44 CA2; Joh 8,47 CA2; Joh 8,59 CA; Joh 9,1 CA; Joh 9,6 CA; Joh 10,28 CA; Joh 10,29 CA; Joh 10,32 CA; Joh 10,39 CA; Joh 11,1 CA; Joh 12,1 CA; Joh 12,9 CA; Joh 12,17 CA2; Joh 12,27 CA; Joh 12,28 CA; Joh 12,42 CA2; Joh 12,49 CA; Joh 15,19 CA2; Joh 16,2 CA; Joh 16,5 CA; Joh 16,14 CA; Joh 16,15 CA; Joh 16,17 CA; Joh 17,6 CA; Joh 17,12 CA; Joh 17,14 CA2; Joh 17,15 CA; Joh 17,16 CA2; Joh 18,36 CA2; Joh 19,2 CA; Luk 1,5 CA2; Luk 1,27 CA; Luk 1,71 CA2; Luk 1,74 CA; Luk 1,78 CA; Luk 2,4 CA3; Luk 2,35 CA; Luk 2,36 CA; Luk 3,8 CA; Luk 3,22 CA; Luk 4,22 CA; Luk 4,29 CA; Luk 4,35 CA; Luk 4,38 CA; Luk 5,3 CA; Luk 5,17 CA; Luk 6,13 CA; Luk 6,42 CA; Luk 6,44 CA3; Luk 6,45 CA2; Luk 8,2 CA; Luk 8,3 CA; Luk 8,4 CA; Luk 8,27 CA; Luk 9,5 CA; Luk 9,7 CA; Luk 9,35 CA; Luk 9,38 CA; Luk 9,54 CA; Luk 10,7 CA; Luk 10,11 CA; Luk 10,18 CA; Luk 10,27 CA4; Luk 16,4 CA; Luk 16,9 CA; Luk 17,6 CA; Luk 17,24 CA; Luk 17,29 CA2; Luk 18,21 CA; Luk 19,22 CA; Luk 19,39 CA; Luk 20,5 CA; Luk 20,6 CA; Luk 20,15 CA; Luk 20,20 CA; Luk 20,35 CA; Mrk 1,10 CA; Mrk 1,11 CA; Mrk 1,25 CA; Mrk 1,26 CA; Mrk 1,29 CA; Mrk 3,7 CA; Mrk 3,8 CA3; Mrk 5,2 CA2; Mrk 5,8 CA; Mrk 5,10 CA; Mrk 5,30 CA; Mrk 6,14 CA; Mrk 6,16 CA; Mrk 6,54 CA; Mrk 7,1 CA; Mrk 7,11 CA; Mrk 7,15 CA; Mrk 7,17 CA; Mrk 7,20 CA; Mrk 7,21 CA; Mrk 7,26 CA; Mrk 7,29 CA; Mrk 8,11 CA; Mrk 9,7 CA; Mrk 9,9 CA; Mrk 9,10 CA; Mrk 9,17 CA; Mrk 9,21 CA; Mrk 9,25 CA; Mrk 10,20 CA; Mrk 11,8 CA; Mrk 11,12 CA; Mrk 11,14 CA; Mrk 11,19 CA; Mrk 11,20 CA; Mrk 11,31 CA; Mrk 11,32 CA; Mrk 12,8 CA; Mrk 12,25 CA; Mrk 12,30 CA4; Mrk 12,33 CA4; Mrk 15,46 CA; Rom 7,4 A; Rom 7,24 A; Rom 9,5 A; Rom 9,6 A; Rom 9,10 A; Rom 9,12 A2; Rom 9,21 A; Rom 9,24 A2; Rom 9,30 A; Rom 9,32 A2; Rom 10,5 A; Rom 10,6 A; Rom 10,7 A; Rom 10,9 A; Rom 10,17 A; Rom 11,14 A; Rom 11,15 A; Rom 11,21 A; Rom 11,24 A; Rom 11,26 A; Rom 11,36 CC; Rom 12,18 A CC; Rom 13,3 A CC; Rom 13,11 A; Rom exp A; 1Kr 5,10 A; 1Kr 5,13 A; 1Kr 7,5 A; 1Kr 9,9 A; 1Kr 12,12 A; 1Kr 12,15 A; 1Kr 12,16 A; 1Kr 13,10 A; 1Kr 13,12 A; 1Kr 15,12 A; 1Kr 15,20 A; 1Kr 15,47 A2; 1Kr exp A2; 2Kr 1,10 A B; 2Kr 2,2 A B; 2Kr 2,4 A B; 2Kr 2,16 A2 B; 2Kr 2,17 A2 B2; 2Kr 3,1 A B; 2Kr 3,5 A B; 2Kr 3,9 B (teilweise kursiv); 2Kr 4,7 A B; 2Kr 5,1 A B; 2Kr 5,2 A B; 2Kr 5,8 A B; 2Kr 5,18 A B; 2Kr 6,17 A B; 2Kr 8,7 A B; 2Kr 8,11 A B; 2Kr 8,13 A B; 2Kr 9,2 A B; 2Kr 9,6 A3 B3; 2Kr 9,7 A2 B2; 2Kr 11,25 B; 2Kr 11,26 B2; 2Kr 12,6 A B; 2Kr 13,4 A3 B3; 2Kr exp A; Eph 1,20 A B; Eph 2,8 A B; Eph 2,9 A B; Eph 3,15 A B; Eph 4,16 A; Eph 4,29 A B; Gal 1,1 B; Gal 1,4 B; Gal 2,12 B; Gal 2,15 B; Gal 2,16 B4; Gal 4,4 A; Gal 4,22 A2 B2; Gal 4,23 A B2; Gal 5,4 B; Gal 5,5 B; Gal 5,8 B (teilweise kursiv); Gal 6,8 A2 B2; Gal exp A (teilweise kursiv); Php 1,16 B; Php 1,17 B; Php 1,23 B; Php 3,5 A2 B2; Php 3,9 A2 B2; Php 3,11 A B; Kol 1,13 A B; Kol 1,18 A B; Kol 2,12 B; Kol 2,14 B; Kol 2,19 B; Kol 3,8 A B; Kol 3,23 B; Kol 4,9 A B; Kol 4,11 A B; Kol 4,12 A B; Kol 4,16 B; 1Tm 1,5 A B; 1Tm 6,4 A B; 2Tm 2,7 B; 2Tm 2,8 B2; 2Tm 2,22 A B; 2Tm 2,26 A B; 2Tm 3,6 A B; 2Tm 3,11 A B; 2Tm 3,15 A B; Tit 1,10 A; Phm 14 A; Neh 5,17 D; Neh 7,39 D; Neh 7,43 D; Sk 1,10 Enb; Sk 1,18 Enb; Sk 2,13 Enb; Sk 2,19 E (= Joh 3,5); Sk 2,22 Enb2; Sk 3,7 E (= Joh 3,25); Sk 4,16 Enb; Sk 4,18 E (Joh 3,31 f.) Enb2; Sk 4,21 Enb; Sk 4,23 Enb; Sk 6,17 Enb; Sk 6,20 Enb; Sk 7,20 Enb; Sk 7,26 E (= Joh 6,12); Sk 8,24 Enb; Sk 8,26 E (= Joh 7,52); Ver 24,39 V; uzu Gal 3,2 A2; Gal 3,5 A2; uzuh Joh 6,66 CA; Luk 6,45 CA; Luk 20,4 CA2; Mrk 11,30 CA2; Son.: Vor Vokal uz.

***us-ag-īþ-s?**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Vw.: s. usagjan*

us-ag-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. einen erschrecken; ne. frighten utterly, terrify, make exceedingly afraid; ÜG.: gr. ἐκφοβος (= usagiþs); ÜE.: lat. exterritus (= usagiþs); Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἐκφοβος (= usagiþs); E. s. us, agjan; R.: usagiþs; nhd. erschrocken; ne. frightened; ÜG.: gr. ἐκφοβος; ÜE.: lat. exterritus; B.: Nom. Pl. M. usagidai Mrk 9,6 CA; Son.: Feist setzt usagiþs an.

us-ag-l-jan* 1, got., sw. V. (1), m. Dat.: nhd. ins Gesicht schlagen, bedrängen, belästigen, beschimpfen; ne. inflict injury upon, cause harm to, be hurtful to, bother (V.); ÜG.: gr. ὑπωπιάζειν; ÜE.: lat. sugillare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ὑπωπιάζειν; E.: s. us, agljan; B.: 3. Pers. Opt. Präs. usagljai Luk 18,5 CA

us-aiw-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. sich anstrengen; ne. endure to the end, persevere, exert o.s.; ÜG.: gr. κοπιᾶν; ÜE.: lat. laborare; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unbekannt, s. us, aiwjan; B.: 1. Pers. Sg. Prät. usaiwida 1Kr 15,10 A

us-al-þ-an* 1, got., red. V. (3), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 133): nhd. alt werden, veralten; ne. grow very old, reach extreme age; ÜG.: gr. γράωδης (= usalþans); ÜE.: lat. anilis (= usalþans); Q.: Bi (340-380); E.: s. us, alþan; R.: usalþans: nhd. gealtert, altersschwach; ne. very old; ÜG.: gr. γράωδης; ÜE.: lat. anilis; B.: Gen. Pl. F. Part. Prät. usalþanaizo 1Tm 4,7 A B; Son.: Feist setzt ein eigenes Adjektiv usalþans an.

us-al-þ-an-s*, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Hw.: s. usalþan*; Son.: s. Lehmann U45

us-an-an*, got., st. V. (6): Vw.: s. uzanan*

us-bair-an 6, got., st. V. (4): nhd. hinaustragen, hervorbringen, vorbringen, ertragen; ne. bear away, bear forth, bear out, remove (V.), carry out, bring forth, produce (V.), proceed, continue; ÜG.: gr. ἀποκρίνεσθαι, βαστάζειν, ἐκφέρειν, προφέρειν; ÜE.: lat. auferre, portare, proferre, respondere; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lüs. gr. ἐκφέρειν, ? Lbd. gr. ἀποκρίνεσθαι; E.: s. us, bairan; B.: usbairan 1Tm 6,7 A B; usbairands Mrk 11,14 CA; usbairid Luk 6,45 CA2; usbar Mat 8,17 CA; Sk 7,5 Enb

us-bal-þ-ei* 1, usbalþeins?, got., sw. F. (n), st. F. (i/ō)?: nhd. Frechheit, fortwährende Zänkerei; ne. insolence, arrogance, continuous bickering; ÜG.: gr. διαπαρατριβή; ÜE.: lat. conflictatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. διαπαρατριβή; E.: s. us, balþei; B.: Nom. Pl. (?) usbalþeins 1Tm 6,5 A B

us-bal-þ-ein-s, got., st. F. (i/ō): Vw.: s. usbalþei*

***us-bal-þ-jan**, got., sw. V. (1): nhd. wagen, sich erkühnen; ne. be arrogant, be insolent, brazen out; Hw.: s. usbalþei; Q.: Regan 17, Schubert 44; E.: s. us, balþjan

us-baug-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. ausfegen; ne. broom out, sweep out; ÜG.: gr. σαροῦν; ÜE.: lat. everrere; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, baugjan, Lehmann U46; B.: 3. Pers. Sg. Präs. usbaugēiþ Luk 15,8 CA

us-beid-an* 5, got., st. V. (1), m. Akk.: nhd. erwarten, Geduld haben; ne. expect, await, look for, wait for; ÜG.: gr. ἀπεκδέχεσθαι, ἐκδέχεσθαι, μακροθυμεῖν, προσδέχεσθαι, φέρειν; ÜE.: lat. exspectare, in patientia (= usbeidands); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐκδέχεσθαι; E.: germ. *uzbeidan, st. V., erwarten, ertragen; s. idg. *b^heid^h- (1), V., zureden, zwingen, Pokorny 117; B.: usbeida 1Kr 16,11 B; usbeidam Php 3,20 A B; usbeidandam Luk 2,38 CA; usbeidands Luk 18,7 CA; Rom 9,22 A

us-beis-n-ei 3, got., sw. F. (n): nhd. Geduld, Langmut; ne. long-abiding, patience, waiting out; ÜG.: gr. μακροθυμία; ÜE.: lat. patientia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. μακροθυμία; E.: s. us, beisnei; B.: Nom. Sg. usbeisnei Gal 5,22 A B; Akk. Sg. usbeisnein Kol 3,12 B; 1Tm 1,16 B

us-beis-n-eig-s* 2, got., Adj. (a): nhd. geduldig, langmütig; ne. long-abiding, patient; ÜG.: gr. μακροθυμεῖν (= usbeisneigs wisan); ÜE.: lat. patiens; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. μακροθυμεῖν (= usbeisneigs wisan); E.: s. us, beisneigs; B.: Nom. Sg. F. usbeisneiga 1Kr 13,4 A; Nom. Pl. M. usbeisneigai 1Th 5,14 B

us-beis-n-s* 5, got., st. F. (i): nhd. Erwartung, Geduld, Langmut; ne. expectation, awaiting, long-abiding, patience; ÜG.: gr. ἀποκαραδοκία, μακροθυμία; ÜE.: lat. exspectatio, longanimitas, patientia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. μακροθυμία; E.: s. us, beisns; B.: Dat. Sg. usbeisnai Eph 4,2 A B; Php 1,20 B; Kol 1,11 A B; 2Tm 3,10 A B; 2Tm 4,2 A B

us-bid-an* 1, got., st. V. (5): nhd. erbitten; ne. make a prayerful wish for, wish prayerfully; ÜG.: gr. εὔχεσθαι; ÜE.: lat. optare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. εὔχεσθαι; E.: germ. *uzbedjan, *uzbidjan, st. V., erbitten; s. idg. *g^ued^h-, V., bitten, begehren, Pokorny 488?; B.: 1. Pers. Sg. Präs. usbida Rom 9,3 A

us-bli-ggw-an* 7, got., st. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. durchbleuen; ne. beat severely, flog (V.), scourge (V.); ÜG.: gr. δέρειν, μαστιγοῦν, ἀβδίζειν (= usbliggwan wandum), φραγελλοῦν; ÜE.: lat.

caedere, flagellare, flagellis caedere; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, bliggwan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. usblaggw Joh 19,1 CA; usbliggwandans Luk 18,33 CA; Luk 20,10 CA; Mrk 12,5 CA; usbliggwands Mrk 15,15 CA; Part. Prät. usbluggwans 2Kr 11,25 B; 3. Pers. Pl. Prät. usbluggwun Mrk 12,3 CA

***us-blōt-an?**, got., red. V. (6): nhd. bitten; ne. pray, adjure, implore, supplicate worshipfully; Hw.: s. usblōteins; Q.: Regan 21, Schubert 26; E.: s. us, blōtan

us-blōt-ein-s* 2=1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Bitte, Flehen, Gebet; ne. prayer (N.), supplication, adjuration, imploring (N.), requesting (N.); ÜG.: gr. παράκλησις; ÜE.: lat. exhortatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. παράκλησις; E.: s. us, blōteins; B.: Dat. Sg. usbloteinai 2Kr 8,4 A B (teilweise kursiv); Son.: Andere Lesearten sind ufblōteins, usblōpeins.

us-braid-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. ausbreiten nach; ne. spread out, extend, stretch out; ÜG.: gr. ἐκπεταννῶναι; ÜE.: lat. expandere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἐκπεταννῶναι; E.: s. us, braidjan; B.: 1. Pers. Sg. Prät. usbraidida Rom 10,21 A

us-bruk-n-an* 3, got., sw. V. (4): nhd. ausgebrochen werden, abgebrochen werden; ne. break off, become broken off; ÜG.: gr. ἐκκλάσθαι; ÜE.: lat. frangi; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἐκκλάσθαι; E.: s. us, bruknan; B.: usbruknodedun Rom 11,17 A; Rom 11,19 A; Rom 11,20 A

us-bug-jan* 7, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 298 Anm. 1), m. Dat. oder m. Akk.: nhd. erkaufen; ne. buy (V.), buy up, acquire through purchase (V.), redeem; ÜG.: gr. ἀγοράζειν, ἐξαγοράζειν; ÜE.: lat. emere, redimere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀγοράζειν; E.: s. us, bugjan; B.: usbauhta Luk 14,19 CA; usbauhtai 1Kr 7,23 A; usbauhtedi Gal 4,5 A (teilweise in eckigen Klammern); usbauhtedun Mat 27,7 CA; Mrk 16,1 CA; usbugjandans Kol 4,5 A B; usbugjands Mrk 15,46 CA

us-dau-d-ei* 8, got., sw. F. (n): nhd. Ausdauer, Eifer; ne. vigour, energy, endurance, zeal; ÜG.: gr. προσκαρτέρησις, σπουδή; ÜE.: lat. instantia, sollicitudo; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. προσκαρτέρησις, σπουδή; E.: s. us, daudei; B.: usdaudein Rom 12,8 A (Dat. Sg.); Rom 12,11 A (Dat. Sg.); 2Kr 7,11 A B (Akk. Sg.); 2Kr 7,12 A B (Akk. Sg.); 2Kr 8,7 A B (Dat. Sg.); 2Kr 8,16 A B (Akk. Sg.); Eph 6,18 A B (Dat. Sg.); Gen. Sg. usdaudeins 2Kr 8,8 A B

us-dau-d-jan* 8, got., sw. V. (1): nhd. sich beeifern, seine Ehre suchen; ne. strive vigorously, make energetic endeavours, be eager; ÜG.: gr. ἀγωνίζεσθαι, σπουδάζειν, φιλοτιμεῖσθαι; ÜE.: lat. certare, contendere, sollicite curare, decertare, sollicitus esse; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. φιλοτιμεῖσθαι; E.: s. us, daudjan; B.: usdaudei 2Tm 2,15 B; usdaudida Gal 2,10 B; usdaudidedeina Joh 18,36 CA; usdaudjaina Sk 3,11 Enb (teilweise kursiv); SkB 3,11 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); usdaudjam 2Kr 5,9 A B; usdaudjandans Eph 4,3 A B; usdaudjands Kol 1,29 A B; Kol 4,12 A B

us-dau-d-ō 3, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A2): nhd. eifrig; ne. vigorously, energetically, earnestly; ÜG.: gr. σπουδαίως; ÜE.: lat. sollicite; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie schwankend, s. us, daudō; B.: usdaudo Luk 7,4 CA; 1Tm 4,16 B; 2Tm 1,17 A B

us-dau-þ-s* 3, got., Adj. (a): nhd. eifrig; ne. vigorous, energetic, earnest; ÜG.: gr. σπουδαίως; ÜE.: lat. sollicitus; Hw.: s. usdaudō; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. σπουδαίως; E.: Etymologie schwankend, s. us, dauþs (2), Lehmann U47; B.: Akk. Sg. usdaudana 2Kr 8,22 A B; Nom. Sg. Komp. usdaudoza 2Kr 8,17 A B; Akk. Sg. Komp. usdaudozan 2Kr 8,22 A B; Son.: vgl. Schubert 61

us-drei-b-an 12, got., st. V. (1), m. Dat. oder m. Akk.: nhd. austreiben, vertreiben; ne. drive out, expel; ÜG.: gr. ἀποστέλλειν, ἐκβάλλειν; ÜE.: lat. eicere, expellere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἐκβάλλειν; E.: germ. *uzdreiban, st. V., austreiben; idg. *d^hreib^h-, V., treiben, stoßen, Pokorny 274; s. idg. *d^her- (1), *d^herə-, Sb., V., Trübes, Schmutz, trüben, Pokorny 251; B.: usdrebi Mrk 5,10 CA; usdreiban Luk 9,43 CA (ganz in eckigen Klammern); Mrk 9,28 CA; usdreibandan Luk 9,49 CA; Mrk 9,38 CA; usdreibands Luk 8,54 CA; usdreibeina Mrk 9,18 CA; usdreibiþ Mat 9,34 CA; usdribana Mat 9,25 CA; usdribans Mat 9,33 CA; usdribeina Luk 9,40 CA; usdribun Mrk 6,13 CA

us-driu-s-an* 2, got., st. V. (2): nhd. herausfallen; ne. fall away, fall out, fall off; ÜG.: gr. ἐκπίπτειν; ÜE.: lat. excidere; Hw.: s. usdrusts; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt.

gr. ἐκπίπτειν; E.: germ. *uzdreusan, st. V., herausfallen; vgl. idg. *d^hreus-, V., zerbrechen, Pokorny 274; idg. *d^hreu-, V., abbrechen, zerbröckeln, zerbrechen, Pokorny 274; B.: usdraus Rom 9,6 A; usdrusiþ Gal 5,4 B (teilweise kursiv)

us-dru-s-t-s* 1, got., st. F. (i): nhd. rauher Weg; ne. potholed area, uneven area, rough road; ÜG.: gr. τραχεῖαι (= usdrusteis); ÜE.: lat. aspera (= usdrusteis); Hw.: s. usdriusan; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. τραχεῖαι (= usdrusteis); E.: s. us, drusts; B.: Nom. Pl. usdrusteis Luk 3,5 CA

us-fair-in-a 3, got., sw. Adj.: nhd. tadellos; ne. outside of culpability, beyond reproach, blameless; ÜG.: gr. ἄμεμπτος, ἀνέγκλητος; ÜE.: lat. irreprehensibilis, sine querela; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἄμεμπτος; E.: s. us, fairina; B.: Nom. Sg. N. usfairina Php 3,6 A B; Akk. Pl. M. usfairinans Kol 1,22 A B; Nom. Pl. N. usfairinona 1Th 5,23 B; Son.: Gabelentz-Loebe setzen usfairins an.

us-far-þ-ō* 1, got., sw. F. (n): nhd. Ausfahrt?; ne. emergency egress, emergency evacuation, departure; ÜG.: gr. ναυαγεῖν (= usfarþōn us gataujan skipa); ÜE.: lat. naufragium facere (= usfarþōn gataujan us skipa); Q.: Bi (340-380); E.: s. us, farþō; vgl. germ. *uzfaran, st. V., ausfahren, weggehen; idg. *per- (2B), *perə-, V., verkaufen, bringen, Pokorny 817, Lehmann U48; R.: usfarþōn gataujan us skipa: nhd. Schiffbruch erleiden; ne. be shipwrecked; ÜG.: gr. ναυαγεῖν; ÜE.: lat. naufragium facere; B.: Akk. Sg. usfarþon 2Kr 11,25 B

***us-far-þ-ōn?**, got., sw. V. (2): nhd. ausfahren?; ne. take for a drive; Hw.: s. usfarþō*; Q.: Schubert 35; E.: s. us, farþōn; germ. *uzfaran, st. V., ausfahren, weggehen; idg. *per- (2B), *perə-, V., verkaufen, bringen, Pokorny 817

us-fil-h* 1, got., st. N. (a): nhd. Begräbnis; ne. interment, burial; ÜG.: gr. ἐνταφιασμός; ÜE.: lat. sepultura; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐνταφιασμός, lat. sepultura; E.: s. us, filh; B.: Dat. Sg. usfilha Mrk 14,8 CA

us-fil-h-an 4, got., st. V. (3,2), (perfektiv): nhd. begraben (V.); ne. inter (V.), bury; ÜG.: gr. θάπτειν, (ταφή); ÜE.: lat. sepelire, sepultura; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. us, filhan; B.: usfilhan Mat 27,7 CA; Luk 9,59 CA; Luk 9,60 CA; usfilhands Sk 2,2 Enb

us-fil-m-a* 2, got., sw. Adj., (Krause, Handbuch des Gotischen 152,4b): nhd. erschrocken, entsetzt; ne. shaken, struck, amazed, bewildered, frightened, astonished; ÜG.: gr. ἐκπλήσσειν (= usfilma wairþan); ÜE.: lat. stupere (= usfilma wairþan); Hw.: s. *films; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie unsicher, s. us, filma, Lehmann U49; B.: Nom. Pl. M. usfilmans Luk 9,43 CA; Mrk 1,22 CA; Son.: vgl. Schubert 61

us-fil-m-ei 2, got., sw. F. (n): nhd. Entsetzen; ne. amazement, bewilderment, astonishment; ÜG.: gr. ἔκστασις; ÜE.: lat. pavor, stupor; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἔκστασις; E.: Etymologie unsicher, s. us, filmei; B.: Nom. Sg. usfilmei Luk 5,26 CA; Mrk 16,8 CA

us-flau-g-jan*, got., sw. V. (1): Vw.: s. uswalugjan*, E.: s. us, flaugjan, Lehmann U50

us-fō-d-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Nahrung; ne. nourishment, food, nutriment; ÜG.: gr. διατροφή; ÜE.: lat. alimentum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. διατροφή; E.: s. us, fōdeins; B.: Akk. Sg. usfodein 1Tm 6,8 A B

***us-fō-d-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. nähren; ne. nourish, provide with food; Hw.: s. usfōdeins*; Q.: Regan 33, Schubert 27; E.: s. us, fōdjan

us-frai-s-an* 1, got., red. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. versuchen; ne. expose to the test, tempt; ÜG.: gr. πειράζειν; ÜE.: lat. temptare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. πειράζειν; E.: s. us, fraisan; B.: usfairaisi 1Th 3,5 B

us-fratw-jan 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. klug machen, ausrüsten?, ausstatten?; ne. instruct (V.), provide with knowledge, make wise; ÜG.: gr. σοφίζειν; ÜE.: lat. instruere; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie schwierig, s. us, fratwjan, Lehmann U51; B.: usfratwjan 2Tm 3,15 A B

us-ful-l-ein-s 4=3, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Erfüllung; ne. fulfillment, completion; ÜG.: gr. πλήρωμα; ÜE.: lat. plenitudo; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. πλήρωμα; E.: s. us, fulleins; B.: Gen. Sg.

usfulleinais Eph 1,10 A B (teilweise kursiv); Nom. Sg. usfulleins Rom 13,10 A; Gal 4,4 A

us-ful-l-jan 34=33, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. erfüllen, vollenden, ersetzen, zusammenfassen; ne. fill up, fill completely, fulfill, bring to fulfillment, complete (V.); ÜG.: gr. ἀνακεφαλαιοῦν, ἀνακεφαλαιοῦν (= aftra usfulljan), ἀναπληροῦν, ἀναπληροῦν, πληροῦν, πληροφορεῖν, προσαναπληροῦν, τελεῖν, τελειοῦν; ÜE.: lat. adimplere, consummare, facere (Neh 6,16 D), implere, instaurare, replere, supplere; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, fulljan; B.: usfullei 2Tm 4,5 A B; usfulleiþ Gal 6,2 A B; Php 2,2 B; usfullida Mat 11,1 CA; Joh 16,24 CA; Joh 17,13 CA; Luk 7,1 CA; Rom 13,8 A; usfullidedi Eph 4,10 A; Php 2,30 A B; usfullidedun 1Kr 16,17 B; 2Kr 11,9 B; usfulliþ Joh 7,8 CA; Joh 13,18 CA; Joh 17,12 CA; Neh 6,16 D; usfullips 2Kr 7,4 A B; usfullja Kol 1,24 A B; usfulljada Luk 3,5 CA; Rom 13,9 A; 2Kr 10,6 B; Gal 5,14 B; usfulljaidau Joh 15,11 CA; Rom 8,4 A; usfulljais Kol 4,17 B; usfulljan Mat 5,17 CA; Luk 9,31 CA; Eph 1,10 A B (teilweise kursiv); Kol 1,25 A B; 1Th 2,16 B; usfulljanda Luk 1,20 CA; usfulljandins Eph 1,23 A B; usfulljando 2Kr 9,12 B

us-ful-l-n-an* 19, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 266): nhd. erfüllt werden von; ne. be filled up, become filled up, be fulfilled, become fulfilled, be brought to fulfillment, become brought to fulfillment; ÜG.: gr. γεμίζεσθαι, πίμπλασθαι, πληροῦσθαι, συμπληροῦσθαι; ÜE.: lat. adimpleri, compleri, impleri; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. us, fullnan; B.: usfullnau 2Tm 1,4 A; usfullnoda Mat 27,9 CA; Luk 1,57 CA; Mrk 1,15 CA; Mrk 15,28 CA; Sk 4,1 E (= Joh 3,29); usfullnodedeina Mrk 14,49 CA; usfullnodedi Mat 8,17 CA; Joh 12,38 CA; Joh 15,25 CA; Joh 18,9 CA; Joh 18,32 CA; usfullnodedun Luk 1,23 CA; Luk 2,6 CA; Luk 4,21 CA; usfulnai Luk 14,23 CA; usfulnodedun Luk 2,21 CA; Luk 2,22 CA; Luk 9,51 CA; s. a. Anhang 1

us-ga-g-g-an 105, got., defekt. red. unr. V. (3): nhd. ausgehen, hinausgehen; ne. go out, come out, go forth, pass out; ÜG.: gr. ἀναβαίνειν, ἀνέρχεσθαι, ἐκπορεύεσθαι, ἐξέρχεσθαι (= usgaggan ut), ἔρχεσθαι, προσαναβαίνειν; ÜE.: lat. abire, ascendere, divulgari, egredi, exire, procedere, proficere, subire, venire; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzgangan, st. V., hinausgehen; s. idg. *ǵ^heng^h-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438?; idg. *ǵ^hē- (1), V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418?; B.: usgagg Luk 4,35 CA; Luk 5,8 CA; Luk 14,10 CA; Luk 14,21 CA; Luk 14,23 CA; Mrk 1,25 CA; Mrk 5,8 CA; Mrk 9,25 CA; usgaggai Eph 4,29 A B; Kol 3,8 B; usgaggaiþ Luk 9,4 CA; Mrk 6,10 CA; usgaggam Luk 18,31 CA; Mrk 10,33 CA; usgaggan Joh 6,15 CA; Luk 8,29 CA; Mrk 9,29 CA; usgaggana Mrk 7,30 CA; usgaggand Luk 4,36 CA; Mrk 7,21 CA; Mrk 7,23 CA; usgaggandam Luk 2,42 CA; Mrk 6,54 CA; usgaggandan Mat 26,71 CA C; usgaggandans Mat 8,32 CA; Mat 9,31 CA; Mat 27,53 CA; Luk 8,33 CA; Luk 9,5 CA; Luk 9,6 CA; Luk 10,10 CA; Mrk 1,29 CA; Mrk 5,13 CA; Mrk 6,11 CA; Mrk 6,12 CA; Mrk 9,30 CA; Mrk 16,20 CAS; usgaggandei Mrk 6,24 CA; Mrk 15,8 CA; usgaggandein Luk 8,46 CA; Mrk 5,30 CA; usgaggandains Mrk 16,8 CA; usgaggandin Luk 8,27 CA; Mrk 5,2 CA; Mrk 10,17 CA; Mrk 10,46 CA; usgaggando Mrk 7,20 CA; usgaggandona Luk 4,22 CA; usgaggands Mat 26,75 CA C; Joh 18,4 CA; Luk 1,22 CA; Luk 4,42 CA; Luk 15,28 CA; Luk 19,28 CA; Mrk 1,10 CA; Mrk 1,45 CA; usgaggis Mat 5,26 CA; usgaggiþ Luk 9,43 CA (ganz in eckigen Klammern); Mrk 7,19 CA; 2Kr 6,17 A B; usiddja Mat 8,34 CA; Mat 9,26 CA; Joh 6,3 CA; Joh 8,59 CA; Joh 10,39 CA; Joh 11,31 CA; Joh 18,1 CA; Joh 18,16 CA; Joh 19,5 CA; Luk 4,37 CA; Luk 5,27 CA; Luk 6,12 CA; Luk 6,19 CA; Luk 7,17 CA; Luk 9,28 CA; Luk 17,29 CA; Mrk 1,26 CA; Mrk 1,28 CA; Mrk 1,35 CA; Mrk 2,12 CA; Mrk 7,29 CA; Mrk 8,27 CA; Mrk 9,26 CA; Mrk 11,11 CA; Mrk 11,19 CA; Gal 2,1 A B; Php 4,15 B; usiddjedun Mat 9,32 CA; Luk 4,41 CA; Luk 8,2 CA; Luk 8,35 CA2; Luk 8,38 CA; Luk 18,10 CA; Mrk 1,5 CA; Mrk 3,21 CA; Mrk 14,16 CA; usiddjedup Mat 11,7 CA; Mat 11,8 CA; Mat 11,9 CA; Luk 7,24 CA; Luk 7,25 CA; Luk 7,26 CA; uzuhiddja Joh 16,28 CA; uzup-þan-iddja Gal 2,2 A B

us-gai-s-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. erschrecken; ne. strike aghast, frighten; ÜG.: gr. ἐξέστη (= usgaisiþs ist), ἐξίσταναι; ÜE.: lat. in furorem verti (= usgaisiþs wisan); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἐξίσταναι; E.: s. us, gaisjan, Lehmann U52;

R.: usgaisiþs ist: nhd. ist von Sinnen; ne. is driven out of one's senses; ÜG.: gr. ἐξέστη; ÜE.: lat. in furorem versus est; B.: Part. Prät. usgaisiþs Mrk 3,21 CA

us-gei-s-n-an* 8, got., sw. V. (4): nhd. sich entsetzen, erstaunen, erschrecken; ne. be aghast, become aghast, stand aghast, go out of one's senses, be astonished; ÜG.: gr. ἐκθαμβεῖσθαι, ἐκπλήσσεσθαι, ἐξίστασθαι; ÜE.: lat. admirari, mente excedere, obstupescere, stupefieri, stupere; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, geisnan; B.: usgeisnodedum 2Kr 5,13 A B; usgeisnodedun Luk 2,47 CA; Luk 8,56 CA; Mrk 2,12 CA; Mrk 5,42 CA; Mrk 9,15 CA; Mrk 10,26 CA; Mrk 16,5 CA

us-gib-an 22, got., st. V. (5): nhd. erstatten, bezahlen, darstellen, darbringen; ne. give out, pay out, repay (V.), recompense (V.), give back, present (V.), offer (V.); ÜG.: gr. ἀποδιδόναι, ἀποτίνειν, δίδοναι, παριστάναι, τίνειν; ÜE.: lat. dare, exhibere, reddere; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. παριστάναι; E.: germ. *uzgeban, st. V., ausgeben; idg. *g^hab^h-, V., nehmen, fassen, Pokorny 407; B.: usgebeina Luk 7,42 CA; usgiba Phm 19 A; usgibaima Sk 5,22 Enb; usgibais Mat 5,33 CA; usgiban Rom 12,1 CC; 2Kr 11,2 B; 1Tm 5,4 A B; 2Tm 2,15 B; Sk 5,24 Enb (teilweise kursiv); SkB 5,24 Enb (Bennett bestätigt Konjektur Streitbergs); usgiband 2Th 1,9 A (teilweise kursiv); usgibandans Rom 12,17 A; usgibands Luk 4,20 CA; usgibis Mat 5,26 CA; usgibiþ Mat 6,4 CA; Mat 6,6 CA; Mat 6,18 CA; Mrk 12,17 CA; Rom 13,7 A; Rom 14,12 CC; 2Tm 4,8 A B; usgif Luk 16,2 CA; us-nu-gibiþ Luk 20,25 CA

us-gild-an 7, got., st. V. (3): nhd. vergelten; ne. repay (V.), recompense (V.), requite, reward (V.); ÜG.: gr. ἀνταποδιδόναι, ἀνταπόδομα (= usguldan), ἀποδιδόναι; ÜE.: lat. reddere, retribuere, retributio (= usguldan); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀνταπόδομα; E.: germ. *uzgeldan, st. V., vergelten; idg. *g^held^h-, V., entgelten?, Pokorny 436; R.: usguldan: nhd. Vergeltung; ne. repayment; ÜG.: gr. ἀνταπόδομα; ÜE.: lat. retributio; Luk 14,12 CA; B.: usgildada Luk 14,14 CA; usgildai 1Th 5,15 B; usguldan Luk 14,14 CA; 1Th 3,9 B; 2Th 1,6 A; usgildiþ 2Tm 4,14 A; N. Part. Prät. usguldan Luk 14,12 CA

us-grab-an* 3, got., st. V. (6): nhd. ausgraben; ne. dig out, get out by digging; ÜG.: gr. ἐξορύσσειν, ὀρύσσειν; ÜE.: lat. eruere, fodere, patefacere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzgraban, st. V., ausgraben; s. idg. *g^hreb^h-, (2), V., graben, scharren, kratzen, Pokorny 455; B.: usgrabandans Mrk 2,4 CA; Gal 4,15 CA; usgrof Mrk 12,1 CA

us-grud-j-a* 7=6, got., sw. Adj., (Krause, Handbuch des Gotischen 152,4b): nhd. mutlos; ne. ex-avid, exhausted of desire, no longer avid, lacking courage; ÜG.: gr. ἐγκακεῖν (= wairþan usgrudja); ÜE.: lat. deficere (= wairþan usgrudja); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἐγκακεῖν (= wairþan usgrudja); E.: s. us, grudja, Lehmann U53; B.: Nom. Pl. M. usgrudjans Luk 18,1 CA; 2Kr 4,1 A B (teilweise kursiv); 2Kr 4,16 B; Eph 3,13 A B; Gal 6,9 A B; 2Th 3,13 A B

us-guld-an, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Vw.: s. usgildan

us-gu-t-n-an* 3, got., sw. V. (4): nhd. verschüttet werden; ne. be poured out, become poured out, be spilled out, become spilled out; ÜG.: gr. ἐκχεῖσθαι; ÜE.: lat. effundi; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἐκχεῖσθαι; E.: s. us, gutnan; B.: usgutniþ Mat 9,17 CA; Luk 5,37 CA; Mrk 2,22 CA

us-haf-jan 18, got., st. V. (6): nhd. erheben, wegnehmen; ne. lift up, raise up; ÜG.: gr. αἶρειν, αἶρεσθαι (= ushafjan sik), ἐμβατεύειν (= ushafjan sik), ἐπαίρειν, μεταβαίνειν (= ushafjan sik); ÜE.: lat. ambulare (= ushafjan sik), elevare, extollere, ferre, levare, sublevare, tollere (= uzhafjan sik), transire (= ushafjan sik); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzhafjan, st. V., erheben; vgl. idg. *kap-, *kəp-, V., fassen, Pokorny 527; R.: ushafjan sik: nhd. sich wegbegeben; ne. betake o.s. away; ÜG.: gr. αἶρεσθαι, ἐμβατεύειν, μεταβαίνειν; ÜE.: lat. ambulare, tollere, transire; Mat 11,1 CA; Mrk 11,23 CA; Kol 2,18 B; B.: ushafan Luk 9,17 CA; ushafanaizos 2Kr 10,5 B; ushafai Mrk 11,23 CA; ushafjan Luk 18,13 CA; ushafjandans 1Tm 2,8 A B; ushafjands Luk 5,24 CA; Luk 5,25 CA; Luk 6,20 CA; Luk 16,23 CA; Mrk 2,12 CA; Kol 2,18 B; ushof Mat 11,1 CA; Joh 6,5 CA; Joh 13,18 CA; ushofon Luk 17,13 CA; ushofun Joh 11,41 CA; uzuhhof Joh 11,41 CA; Joh 17,1 CA

us-hāh-an* (sik) 1, got., red. V. (3): nhd. sich erhängen; ne. hang o.s., commit suicide by hanging; ÜG.: gr. ἀπάγχειν; ÜE.: lat. suspendere; Q.: Bi (340-380); E.:

germ. *uzhanhan, st. V., aufhängen; s. idg. *kenk-, *konk-, V., schwanken, hängen, schweben, Pokorny 566; B.: 3. Pers. Sg. Prät. ushaihah Mat 27,5 CA

us-haist-a 1, got., sw. Adj., (Krause, Handbuch des Gotischen 152,4b): nhd. Mangel leidend, bedürftig; ne. impoverished, depleted by demands, exhausted by claims, needy; ÜG.: gr. ὑστερηθεῖς; ÜE.: lat. (egere); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ὑστερηθεῖς; E.: Ohne Etymologie, s. us, haista, Lehmann U54; B.: Nom. Sg. ushaista 2Kr 11,8 B

us-hai-t-an* 1, got., red. V. (1): nhd. herausfordern; ne. provoke, challenge (V.); ÜG.: gr. προκαλεῖν; ÜE.: lat. provocare; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzhaitan, st. V., herausfordern; s. idg. *kēid-?, V., bewegen, befehlen, heißen, Pokorny 538; idg. *kēi-, *kēi-, *kī-, V., bewegen, sich bewegen, Pokorny 538; B.: ushaitandans Gal 5,26 A B

us-hau-h-jan 9, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. erhöhen; ne. lift up, raise high, elevate, exalt, extol, magnify; ÜG.: gr. ὑψοῦν; ÜE.: lat. exaltare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ὑψοῦν; E.: s. us, hauhjan; B.: ushauheiþ Joh 8,28 CA; ushauhida Mat 11,23 CA; Luk 1,52 CA; ushauhido Luk 10,15 CA; ushauhjada Joh 12,32 CA; Luk 14,11 CA; Luk 18,14 CA; ushauhjaindau 2Kr 11,7 B; ushauhjan Joh 12,34 CA

us-hau-h-n-an 2, got., sw. V. (4): nhd. verherrlicht werden, erhöhen, erhöht werden; ne. be raised high, become raised high, be elevated, become elevated, be exalted, become exalted, be glorified, become glorified; ÜG.: gr. ἐνδοξάζεσθαι; ÜE.: lat. clarificari, glorificari; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἐνδοξάζεσθαι; E.: s. us, hauhnan; B.: 3. Pers. Sg. Opt. Präs. ushauhnaï 2Th 1,12 A; ushauhnan 2Th 1,10 A (teilweise kursiv)

us-hinþ-an* 1, got., st. V. (3), (perfektiv): nhd. erbeuten; ne. take captive, capture (V.), make prisoner of war; ÜG.: gr. αἰχμαλωτεύειν; ÜE.: lat. captivum ducere; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, hinþan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. ushanþ Eph 4,8 A

us-hlaup-an* 1, got., red. V. (2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 211): nhd. aufspringen, sich aufmachen; ne. leap forth, leap up, jump up, spring to one's feet; ÜG.: gr. ἀναπηδᾶν?, ἀνίστασθαι?; ÜE.: lat. exsilire; Q.: Bi (340-380); E.: E.: germ. *uzhlaupan, st. V., aufspringen; s. idg. *kuelp- (1), *kuelp-, *kuļp-, *kuļb-, *klup-, *klub-, V., stolpern, traben, Pokorny 630?, Lehmann U55; B.: Part. Präs. ushlaupands Mrk 10,50 CA

us-hrai-n-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. ausfegen; ne. cleanse out, purge out, clean out; ÜG.: gr. ἐκκαθαίρειν; ÜE.: lat. expurgare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἐκκαθαίρειν; E.: s. us, hrainjan; B.: ushraineiþ 1Kr 5,7 A

us-hram-jan 18, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. kreuzigen; ne. crucify; ÜG.: gr. σταυροῦν; ÜE.: lat. crucifigere; Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. σταυροῦν; E.: s. us, hramjan; B.: ushramei Joh 19,6 CA2; Mrk 15,13 CA; Mrk 15,14 CA; ushramidan Mrk 16,6 CA; ushramidana 1Kr 1,23 A; ushramidedeina Mrk 15,20 CA; ushramidedun Mrk 15,25 CA; Mrk 15,27 CA; Gal 5,24 A B; ushramiþs Mrk 15,15 CA; 1Kr 1,13 A; 2Kr 13,4 A B; Gal 3,1 A; Gal 6,14 A B; ushramjan Mat 26,2 C; Joh 19,10 CA; ushramjandans Mrk 15,24 CA

us-hri-s-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. abschütteln; ne. shake off; ÜG.: gr. ἐκτινάσσειν; ÜE.: lat. excutere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἐκτινάσσειν; E.: s. us, hrisjan; B.: 2. Pers. Pl. Opt. Präs. ushrisjaiþ Mrk 6,11 CA

us-hul-ōn* 1, got., sw. V. (2): nhd. aushöhlen; ne. hollow out, hew out; ÜG.: gr. λατομεῖν; ÜE.: lat. excidere; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, hulōn, Lehmann U56; B.: 3. Pers. Sg. Prät. ushuloda Mat 27,60 CA

us-kan-n-jan 2, got., sw. V. (1): nhd. verkünden, berichten, empfehlen, kundtun; ne. make known, introduce; ÜG.: gr. γνωρίζειν, συνιστάναι; ÜE.: lat. commendare, notum facere; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, kannjan; B.: uskannjaima 2Kr 5,12 A B; uskannjan Rom 9,22 A

us-kei-n-an* 3, got., st.-sw. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203): nhd. hervorkeimen; ne. sprout up, bud forth, grow from; ÜG.: gr. ἐκφύειν, φύειν; ÜE.: lat. germinare (CB Luk 8,8), nasci, oriri; Vw.: s. miþ-; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐκφύειν; E.: s. us, keinan; R.: uskijans: nhd. aufgekeimt; ne. sprouted (Adj.); ÜG.: gr. (φύειν); ÜE.: lat. natus; Luk 8,6 CA; B.: uskeinand Mrk 13,28 CA; 3. Pers. Sg. Prät. uskeinoda Luk 8,8 CA; st. Part. Prät. N. uskijanata Luk 8,6 CA

us-ki-jan-s*, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Vw.: s. uskeinan*

us-kius-an 10, got., st. V. (2), (perfektiv), m. Akk. oder m. Dat.: nhd. erproben, verwerfen, vertreiben, auswählen; ne. eliminate, reject (V.), disapprove, declare useless, test (V.); ÜG.: gr. ἀδόκιμος (= uskusans), ἀθετεῖν, ἀποδοκιμάζειν, δοκιμάζειν, ἐκβάλλειν; ÜE.: lat. eicere, probare, reprobare, reprobus (= uskusans); I.: ? Lbd. gr. ἀποδοκιμάζειν; E.: germ. *uzkeusan, st. V., auswählen; s. idg. *ǵeus-, V., kosten (V.) (1), genießen, schmecken, Pokorny 399; R.: uskusans: nhd. verworfen; ne. depraved; ÜG.: gr. ἀδόκιμος; ÜE.: lat. reprobus; 1Kr 9,27 A; 2Tm 3,8 A B; Tit 1,16 A; B.: uskiusa 1Kr 1,19 A; uskiusada Luk 17,25 CA; uskiusaip 1Th 5,21 B; uskiusan Mrk 8,31 CA; uskusanai 2Tm 3,8 A B; Tit 1,16 A; uskusans Luk 9,22 CA; 1Kr 9,27 A; 3. Pers. Pl. Prät. uskusun Luk 4,29 CA; Luk 20,17 CA

us-kun-þ-s 5, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. bekannt, offenbar; ne. recognized, well-known, manifested, recognizable, transparent; ÜG.: gr. γινώσκειν (= uskunþs wisan), ἐν παρρησίᾳ εἶναι (= uskunþs wisan), φανερωθῆναι (= uskunþs wisan), φανῆναι (= uskunþs wairþan), φανῆναι (= uskunþs wisan); ÜE.: lat. apparere (= uskunþs wairþan), apparere (= uskunþs wisan), cognosci (= uskunþs wisan), manifestari (= uskunþs wisan), palam; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, kunþs (1); B.: uskunþ Mat 9,33 CA; uskunþa Rom 7,13 A; 2Kr 4,10 B; uskunþana Joh 7,4 CA; Nom. Sg. uskunþs Luk 6,44 CA

us-kus-an-s, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Vw.: s. uskiusan

us-lag-jan 8, got., sw. V. (1): nhd. auflegen, anlegen; ne. lay outstretched, lay out, lay on; ÜG.: gr. ἐπιβάλλειν, ἐπιτιθέναι; ÜE.: lat. imponere, inicere, mittere; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. us, lagjan; B.: uslagida Joh 7,30 CA; Joh 7,44 CA; Sk 8,1 E (= Joh 7,44); uslagidedun Mrk 14,46 CA; uslagjan Luk 20,19 CA; uslagjand Mrk 16,18 CAS; uslagjands Luk 9,62 CA; uslagjip Luk 15,5 CA

us-lais-jan* 2, got., sw. V. (1): nhd. belehren, lehren; ne. teach, educate, instruct thoroughly, train (V.); ÜG.: gr. διδάσκειν, θεοδίδακτος (= at guda uslaisiþs); ÜE.: lat. discere (= uslaisiþs wisan), edoceri (= uslaisiþs wisan); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. διδάσκειν; E.: s. us, laisjan; B.: uslaisidai Eph 4,21 A B; 1Th 4,9 B

***us-lais-iþ-s?**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. belehrt, gelehrt; ne. instructed, educated; Vw.: s. un-; Hw.: s. uslaisjan; E.: s. us, laisiþs

us-laub-jan* 11, got., sw. V. (1), m. persönlichem Dat.: nhd. erlauben; ne. allow, let (V.), give consent, permit (V.); ÜG.: gr. ἐπιτρέπειν, κελεύειν; ÜE.: lat. concedere, iubere, permittere; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *uzlaubjan, sw. V., erlauben, Kluge s. u. erlauben; s. idg. *leub^h-, V., Adj., gern haben, begehren, lieb, Pokorny 683; B.: uslaubei Mat 8,21 CA; Mat 8,31 CA; Luk 9,59 CA; Luk 9,61 CA; uslaubida Mat 27,58 CA; Luk 8,32 CA; Mrk 5,13 CA; Mrk 10,4 CA; uslaubidedi Luk 8,32 CA; uslaubja 1Tm 2,12 A B; uslaubjandein Sk 8,3 Enb

us-lau-s-ein-s* 2, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Erlösung; ne. release (N.), liberation, freeing, salvation; ÜG.: gr. ἀπολύτρωσις, λύτρωσις; ÜE.: lat. redemptio; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. ἀπολύτρωσις, λύτρωσις; E.: s. us, lauseins; B.: Akk. Sg. uslausein Luk 1,68 CA; Gen. Sg. uslauseinai Eph 4,30 A B; Son.: vgl. IF 24, 188

us-lau-s-jan* 5, got., sw. V. (1), (perfektiv): nhd. entledigen, entäußern, entleeren, berauben, erlösen, befreien, entwurzeln; ne. make empty, divest, make void, liberate, free (V.), save; ÜG.: gr. ἐκρίζουον (= uslausjan us waurtim), ἐξαιρεῖν, ἐξελεύθειν, κενουόν, ὑεσθαί; ÜE.: lat. eradicare, eripere, exinanire, liberare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ὑεσθαί; E.: s. us, lausjan; B.: uslausei Luk 17,6 CA; uslausida Php 2,7 B; uslausidedi Gal 1,4 B; uslausjaidau 1Kr 1,17 A (teilweise in spitzen Klammern); uslausjaidau 2Th 3,2 B

us-lei-þ-an 12, got., st. V. (1), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 203), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. hinausgehen, weggehen, verreisen, vergehen; ne. pass forth, travel out, go out, go away, vanish; ÜG.: gr. ἀπέρχεσθαι, διαπεράν, διέρχεσθαι, ἐκδημεῖν, ἐξέρχεσθαι, μεταβαίνειν, παρέρχεσθαι; ÜE.: lat. exire, peregrinari, pertransire, transcendere, transire; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzleiþan, st. V., ausgehen; s. idg. *leit- (2), V., gehen, fortgehen, sterben, Pokorny 672; idg. *lei- (3), *slei-, V., Adj., gleiten, streichen, schmieren (V.) (1), klebrig, schleimig, Pokorny 662; B.: uslaiþ Mrk 8,13 CA; usleiþ Joh 7,3 CA; usleiþa 1Kr 16,5 A B; usleiþam Mrk 4,35 CA; usleiþan Mat

8,28 CA; 2Kr 5,8 A B; usleiþandin Mrk 5,21 CA; usleiþands Joh 8,59 CA; usleiþiþ Mat 5,18 CA2; usliþi Mat 8,34 CA; usliþun 2Kr 5,17 A B

us-lē-t-an 1, got., red. V. (6): nhd. ausschließen; ne. let out, exclude, oust; ÜG.: gr. ἐκκλείειν; ÜE.: lat. excludere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐκκλείειν; E.: germ. *uzlētan, *uzlētan, st. V., auslassen; s. idg. *lēid-, *lēd-, *lød-, V., lassen, nachlassen, Pokorny 666; vgl. idg. *lēi- (3), V., lassen, nachlassen, Pokorny 666; B.: usletan Gal 4,17 A

us-li-þ-a 12, got., sw. Adj., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 187,6): nhd. gichtbrüchig, Gichtbrüchiger (= subst.); ne. paralytic, of disabled limb; ÜG.: gr. παραλελυμένος, παραλυτικός; ÜE.: lat. paralyticus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. παραλυτικός; E.: s. us, liþa; B.: usliþa Mat 8,6 CA; Luk 5,18 CA; Mrk 2,4 CA; usliþan Mat 9,2 CA; Mrk 2,3 CA; usliþin Mat 9,2 CA; Mat 9,6 CA; Luk 5,20 CA; Luk 5,24 CA; Mrk 2,5 CA; Mrk 2,9 CA; Mrk 2,10 CA (Nom. Sg.)

us-luk* 1, got., st. N. (a), (KZ 42,326): nhd. Eröffnung, Öffnung, Loch; ne. opening (N.); ÜG.: gr. ἀνοιξις; ÜE.: lat. apertio; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, luk; B.: usluka Eph 6,19 B

us-lūk-an 17, got., unr. st. V. (2), (perfektiv): nhd. erschließen, öffnen; ne. open (V.), unlock, unsheathe; ÜG.: gr. ἀναπτύσσειν, ἀνοίγειν, διανοίγειν, ἔλκειν, σπάσθαι, σχίζειν; ÜE.: lat. adaperire, aperire, educere; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, lūkan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. uslūk Joh 9,14 CA; Joh 9,17 CA; Joh 9,21 CA; Joh 9,26 CA; Joh 9,30 CA; Joh 11,37 CA; Joh 18,10 CA; uslūkai Kol 4,3 B; uslūkaindau Neh 7,3 D; uslūkan Joh 10,21 CA; uslūkanai 2Kr 2,12 A B; Part. Präs. uslūkands Luk 2,23 CA; Luk 4,17 CA; Mrk 14,47 CA; uslūkiþ Joh 9,32 CA; Joh 10,3 CA; uslūknans Mrk 1,10 CA (Schreibfehler für uslūkanans); Son.: Zu -ū vgl. Regan.

us-lūk-an-s*, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Vw.: s. uslūkan

us-lūk-n-an* 9, got., sw. V. (4), (perfektiv): nhd. sich erschließen, sich öffnen; ne. be opened, become opened, be unlocked, become unlocked; ÜG.: gr. ἀνοίγεσθαι, διανοίγεσθαι; ÜE.: lat. adaperiri, aperiri, patere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀνοίγεσθαι; E.: s. us, luknan; B.: uslūkn Mrk 7,34 CA; uslūknoda Luk 1,64 CA; Luk 3,21 CA; 1Kr 16,9 A B; 2Kr 6,11 A B; uslūknodedun Mat 9,30 CA; Mat 27,52 CA; Joh 9,10 CA; Mrk 7,35 CA

us-lūk-n-s, got., Adj. (a) = Part. Prät.: Vw.: s. uslūkan (Mrk 1,10 CA)

us-lu-n-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō): nhd. Erlösung; ne. redemption, salvation; ÜE.: lat. redemptio?; Q.: Sk (400); E.: us, luneins; B: Akk. Sg. uslunein Sk 1,6 Enb

***us-lu-n-jan?**, got., sw. V. (1): nhd. erlösen; ne. redeem, buy out of ransom; Hw.: s. usluneins*; Q.: Regan 76, Schubert 27; E.: s. us, lunjan; ? vgl. germ. *uzlunjan, sw. V., auslösen; idg. -

us-lut-ōn* 9, got., sw. V. (2), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verführen, irreführen; ne. deceive, delude, beguile, mislead; ÜG.: gr. ἀπατᾶν, ἐξαπατᾶν, φρεναπατᾶν; ÜE.: lat. seducere; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. us, lutōn; B.: usluto Eph 5,6 B (teilweise in eckigen Klammern); 2Th 2,3 A; uslutoda Rom 7,11 A; 2Kr 11,3 B; 1Tm 2,14 A B; uslutondin Sk 1,14 Enb; uslutondins Sk 1,22 Enb; uslutonds Gal 6,3 GlA (teilweise kursiv); uslutoþs 1Tm 2,14 A B

us-mai-t-an* 6, got., red. V. (1): nhd. ausschneiden, abschneiden, ausrotten, aushauen; ne. cut out, excise, cut away, castrate, prune (V.), amputate; ÜG.: gr. ἀποκόπτειν, ἐκκόπτειν; ÜE.: lat. abscidere, amputare, excidere; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, maitan; B.: usmaitada Mat 7,19 CA; Luk 3,9 CA; usmaitaindau Gal 5,12 B; Part. Prät. usmaitans Rom 11,24 A; usmaitau 2Kr 11,12 B; usmaitaza Rom 11,22 A

us-man-ag-n-an* 1, got., sw. V. (4), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. sich vermehren, sich reichlich zeigen; ne. increase (V.); ÜG.: gr. περισσεύειν; ÜE.: lat. abundare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüt. gr. περισσεύειν; E.: s. us, managnan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. usmanagnoda 2Kr 8,2 A B

us-mē-r-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. verkünden; ne. spread abroad word of, publicize, publish (V.); ÜG.: gr. διαφημίζειν; ÜE.: lat. diffamare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. διαφημίζειν; E.: s. us, mērgan; B.: 3. Pers. Pl. Prät. usmeridedun Mat 9,31 CA

us-mē-r-n-an* 1, got., sw. V. (4): nhd. sich verbreiten, sich ausbreiten; ne. be promulgated, become promulgated, be public, become public, spread (intr.); ÜG.: gr. διέρχεσθαι; ÜE.: lat. perambulare; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. διέρχεσθαι; E.: s. us, mērnān; B.: 3. Pers. Sg. Prät. usmernoda Luk 5,15 CA; s. a. Anhang 1

us-mē-t* 6, got., st. N. (a), (KZ 42, 326): nhd. Lebensführung, Lebenswandel, Bürgerrecht, Wandel; ne. behaviour, conduct (N.), mode of life, way of life, culture, cultural community, polity, society, citizenship, life of a citizen; ÜG.: gr. ἄγωγῆ, ἀναστροφή, πολιτεία; ÜE.: lat. conversatio, institutio; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. πολιτεία; E.: s. us, mēt, Lehmann U57; B.: Dat. Sg. usmeta Eph 4,22 A B; 1Tm 4,12 B; 2Tm 3,10 A B; Gen. Pl. usmete Sk 1,23 Enb; Sk 1,26 Enb; Gen. Sg. usmetis Eph 2,12 A B

us-mi-t-an 6, got., st. V. (5): nhd. wandeln, leben, sich benehmen; ne. behave, comport o.s., conduct o.s.; ÜG.: gr. ἀναστρέφεσθαι, ἀστοχεῖν (= uswiss usmitan), πολιτεύεσθαι; ÜE.: lat. conversari, excidere (= uswiss usmitan); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzmetan, st. V., ausmessen; s. idg. *med- (1), V., messen, Pokorny 705; vgl. idg. *mē- (3), V., messen, Pokorny 703; B.: usmeitum 2Kr 1,12 B; usmetum 2Kr 1,12 A; Eph 2,3 A B; usmetun 2Tm 2,18 B; usmitaiþ Php 1,27 B; usmitan 1Tm 3,15 A

us-nim-an* 18, got., st. V. (4): nhd. herausnehmen, wegnehmen, aufnehmen, mitnehmen, annehmen; ne. extract (V.), remove (V.), take off of, take out, take from, take away, take along; ÜG.: gr. αἶρειν, ἀναλαμβάνειν, ἐξαίρειν, καθαιρεῖν, λαμβάνειν, παραλαμβάνειν; ÜE.: lat. accipere, assumere, auferre, deponere, ferre, sumere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzneman, st. V., herausnehmen, wegnehmen; s. idg. *nem- (1), V., zuteilen, nehmen, anordnen, zählen, Pokorny 763; B.: usnam Mat 8,17 CA; Luk 6,4 CA; Kol 2,14 B; usnemun Mat 27,9 CA; Mrk 6,29 CA; Mrk 8,8 CA; usnemuþ Mrk 8,19 CA; Mrk 8,20 CA; usnimada Luk 17,34 CA; Luk 17,35 CA; usnimais Joh 17,15 CA; usnimands Mrk 15,46 CA; usnimaiþ Joh 15,2 CA; Luk 8,12 CA; Mrk 4,15 CA; 1Kr 5,13 A; 2Kr 11,20 B; usnumans Mrk 16,19 CAS

***usn-jan?**, got., sw. V. (1): Vw.: s. bar-; E.: Ohne Beziehungen innerhalb und außerhalb des Germanischen, Feist 82.

us-qi-m-an 27, got., st. V. (4), m. Akk., m. Dat. oder absolut: nhd. umbringen, den Tod geben; ne. kill (V.), put to death, annihilate, destroy; ÜG.: gr. ἀποκτείνειν, ἀπολλύειν, κατασφάζειν; ÜE.: lat. interficere, occidere, perdere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀποκτείνειν, ἀπολλύναι; E.: germ. *uzkweman, st. V., auskommen, erschrecken; s. idg. *gṷā-, *gṷāh₂-, *gṷeh₂-, *gṷem-, V., kommen, gehen, geboren werden, Pokorny 463; B.: usqam Rom 7,11 A; usqemeina Joh 12,10 CA; Mrk 3,6 CA; usqemun Luk 20,15 CA; Mrk 12,8 CA; 1Th 2,15 B; usqimai Joh 8,22 CA; usqimam Mrk 12,7 CA; usqiman Mat 10,28 CA; Joh 7,1 CA; Joh 7,19 CA; Joh 7,20 CA; Joh 7,25 CA; Joh 8,37 CA; Joh 8,40 CA; Joh 18,31 CA; Luk 9,22 CA; Mrk 6,19 CA; Mrk 8,31 CA; usqimand Luk 18,33 CA; Mrk 9,31 CA; Mrk 10,34 CA; usqimandans Mat 10,28 CA; Mrk 12,5 CA; usqimiþ Joh 16,2 CA; Luk 19,27 CA; 2Kr 3,6 A B

us-qi-s-s* 1, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1): nhd. Beschuldigung, Anklage, Nachrede; ne. exposing announcement, incriminating disclosure, public crimination, accusation; ÜG.: gr. κατηγορία; ÜE.: lat. accusatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κατηγορία; E.: s. us, qiss; B.: Dat. Sg. usqissai Tit 1,6 B

us-qis-t-jan 8, got., sw. V. (1): nhd. verderben, umbringen, töten, zugrunde richten; ne. annihilate, kill (V.), exterminate, destroy utterly; ÜG.: gr. ἀποκτείνειν, ἀπολλύειν; ÜE.: lat. occidere, perdere; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, qistjan; B.: usqisteiþ Luk 20,16 CA; Mrk 12,9 CA; usqistidedeina Mrk 11,18 CA; usqistidedi Mrk 9,22 CA; usqistiþs Mrk 9,31 CA; usqistjan Luk 6,9 CA; Luk 19,47 CA; Mrk 3,4 CA

us-qiþ-an 1, got., st. V. (5): nhd. ein Gerede verbreiten; ne. divulge, make public, spread the news; ÜG.: gr. διαφημίζειν; ÜE.: lat. diffamare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. διαφημίζειν; E.: germ. *uzkweþan, st. V., sagen, verbreiten; s. idg. *gṷet- (2), V., reden, sprechen, Pokorny 480; B.: usqiþan Mrk 1,45 CA

us-rū-m-n-an* 1, got., sw. V. (4): nhd. sich erweitern; ne. become spacious; ÜG.: gr. πλατύνεσθαι; ÜE.: lat. dilatari; Hw.: s. urrūmnan*; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. πλατύνεσθαι; E.: s. us, rūmnan; B.: 3. Pers. Sg. Prät. usrumnoda 2Kr 6,11 B

us-saihv-an 16, got., st. V. (5), (ingressiv-perfektiv): nhd. aufblicken, ansehen, das Gesicht wieder erhalten, aussehen, umsehen; ne. look up, look at, look about, raise one's vision, direct one's vision, regain one's sight, receive vision; ÜG.: gr. ἀναβλέπειν, περιβλέπεσθαι; ÜE.: lat. aspicere (CB Mrk 7,34), circumspicere, respicere, videre; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzsehwan, st. V., aufsehen; vgl. idg. *sekʷ- (1), V., folgen, Pokorny 896?; B.: ussahv Joh 9,11 CA; Joh 9,15 CA; Luk 18,43 CA; Mrk 10,52 CA; ussaihv Luk 18,42 CA; ussaihvand Mrk 8,25 CA; ussaihvand Mat 11,5 CA; Luk 7,22 CA; ussaihvandins Joh 9,18 CA; ussaihvands Luk 6,10 CA; Mrk 3,5 CA; Mrk 7,34 CA; Mrk 8,24 CA; ussaihvau Luk 18,41 CA; Mrk 10,51 CA; ussehvi Joh 9,18 CA

us-sak-an* 1, got., st. V. (6), m. Akk. der Sache und Dat. der Person: nhd. erörtern, vorlegen, ausführlich vortragen; ne. expound, elaborate on, explain the argument of, explicate, lay before; ÜG.: gr. ἀναβάλλεσθαι, ἀνατίθεσθαι; ÜE.: lat. conferre; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, sakan; B.: ussok Gal 2,2 A B

us-sal-jan 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. Herberge nehmen, einkehren; ne. lodge (V.), take lodging, take up quarters; ÜG.: gr. καταλύειν; ÜE.: lat. divertere, manere (CB Luk 19,7); Q.: Bi (340-380); E.: s. us, saljan; B.: ussaljan Luk 19,7 CA

us-sand-jan* 2, got., sw. V. (1): nhd. aussenden; ne. send out, send forth; ÜG.: gr. ἐκβάλλειν; ÜE.: lat. dimittere (CB Mrk 1,43), eicere, mittere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἐκβάλλειν; E.: s. us, sandjan; B.: ussandida Mrk 1,43 CA; ussandjai Mat 9,38 CA

us-sat-ein-s* 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 252 Anm. 6): nhd. Ursprung; ne. semination, seeding (N.), sowing (N.) (2), engendering, begetting, origin; ÜG.: gr. -; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. φύσις; E.: s. us, sateins; B.: Dat. Sg. ussateinai Eph 2,3 GlA

us-sat-jan* 8, got., sw. V. (1): nhd. daraufsetzen, pflanzen, erzeugen, aussenden, zusammensetzen, gründen; ne. make sit, plant (V.), set (V.), procreate, beget, send out, commit, establish, generate; ÜG.: gr. ἐκβάλλειν, ἐξανιστάναι, ἐπιβιάζειν, συνιστάναι, φυτεύειν; ÜE.: lat. constare, imponere, mittere, pastinare, plantare, resuscitare; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. ἐκβάλλειν, ἐξανιστάναι; E.: s. us, satjan; B.: ussatei Luk 17,6 CA; ussatida Luk 20,9 CA; Mrk 12,1 CA; Kol 1,17 A B; ussatidamma Sk 2,22 Enb; ussatidedun Luk 19,35 CA; ussatjai Luk 10,2 CA; Mrk 12,19 CA

us-siggrw-an* 9, got., st. V. (3), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. vorlesen, rezitieren; ne. read chantingly, read aloud, recite; ÜG.: gr. ἀναγιγνώσκειν; ÜE.: lat. legere; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀναγιγνώσκειν; E.: germ. *uzsengwan, st. V., singen, vorlesen; s. idg. *sengʷh-, V., singen, sprechen, Pokorny 906; B.: ussiggwaid Kol 4,16 B; ussiggwaidau Kol 4,16 B2; 1Th 5,27 A B; ussiggwis Luk 10,26 CA; ussuggwud Luk 6,3 CA; ussuggwup Mrk 2,25 CA; Mrk 12,10 CA; Gal 4,21 GlA (teilweise kursiv)

us-sind-ō 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A2): nhd. am meisten, besonders, ausnehmend; ne. particularly, especially, in particular; ÜG.: gr. μάλιστα; ÜE.: lat. maxime; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. μάλιστα; E.: s. us, sindō; B.: ussindo Phm 16 A

***us-sinþ-s?**, got., Adj. (a): nhd. »außer dem Weg befindlich«, besonders; ne. »being beside the way«, particular; Hw.: s. ussindō; Q.: Feist s. u. ussindō; E.: s. us, sinþs

us-sit-an* 1, got., st. V. (5): nhd. sich aufsetzen, sich aufrichten; ne. sit up, get up into a sitting position; ÜG.: gr. ἀνακαθίζειν; ÜE.: lat. residere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzsetjan, *uzsitjan, st. V., sich aufsetzen; s. idg. *sed- (A), V., sitzen, Pokorny 884; B.: 3. Pers. Sg. Prät. ussat Luk 7,15 CA

us-skar-jan* 2, got., sw. V. (1): nhd. nüchtern werden, zur Besinnung kommen, herausreißen; ne. cut out, cut away from, extract by cutting, get out of evil-doing, ex-evil-do, tear out; ÜG.: gr. ἀνανήφειν, ἐκνήφειν; ÜE.: lat. evigilare, resipiscere; Hw.: s. usskaujan*; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, skarjan, Lehmann U58; B.:

usskarjaindau 2Tm 2,26 A B; usskarjip 1Kr 15,34 A (teilweise kursiv); Son.: Vgl. Schubert 71; usskaujan Konjektur von R. Bethge bei F. Dieter, Laut- und Formenlehre der altgermanischen Dialekte, 1900, 203; usskawjan Konjektur von E. Bernhardt, Vulfila oder die gotische Bibel, 1875.

us-skau-jan*, got., sw. V. (1): Vw.: s. usskarjan*; Son.: Nach Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 90 »nüchtern machen«.

us-skau-s*, got., Adj. (wa): Vw.: s. unskaus*

us-skaw-jan*, got., sw. V. (1): Vw.: s. usskarjan*

us-skaw-s*, got., Adj. (wa): Vw.: s. unskaus*

us-sök-jan* 8, got., sw. V. (1): nhd. erforschen, verhören, unterscheiden, bevorzugen, ausforschen; ne. choose after examining, seek out, select, determine by inquest, decide by inquiry, find out by investigation, investigate thoroughly, search (V.), examine, judge (V.); ÜG.: gr. ἀνακρίνειν, διακρίνειν, ἐρευνᾶν; ÜE.: lat. diiudicare, discernere, interrogare, iudicare, scrutari; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lbd. gr. ἀνακρίνειν, διακρίνειν, ἐρευνᾶν; E.: s. us, sōkjan; B.: ussokei Joh 7,52 CA; Sk 8,27 E (teilweise kursiv) (= Joh 7,52); ussokeip 1Kr 4,4 A; 1Kr 4,7 A; ussokja 1Kr 4,3 A; ussokjada 1Kr 14,24 A; ussokjaidau 1Kr 4,3 A; ussokjandans 1Kr 9,3 A; s. a. Anhang 1

us-spil-l-ōn* 2, got., sw. V. (2), m. Dat.: nhd. verkünden, erzählen, auführlich erzählen; ne. report (V.), relate, tell; ÜG.: gr. διηγέισθαι; ÜE.: lat. narrare; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, spillōn; B.: usspillo Luk 8,39 CA; usspillodedun Luk 9,10 CA

***us-spil-l-ōp-s?**, got., Adj. (a) = Part. Prät.: nhd. aussprechbar; ne. expressible, explainable; Vw.: s. un-; E.: s. us, spillōps

us-sta-g-g-an* 1, got., st. V. (3): nhd. ausstechen; ne. stab out, pluck out; ÜG.: gr. ἐξαιπεῖν; ÜE.: lat. eruere; Q.: Bi (340-380); E.: Etymologie schwankend, s. us, staggan, Lehmann U59; B.: usstagg Mat 5,29 CA; Son.: usstagg oft in usstigg verbessert.

us-sta-n-d-an 41, got., st. V. (6): nhd. sich erheben, aufbrechen, auferstehen, aufstehen; ne. stand up, rise up, arise, emerge, proceed out; ÜG.: gr. ἀνίστασθαι, ἐγείρεσθαι, ἐξέρχεσθαι; ÜE.: lat. consurgere, egredi, exire, exurgere (CB Mrk 7,24, CB Luk 4,29, CC Rom 15,12), resurgere, surgere; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀνίστασθαι; E.: germ. *uzstandan, st. V., aufstehen; s. idg. *stā-, *stā-, *steh₂-, *stah₂-, V., stehen, stellen, Pokorny 1004; B.: usstandan Mrk 8,31 CA; Mrk 9,10 CA; usstandand Mrk 12,23 CA; Mrk 12,25 CA; 1Kr 15,52 A B; 1Th 4,16 B; usstandandam Mrk 11,12 CA; usstandandans Mrk 14,57 CA; usstandandei Luk 1,39 CA; Luk 4,39 CA; usstandands Mat 9,9 CA; Luk 4,38 CA; Luk 5,25 CA; Luk 5,28 CA; Luk 15,18 CA; Luk 15,20 CA; Luk 17,19 CA; Mrk 1,35 CA; Mrk 2,14 CA; Mrk 7,24 CA; Mrk 10,1 CA; Mrk 14,60 CA; Mrk 16,9 CA; Rom 15,12 CC; usstandans Luk 4,29 CA; usstandip Joh 11,23 CA; Joh 11,24 CA; Luk 18,33 CA; Mrk 9,31 CA; usstop Joh 11,31 CA; Luk 4,16 CA; Luk 9,8 CA; Luk 9,19 CA; Mrk 3,26 CA; Mrk 6,1 CA; Mrk 9,27 CA; 1Th 4,14 B; usstopi Mrk 9,9 CA; ustandip Mrk 10,34 CA; ustop Luk 8,55 CA; Luk 10,25 CA

us-sta-s-s 16, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1): nhd. Auferstehung; ne. resurrection, rising up; ÜG.: gr. ἀνάστασις, ἐξανάστασις; ÜE.: lat. resurrectio; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ἀνάστασις, ἐξανάστασις; E.: s. us, stass; B.: Nom. Sg. usstass Joh 11,25 CA; Luk 20,27 CA (Akk. Sg.); Mrk 12,18 CA (Akk. Sg.); 1Kr 15,12 A; 1Kr 15,13 A; 1Kr 15,21 A; 2Tm 2,18 B (Akk. Sg.); Dat. Sg. usstassai Joh 11,24 CA; Luk 2,34 CA; Luk 20,33 CA; Mrk 12,23 CA; Php 3,11 A B; Gen. Sg. usstassais Luk 20,35 CA; Luk 20,36 CA; Php 3,10 A B; Dat. Sg. ustassai Luk 14,14 CA

us-steig-an 10, got., st. V. (1): nhd. emporsteigen, hinaufsteigen; ne. climb up, ascend, go up; ÜG.: gr. ἀναβαίνειν, ἐμβαίνειν; ÜE.: lat. ascendere; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzsteigan, st. V., ersteigen; s. idg. *steig^h-, V., schreiten, steigen, Pokorny 1017; B.: usstaig Joh 7,14 CA; Luk 19,4 CA; Eph 4,9 A; Eph 4,10 A; ussteigan Joh 6,62 CA; ussteigandans Luk 5,19 CA; ussteigands Eph 4,8 A; ussteigip Rom 10,6 A; usstigun Joh 6,17 CA; ustaig Mrk 3,13 CA

us-sti-g-g-an*, got., st. V. (3): Vw.: s. usstaggan*

us-stiu-r-ei 2, got., sw. F. (n): nhd. Zügellosigkeit, Liederlichkeit; ne. libertinage, licentiousness, unbridledness, dissoluteness; ÜG.: gr. ἄσωτία; ÜE.: lat. luxuria; Q.:

Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἄσωτία; E.: s. us, stiurei; B.: Nom. Sg. usstiurei Eph 5,18 A; Gen. Sg. usstiureins Tit 1,6 B

us-stiu-r-i-ba 1, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 191A1): nhd. zügellos; ne. unbridledly, uncontrolledly, profligately, dissolutely, out of control; ÜG.: gr. ἄσώτως; ÜE.: lat. luxuriose; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. gr. ἄσώτως; E.: s. us, stiuriba; B.: usstiuriba Luk 15,13 CA

***us-stiu-r-s?**, got., Adj. (a): nhd. zügellos; ne. uncontrolled; Hw.: s. usstiuriba, usstiurei; Q.: Schubert 73; E.: s. us, stiurs

us-tai-k-n-ein-s 4, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Auszeichnung, Bezeichnung, Bekanntmachung, Anzeichen, Beweis, Darstellung; ne. pointing out, marking out, showing (N.), evidence, token (N.), revelation, proof (N.); ÜG.: gr. ἀνάδειξις, ἔνδειξις; ÜE.: lat. causa, ostensio; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. ἀνάδειξις, ἔνδειξις; E.: s. us, taikneins; B.: Akk. Sg. ustaiknein 2Kr 8,24 A B; Gen. Sg. ustaikneinai Luk 1,80 CA; Nom. Sg. ustaikneins Php 1,28 B; Sk 5,16 Enb

us-tai-k-n-jan 16, got., sw. V. (1): nhd. bezeichnen, auszeichnen, erweisen, darstellen, in die Erscheinung bringen; ne. point out, designate, appoint, exhibit, show (V.), demonstrate, render; ÜG.: gr. ἀναδεικνύναι, ἀποδεικνύναι, ἐνδείκνυσθαι, θριαμβεύειν (= hrōþeigana ustaiknjan), συνιστάναι (= synistánein); ÜE.: lat. commendare, constituere, designare, exhibere, ostendere, triumphare aliquem (= hrōþeigana ustaiknjan); Q.: Bi (340-380), Sk, Ver; E.: s. us, taiknjan; R.: hrōþeigana ustaiknjan: nhd. siegreich machen, den Sieg gewähren; ne. cause to triumph; ÜG.: gr. θριαμβεύειν; ÜE.: lat. triumphare aliquem; 2Kr 2,14 A B; B.: ustaikneip Sk 5,27 Enb; ustaiknida Luk 10,1 CA; 1Kr 4,9 A; 2Tm 4,14 A; Sk 1,12 Enb; Sk 2,4 Enb; Sk 7,17 Enb; Ver 11,19 V; ustaiknideduþ 2Kr 7,11 A B; ustaikniþs Sk 8,24 Enb; ustaiknja Gal 2,18 A; ustaiknjan Rom 9,22 A; ustaiknjandans 2Kr 4,2 A B; 2Kr 6,4 A B; 2Kr 8,24 A B; ustaiknjandin 2Kr 2,14 A B

us-taú-h-t-s 4, got., st. F. (i): nhd. Vollendung, Vervollkommnung, Ende, Erfüllung; ne. completion, completeness, perfection, perfectness, accomplishment, fulfillment, consummation, end (N.); ÜG.: gr. κατάρτισις, καταρτισμός, τελειότης, τελειωσις, τέλος; ÜE.: lat. consummatio, finis, perfici (= ustauhts wairþan); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. κατάρτισις, τελειωσις; E.: s. us, taúhts; B.: Dat. Sg. ustauhtai Eph 4,12 A; Gen. Sg. ustauhtais 2Kr 13,9 A B; Nom. Sg. ustauhts Luk 1,45 CA; Rom 10,4 A

us-tiu-h-an 51=50, got., st. V. (2): nhd. hinausführen, wegführen, entrichten, ausführen, vollbringen, vollenden, herstellen; ne. lead out, conduct out, lead forth, bring up, give out, yield up, render, finish (V.), complete (V.), consummate, produce, accomplish, end (V.); ÜG.: gr. ἀνάγειν, ἀνάγειν (= iup ustiuhan), ἀναφέρειν, πρὸς ἀπαρτισμόν (= du ustiuhan), ἄρτιος (= ustauhans), ἐκβάλλειν, ἐκτελεῖν, ἐξάγειν, ἐπιτελεῖν, καταρτίζειν, κατεργάζεσθαι, παριστάναι, συντελεῖν, τελεῖν, τέλειος (= ustauhans), τελειοῦν; ÜE.: lat. complere, consummare, ducere, educere, emittere, exhibere, expellere, explicare, operari, perfectus (= ustauhans), perficere, praestare; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: Lbd. gr. τελεῖν; E.: germ. *uzteuhan, st. V., herausziehen; s. idg. *deuk-, V., ziehen, Pokorny 220; idg. *deu-?, V., ziehen, Pokorny 220; R.: du ustiuhan: nhd. zur Vollendung; ne. to completion; ÜG.: gr. πρὸς ἀπαρτισμόν; ÜE.: lat. ad perficiendum; Luk 14,28 CA; R.: ustauhans: nhd. vollkommen; ne. complete (Adj.), capable, proficient, perfect; ÜG.: gr. ἄρτιος, τέλειος; ÜE.: lat. perfectus; Rom 12,2 CC; 1Kr 13,10 A; 2Tm 3,17 A B; Sk 1,7 Enb; B.: ustauh Mat 7,28 CA; Mat 26,1 C; Joh 17,4 CA; Mrk 1,12 CA; Mrk 8,23 CA; Mrk 9,2 CA; Mrk exp CAS; Rom exp A; 1Kr exp A; 2Kr exp A B; Eph exp B; Gal exp A (ganz kursiv) B; Kol exp B; 1Th exp A (teilweise kursiv); 2Th exp B; 2Tm 4,7 A B; ustauhan Rom 12,2 CC; 1Kr 13,10 A; ustauhana Neh 6,15 D; Sk 1,7 Enb; ustauhanai Joh 17,23 CA; 2Kr 13,11 A B; ustauhanaim Luk 4,2 CA; ustauhans Luk 6,40 GlA; 2Tm 3,17 A B; ustauhi Eph 5,27 A; ustahun Luk 2,39 CA; Mrk 15,20 CA; ustiuhada Luk 18,31 CA; 2Kr 7,10 A B; 2Kr 12,9 A B; ustiuhai 2Kr 8,6 A B; ustiuhaima 1Th 3,10 B; ustiuhaiþ Rom 13,6 A; 2Kr 8,11 A B; Gal 5,16 B; ustiuhan Luk 14,28 CA; Luk 14,29 CA; Luk 14,30 CA; Rom 10,7 A; 2Kr 8,11 A B; ustiuhandam Luk 2,43 CA; ustiuhandans 2Kr 7,1 A B;

ustiuhands Luk 4,5 CA; Luk 4,13 CA; Rom 9,28 A; ustiuhiþ Mat 10,23 CA; Joh 10,3 CA; Joh 10,4 CA; Gal 3,3 A

us-þri-ut-an* 3, got., st. V. (2), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 204), m. Dat.: nhd. einem Beschwerde bringen, beschwerlich fallen; ne. harass (V.), torment (V.), plaque (V.), wear down with vexation, bother (V.), persecute; ÜG.: gr. ἐπηρεάζειν, κόπον παρέχειν; ÜE.: lat. calumniari, molestus esse; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzþreutan, st. V., belästigen, verdrießen, ermüden; s. idg. *treud-, V., quetschen, stoßen, drücken, Pokorny 1095; vgl. idg. *ter- (3), V., treiben, bohren, drehen, Lehmann U60; B.: Akk. Pl. M. Part. Präs. usþriutandans Mat 5,44 CA; 3. Pers. Sg. Präs. usþriutiþ Luk 18,5 CA; Mrk 14,6 CA

us-þrō-þ-ein-s 1, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6); nhd. Übung, Stählung; ne. exercise (N.), training, gymnastics, discipline (N.); ÜG.: gr. γυμνασία; ÜE.: lat. exercitatio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. γυμνασία; E.: s. us, þrōþeins; B.: Nom. Sg. usþroþeins 1Tm 4,8 A B

us-þrō-þ-jan* 1, got., sw. V. (1), (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. einüben; ne. train thoroughly, drill to mastery, master by drill; ÜG.: gr. μυεῖν; ÜE.: lat. instituere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. μυεῖν; E.: s. us, þrōþjan; B.: Part. Prät. usþroþiþs Php 4,12 B

us-þul-ain-s* 2, got., st. F. (i), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 5); nhd. Geduld; ne. endurance, enduring (N.), patient bearing, patience, steadfastness; ÜG.: gr. ὑπομονή; ÜE.: lat. patientia; Q.: Bi (340-380); I.: Lbd. gr. ὑπομονή; E.: s. us, þulains; B.: Dat. Sg. usþulainai Kol 1,11 A B; 2Th 3,5 B

us-þul-an 19=18, got., sw. V. (3): nhd. erdulden, ertragen, sich annehmen; ne. tolerate, put up with, bear through, suffer through, endure, submit to; ÜG.: gr. ἀνεξικακος (= usþulands), ἀνέχεσθαι, ἀντέχεσθαι, ἐνέχεσθαι, στέγειν, ὑπομένειν, ὑποφέρειν; ÜE.: lat. contineri, pati, patiens (= usþulands), sufferre, supportare, sustinere; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: s. us, þulan; B.: 1. Pers. Sg. Prät. usþulaida 2Tm 3,11 A (teilweise in spitzen Klammern) B; usþulaidedeiþ 2Kr 11,1 B; usþulaideduþ 2Kr 11,4 B; usþulaiþ 2Kr 11,1 B; 2Kr 11,19 B (teilweise kursiv); 2Kr 11,20 B; Gal 5,1 B; 1Th 5,14 B; 2Th 1,4 A B; usþulan Sk 2,8 Enb; usþuland 2Tm 4,3 A B; usþulandans Rom 12,12 A; Eph 4,2 A B; 1Th 3,1 B; Sk 8,13 Enb; Sk 8,25 Enb; Part. Präs. usþulands 1Th 3,5 B (teilweise in spitzen Klammern); 2Tm 2,24 A B

us-þwah-an* 3, got., st. V. (6): nhd. auswaschen, abwaschen; ne. wash out, wash clean, cleanse by washing; ÜG.: gr. ἀποπλύνειν, νίπτειν; ÜE.: lat. lavare; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzþwahan, st. V., auswaschen; s. idg. *tuak- (2)?, V., baden, Pokorny 1098; B.: usþwoh Joh 13,12 CA; Joh 13,14 CA; 3. Pers. Pl. Prät. usþwohun Luk 5,2 CA

us-wag-jan* 2, got., sw. V. (1): nhd. erregen; ne. stir up, excite, arouse; ÜG.: gr. ἐρεθίζειν, κλυδωνίζειν; ÜE.: lat. fluctuare, provocare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. κλυδωνίζειν; E.: s. us, wagjan; B.: uswagida 2Kr 9,2 A; uswagidai Eph 4,14 A

us-wahs-an-s 2, got., Adj. (a) = Part. Prät., (perfektiv, Streitberg, Gotisches Elementarbuch 294ff.): nhd. erwachsen (Adj.); ne. adult (Adj.), grown up, of age; ÜG.: gr. ἡλικίαν ἔχειν (= uswahsans wisan); ÜE.: lat. aetatem habere (= uswahsans wisan); Q.: Bi (340-380); E.: s. us, wahsans; vgl. germ. *uzwahsjan, st. V., erwachsen (V.); B.: Nom. Sg. uswahsans Joh 9,21 CA; Joh 9,23 CA

***us-wahs-jan?**, got., unr. st. V. (6), (perfektiv): nhd. erwachsen (V.); ne. grow up, mature (V.); Hw.: s. uswahsans; Q.: Regan 145; E.: germ. *uzwahsjan, st. V., erwachsen (V.); s. idg. *auks-, *auks-, *ueks-, *uks-, V., vermehren, zunehmen, Pokorny 84; vgl. idg. *auæg-, *uōg-, *aug-, *ug-, *h₂eug-, *h₂aug-, *h₂ug-, V., vermehren, zunehmen, Pokorny 84

us-wahs-t-s* 1, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 62 Anm. 1): nhd. Wachstum; ne. growth, maturation, stature; ÜG.: gr. ἀύξησις; ÜE.: lat. augmentum; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀύξησις; E.: s. us, wahsts; vgl. germ. *uzwahsjan, st. V., erwachsen (V.); B.: Akk. Sg. uswahst Eph 4,16 A

us-waír-p-an 34, got., st. V. (3): nhd. hinauswerfen, wegwerfen, austreiben, verwerfen, abwerfen, ablegen, daraufwerfen; ne. throw out, cast out, eject, expel, reject (V.), cast off, throw off; ÜG.: gr. ἀποδοκιμάζειν, ἀποσυνάγωγος (= us swnagōgein uswaurpans), ἀποτιθέναι, βάλλειν, ἐκβάλλειν, ἐπιρρίπτειν; ÜE.: lat.

abicere, educere, eicere, iactare, mittere, reprobare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἀποδοκιμάζειν; E.: germ. *uzwerpan, st. V., hinauswerfen; vgl. idg. *uerb-, V., drehen, biegen, Pokorny 1153; idg. *uer- (3), V., drehen, biegen, Pokorny 1152; B.: uswairp Luk 6,42 CA; Mrk 9,47 CA; Gal 4,30 B; uswairpa Joh 6,37 CA; Luk 6,42 CA; uswairpada Joh 12,31 CA; Joh 15,6 CA; uswairpam Rom 13,12 A; uswairpan Luk 6,42 CA; Luk 19,45 CA; Mrk 3,15 CA; Mrk 3,23 CA; Mrk 11,15 CA; uswairpand Luk 6,22 CA; Luk 14,35 CA; Mrk 16,17 CAS; uswairpanda Mat 8,12 CA; uswairpandans Luk 19,35 CA; Luk 20,15 CA; uswairpands Mrk 1,39 CA; Mrk 5,40 CA; uswairpis Mat 8,31 CA; uswairpiþ Mrk 3,22 CA; uswarp Mat 8,16 CA; Mrk 1,34 CA; Mrk 16,9 CA; uswaurpanai Joh 12,42 CA; uswaurpi Mrk 7,26 CA; uswaurpum Mat 7,22 CA; uswaurpun Joh 9,34 CA; Joh 9,35 CA; Luk 20,12 CA; Mrk 12,8 CA; Mrk 12,10 CA

us-wak-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. erwecken, aufwecken; ne. awake (V.) (tr.), arouse, make wake up; ÜG.: gr. ἐξυπνίζειν; ÜE.: lat. a somno excitare, suscitare (CB Joh 11,11); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἐξυπνίζειν; E.: s. us, wakjan; B.: 1. Pers. Sg. Opt. Präs. uswakjau Joh 11,11 CA

***us-walg-jan**, got., sw. V. (1): Vw.: s. uswalugjan*

us-wal-t-ein-s 2, got., st. F. (i/ō), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 152 Anm. 6): nhd. Umwälzung, Zusammensturz, Zerstörung, Untergang; ne. capsizal, downthrow (N.), overthrow (N.), overturn (N.), collapse (N.), downfall, ruin (N.); ÜG.: gr. καταστροφή, ἦγμα; ÜE.: lat. ruina, subversio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. καταστροφή; E.: s. us, walteins; B.: Dat. Sg. uswalteinai 2Tm 2,14 B; Nom. Sg. uswalteins Luk 6,49 CA

us-wal-t-jan* 3, got., sw. V. (1): nhd. etwas umwälzen, etwas umstürzen; ne. overturn (V.), capsizal, overthrow (V.); ÜG.: gr. ἀνατρέπειν, καταστρέφειν; ÜE.: lat. evertere, subvertere; Q.: Bi (340-380); E.: s. us, waltjan; B.: uswaltida Mrk 11,15 CA; uswaltidedun 2Tm 2,18 B; uswaltjand Tit 1,11 A

us-walug-jan* 1, got., sw. V. (1): nhd. hin und her wälzen, hin und her treiben, umherschleudern; ne. make swirl around, make turn around, make whirl about, make go around, toss about; ÜG.: gr. περιφέρειν; ÜE.: lat. circumferre; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. περιφέρειν; E.: s. us, walugjan, Lehmann U61; B.: Nom. Pl. M. Part. Prät. uswalugidai Eph 4,14 A; Son.: Uppström setzt usflaugjan, Holthausen uswalgjan an.

***us-wa-nd-ein-s?**, got., st. F. (i/ō): nhd. Verführung; ne. seduction; Hw.: s. uswandjan*; E.: s. us, wandeins

us-wa-nd-i* 1, got., st. F. (jō): nhd. Abwendung, Irreleiten, Irreführung; ne. diversion, digression, aberrance, cunning (N.); ÜG.: gr. μεθοδεία; ÜE.: lat. circumventio; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. μεθοδεία; E.: s. us, wande; B.: Dat. Sg. uswandjai Eph 4,14 A

us-wa-nd-jan* 3, got., sw. V. (1): nhd. sich wegwenden, sich entziehen, verfallen (V.), abweichen (V.) (2); ne. turn away, become diverted, withdraw, deviate; ÜG.: gr. ἀποστρέφειν, ἐκκλίνειν, ἐκτρέπεσθαι; ÜE.: lat. avertere, converti, declinare; Q.: Bi (340-380), Sk; I.: ? Lüt. gr. ἐκτρέπεσθαι; E.: s. us, wandjan; B.: uswandidedun 1Tm 1,6 A B; Sk 1,1 E (= Rom 3,11); uswandjais Mat 5,42 CA

us-waúrht-s* (1) 5, got., Adj. (a): nhd. gerecht; ne. right (Adj.), righteous, justified, uncorrupt; ÜG.: gr. (δικαιοῦν), δίκαιος; ÜE.: lat. iustificatus, iustus; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. δίκαιος; E.: s. us, waurhts (1); B.: Nom. Sg. F. uswaurhta Mat 11,19 CA; Akk. Sg. M. uswaurhtana Luk 10,29 CA; sw. Gen. Pl. uswaurhtane Luk 14,14 CA; Akk. Pl. M. uswaurhtans Mat 9,13 CA; Mrk 2,17 CA

us-waúrht-s* (2) 2, got., st. F. (i), (Krause, Handbuch des Gotischen 109): nhd. Gerechtigkeit; ne. righteousness, uprightness, rectitude, virtuousness, justice; ÜG.: gr. δικαιοσύνη; ÜE.: lat. iustitia; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt.?, Lbd. gr. δικαιοσύνη; E.: s. us, waúrhts (2); B.: Gen. Sg. uswaurhtais 2Kr 9,10 B; Nom. Sg. uswaurts 2Kr 9,9 B

us-waúrht-jan* 2, got., sw. V. (1): nhd. ausführen, vollbringen; ne. operate to perfection, complete (V.); ÜG.: gr. ἐνεργεῖσθαι (= inna uswaurkjan), κατεργάζεσθαι; ÜE.: lat. operari, perficere; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lbd. gr. ἐνεργεῖσθαι, κατεργάζεσθαι; E.: s. us, waurkjan; B.: uswaurkjandans Eph 6,13 A B; uswaurkeiþ Kol 1,29 A

us-waur-p-a 3, got., st. F. (ō), (Krause, Handbuch des Gotischen 127,1): nhd. Auswurf, Verwerfung, Fehlgeburt; ne. castoff (N.), rejection, ejection, expulsion, miscarriage; ÜG.: gr. ἀποβολή, ἀπόβλητος (= du uswaurpai), ἔκτρωμα; ÜE.: lat. abortivum, amissio, reiciendum (= du uswaurpai); Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἀποβολή, Lbd. gr. ἔκτρωμα; E.: s. us, waurpa; B.: Nom. Sg. uswaurpa Rom 11,15 A; Dat. Sg. uswaurpai 1Kr 15,8 A; 1Tm 4,4 A B

us-weih-s* 3, got., Adj. (a): nhd. außer der Weihe, unheilig, profan; ne. profane (Adj.), execrated, outside of sanctity, unholy; ÜG.: gr. βέβηλος; ÜE.: lat. contaminatus, ineptus, profanus; Q.: Bi (340-380); I.: Lüs. lat. execratus; E.: s. us, weih; B.: Dat. Pl. usweihaim 1Tm 1,9 A B; sw. Akk. Pl. N. usweihona 1Tm 4,7 A B; 2Tm 2,16 B

us-wēn-a* 2, got., sw. Adj., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 187 Anm. 6, Krause, Handbuch des Gotischen 152,4b): nhd. hoffnungslos; ne. despairing, desponding, without hope, callous, without expectations; ÜG.: gr. ἀπαλγεῖν (= uswēna wairpan), ἀπελπίζων, ἀπηλπικώς; ÜE.: lat. desperans, nihil sperans; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ἀπελπίζων; E.: s. us, wēna; B.: Nom. Pl. uswenans Luk 6,35 CA; Eph 4,19 A B

us-wi-nd-an* 2, got., st. V. (3), (perfektiv, PBB 15,168): nhd. flechten, winden; ne. twine (V.), intertwine, weave (V.), braid (V.), plait (V.); ÜG.: gr. πλέκειν; ÜE.: lat. plectere, texere (CB Joh 19,2); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *uzwendan, st. V., herauswinden; s. idg. *wendh- (1), V., drehen, winden, wenden, flechten, Pokorny 1148; vgl. idg. *au- (5), *auē-, V., flechten, weben, Pokorny 75; B.: uswindandans Mrk 15,17 CA; uswundun Joh 19,2 CA

us-wi-s-s* 1, got., Adj. (a) = Part. Prät., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 115,1, Krause, Handbuch des Gotischen 154,2): nhd. losgebunden; ne. detached, disconnected, loosened; ÜG.: gr. ἀστοχεῖν (= uswiss usmitan); ÜE.: lat. excidere (= uswiss usmitan); Q.: Bi (340-380); E.: s. us, wiss (2); B.: Nom. Pl. M. uswissai 2Tm 2,18 B

us-wi-s-s-i* 1, got., st. N. (ja), (Krause, Handbuch des Gotischen 125,2): nhd. Leichtfertigkeit, Eitelkeit; ne. rootlessness, disconnectedness, detachedness; ÜG.: gr. ματαιότης; ÜE.: lat. vanitas; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. ματαιότης; E.: s. us, wissi; B.: Dat. Sg. uswissja Eph 4,17 A B

ūt 25, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192C3, Krause, Handbuch des Gotischen 195), Präf.: nhd. hinaus, heraus; ne. out, outside, forth, outwards; ÜG.: gr. ἔξω; ÜE.: lat. de, extra, foris (CB Luk 15,28), foras (CB Joh 19,5); Q.: Bi (340-380); E.: germ. *ūt, Adv., heraus, idg. *ūd-, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorny 1103, Lehmann U62; B.: ut Mat 9,32 CA; Mat 26,75 CA C; Joh 6,37 CA; Joh 9,34 CA; Joh 9,35 CA; Joh 11,43 CA; Joh 12,31 CA; Joh 13,30 CA2; Joh 15,6 CA; Joh 18,4 CA; Joh 18,16 CA; Joh 18,29 CA; Joh 18,38 CA; Joh 19,4 CA2; Joh 19,5 CA; Luk 4,29 CA; Luk 8,54 CA; Luk 14,35 CA; Luk 15,28 CA; Luk 20,15 CA; Mrk 1,25 CA; Mrk 11,19 CA; Mrk 12,8 CA; Son.: Öfter für gr. ἔξ-, ἰν ζῶσα μιν γεσετέεν Ωερβεν.

ūt-a 14, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192A1, Krause, Handbuch des Gotischen 195): nhd. außerhalb, draußen; ne. outside, without, out; ÜG.: gr. ἔξω, ἔξωθεν; ÜE.: lat. foris; Q.: Bi (340-380); E.: germ. *ūtai, Adv., außen; vgl. idg. *ūd-, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorny 1103; B.: uta Mat 26,69 C; Joh 18,16 CA; Luk 1,10 CA; Luk 8,20 CA; Mrk 1,45 CA; Mrk 3,31 CA; Mrk 3,32 CA; Mrk 4,11 CA; Mrk 11,4 CA; 1Kr 5,12 A; 1Kr 5,13 A; Kol 4,5 A B; 1Th 4,12 B; 1Tm 3,7 A

ūtal?, got., st. N. (a): Vw.: s. ōpal*; Son.: Lehmann U63

ūt-a-na 5, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192B3, Krause, Handbuch des Gotischen 195 m. Anm. 1): nhd. von außen, außen, äußere, außerhalb; ne. outside, on the outside, outwardly, on the exterior, outside of, out of, up to; ÜG.: gr. ἔξω, ἔξωθεν; ÜE.: lat. extra, foris; Q.: Bi (340-380), Sk; E.: germ. *ūtan, Adv., außen; vgl. idg. *ūd-, Adv., empor, hinauf, hinaus, Pokorny 1103; B.: utana Joh 9,22 CA; Mrk 8,23 CA; 2Kr 4,16 B; 2Kr 7,5 A B; Sk 3,15 Enb

ūt-a-prō 2, got., Adv., (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 192B1, Krause, Handbuch des Gotischen 195): nhd. von außen, außerhalb; ne. from without, from

outside; ÜG.: gr. ἔξωθεν; ÜE.: lat. extra, extrinsecus; Q.: Bi (340-380); E.: s. ūta, -þrō; B.: utap̄ro Mrk 7,15 CA; Mrk 7,18 CA

ūt-bair-an* 1, got., st. V. (4): nhd. hinaustragen; ne. carry out, bear out, carry through; ÜG.: gr. ἐκκομίζειν; ÜE.: lat. efferre; Q.: Bi (340-380); E.: s. ūt, bairan; B.: Part. Prät. utbaurans Luk 7,12 CA

ūt-ga-g-g-an* 2, got., defekt. red. unr. V. (3): nhd. hinausgehen, ausgehen; ne. go out, exit (V.); ÜG.: gr. ἐκπορεύεσθαι, ἐξέρχεσθαι; ÜE.: lat. egredi, procedere; Q.: Bi (340-380); E.: s. ūt, gaggan; B.: utgaggando Mrk 7,15 CA; utgaggiþ Joh 10,9 CA

uþ-þan, got., demonstr. Adv. der Zeit, Konj.: Vw.: s. -uh, þan

uuaer, got., st. M. (a): Vw.: s. h̄air*; Son.: Lehmann U64

uui-n-n-e, got., st. F. (jō): Vw.: s. winne; Son.: Lehmann U66

uz-, got., Präf.: Vw.: s. us

uz-an-an* 2, got., st. V. (6), (Streitberg, Gotisches Elementarbuch 209): nhd. ausatmen, aushauchen; ne. breathe out, expire; ÜG.: gr. ἐκπνεῖν; ÜE.: lat. exspirare; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüs. gr. ἐκπνεῖν; E.: s. uz-, us, anan, Lehmann U67; B.: 3. Pers. Sg. Prät. uzon Mrk 15,37 CA; Mrk 15,39 CA

***uz-d-s**, got., st. M. (a): nhd. Spitze; ne. top (N.); Q.: PN, Osdulf, Osdulg, Osdas, Holthausen, Gotisches etymologisches Wörterbuch 117; E.: germ. *uzda-, *uzdaz, st. M. (a), Spitze; vgl. idg. *ues- (4), V., stechen?, Pokorny 1172; idg. *d^hē- (2), *d^heh₁-, V., setzen, stellen, legen, Pokorny 235

uz-ēt-a* 3, got., sw. M. (n), (Krause, Handbuch des Gotischen 107, 137,1): nhd. Krippe; ne. manger, feed trough, crib (N.); ÜG.: gr. φάτνη; ÜE.: lat. praeseptium; Q.: Bi (340-380); I.: ? Lüt. gr. φάτνη; E.: s. uz-, us, ēta, Lehmann U68; B.: Dat. Sg. uzetin Luk 2,7 CA; Luk 2,12 CA; Luk 2,16 CA

uz-u, got., Pröp.: Vw.: s. us, -u

uz-uh, got., Pröp.: Vw.: s. us, -uh (1)